

Climatizzatore Monoblocco

**Manuale installatore  
Installation manual  
Manuel d'installation  
Manual de Instalación**

IT

EN

FR

ES



**10HP-12HP**

**ZYMB0 Italia**

**ITALIANO**

## **1. INFORMAZIONI GENERALI**

### **1.1 INTRODUZIONE**

ATTENZIONE: Conservare l'imballo fino a che l'installazione del condizionatore non verrà completata.

Una volta aperto l'imballo, controllate che tutte le parti siano intatte e non danneggiate. (vedere elenco accessori). In caso di parti mancanti, contattate il vostro rivenditore.

Questo condizionatore è stato progettato per rinfrescare e riscaldare l'aria del locale in cui verrà installato e deve essere usato solo per questo scopo.

Il costruttore non è responsabile per danni ai beni, alle persone o agli animali generati da un'installazione, regolazione e manutenzione incorrette o da un uso improprio.

Questo condizionatore contiene refrigerante R32: al termine del suo utilizzo, lo smaltimento di questo condizionatore dovrà avvenire secondo la rigida disciplina che regola il riciclaggio di questo prodotto; operare con cautela durante lo smaltimento. Consultate gli enti predisposti del vostro paese o il vostro rivenditore.

Non accendete il condizionatore se non è stato completamente assemblato ed installato nella sua corretta posizione.

Prima di accendere il condizionatore, controllate che sia correttamente messo a terra, conformemente alle normative in vigore nel vostro paese.

### **1.2 IMPORTANTI REGOLE DI SICUREZZA**



Quando si usano dispositivi elettrici, vanno sempre rispettate alcune precauzioni di base per la sicurezza:

Non posizionare oggetti sui prodotti o far sì che questi possano ostruire gli ingressi o le uscite del condizionatore.

Grande attenzione va fatta quando qualsiasi prodotto viene utilizzato da, o in presenza di bambini ed animali, ed ogni volta che il prodotto viene lasciato in funzione o incustodito.

Attenzione:

Prima di mettere in funzione il prodotto, rimuovere il condizionatore dalla sua confezione e controllare che sia in buone condizioni.

Non consentire a bambini di giocare con la confezione, ad esempio con l'imballo in plastica.

Non far funzionare nessun prodotto con cavi o spine danneggiate, o dopo aver notato un malfunzionamento del condizionatore, o dopo che questo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualche modo. Restituire il condizionatore ad un centro assistenza autorizzato per sottoporlo a controllo e riparazione, al fine di evitare pericoli.

Non cercate in alcun modo di riparare o regolare qualsiasi funzione elettrica o meccanica su questo condizionatore; tale operazione farà decadere immediatamente i termini di garanzia, contattate il vostro centro assistenza autorizzato.

Collegate il prodotto ad una presa che abbia lo stesso voltaggio, frequenza e carico elettrico di quelli indicati nell'etichetta dei dati tecnici applicata sul condizionatore.

Il condizionatore non deve essere utilizzato in luoghi bagnati o molto umidi.

Non installate il condizionatore in prossimità di fiamme libere, cucine o apparecchi riscaldanti o superfici calde.

Non lasciate il cavo di alimentazione sul bordo di un tavolo o di un bancone. Posizionate il cavo di alimentazione lontano da una zona in cui si potrebbe inciampare.

Non mettere mai il cavo sotto ad una moquette o ad un tappeto. Non utilizzare il condizionatore in aree dove vengono utilizzate o conservate benzina, vernice o altri liquidi infiammabili.

Non tentate di eseguire la pulizia o la manutenzione, o di accedere alle componenti interne, fino a che il condizionatore non sia stato scollegato dalla corrente elettrica.

Non modificate i dispositivi di sicurezza o regolazione, senza il previo consenso e le istruzioni da parte del produttore del condizionatore.

Non tirare, rimuovere o avvolgere il cavo del condizionatore, anche se non collegato alla corrente elettrica.

Evitate una lunga esposizione del vostro corpo al getto di aria proveniente dal condizionatore; assicuratevi di ricambiare l'aria del locale in cui è installato il condizionatore.

Le riparazioni o la manutenzione devono essere eseguite soltanto da un tecnico dell'assistenza o da un tecnico qualificato conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non modificate il dispositivo, potrebbero crearsi situazioni di pericolo: il produttore non è responsabile dei danni o delle lesioni causate.

Questo manuale d'uso è parte integrante del dispositivo e pertanto va conservato con cura e deve sempre accompagnare il condizionatore in caso di trasferimento ad un altro proprietario o utilizzatore o installatore. Nel caso in cui il manuale sia danneggiato o l'avrete smarrito, potrete richiederne uno nuovo.

### **1.3 CONSEGNA DEL DISPOSITIVO**

Il condizionatore viene consegnato con un imballo protettivo ed è accompagnato da un manuale d'uso.

**IMPORTANTE: Conservate l'imballo originale per tutto il periodo di garanzia di 2 anni. In caso di guasti o errori, il dispositivo va consegnato al centro assistenza più vicino nella sua confezione originale. La restituzione del prodotto senza la confezione originale, invaliderà i termini di garanzia di 2 anni.**

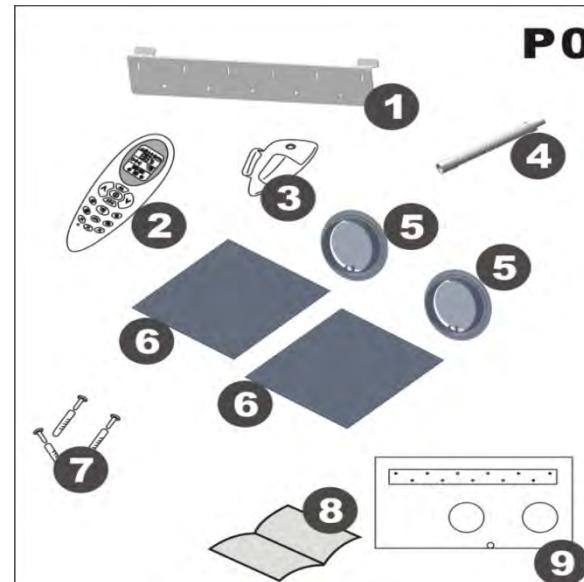
Questo manuale è parte integrante del condizionatore e deve pertanto essere letto e conservato con cura. Quando il condizionatore viene aperto, assicuratevi che sia il condizionatore stesso che gli accessori siano completi e non danneggiati.

### **1.4 MOVIMENTAZIONE**

Siate consapevoli del peso del condizionatore prima di provare a sollevarlo. Prendete tutte le precauzioni necessarie per evitare danni al prodotto e non arrecarvi lesioni personali. Vi consigliamo di togliere il condizionatore dall'imballo soltanto dopo aver posizionato la scatola in prossimità del punto di installazione. Rimuovete accuratamente le bande di protezione adesive presenti sul condizionatore. Le parti dell'imballo devono essere ben ordinate e non lasciate alla portata di bambini, dal momento che nascondono potenziali pericoli.

### **1.5 LISTA DEGLI ACCESSORI (F0)**

1. STAFFA DI SUPPORTO
2. TELECOMANDO
3. PORTA TELECOMANDO
4. TUBO DI SCARICO
5. GRIGLIA ESTERNA
6. FILM PER IL TUBO DELL'ARIA
7. KIT DI VITI
8. MANUALE D'USO
9. DIMA PER FORARE LA PARETE



I prodotti **METROPOLITAN 10HP E 12 HP** sono conformi alle direttive Europee :

- Direttiva bassa tensione 2014/35EU e successivi emendamenti 92/31/EEC e 93/68/EEC.
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC
- Direttiva sulla restrizione all'uso di sostanze pericolose nei dispositivi elettrici ed elettronici 2011/65/EC (RoHS2)
- Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/ EC (WEEE).
- Norme sull'etichettatura del consumo energetico degli elettrodomestici e di altri prodotti connessi all'energia 2010/30/EU



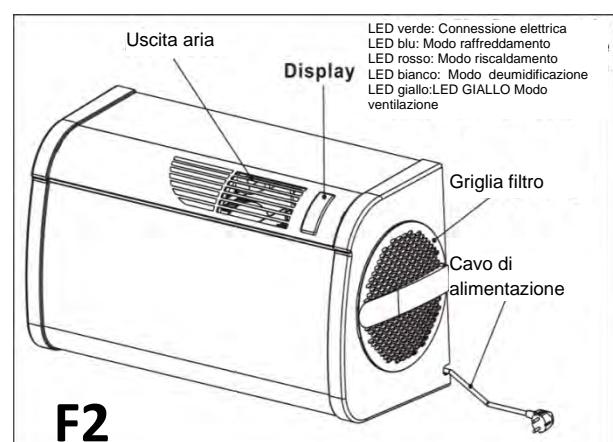
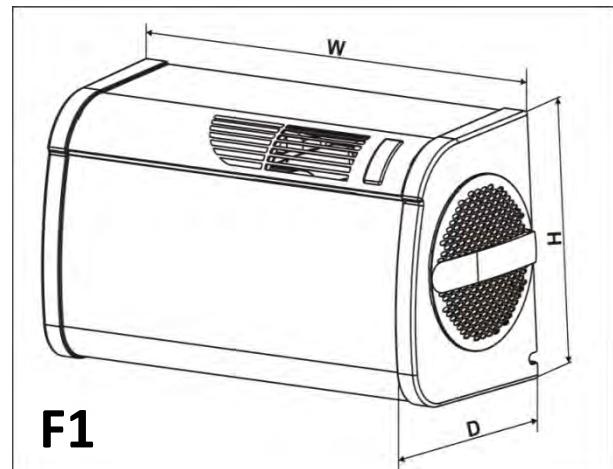
I rifiuti di apparecchiature elettriche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Smaltite nei punti di raccolta predisposti. Consultate le autorità locali o il vostro rivenditore per conoscere come smaltire questi dispositivi.

Non smaltite il prodotto come rifiuto indifferenziato. E' necessaria la raccolta di tali rifiuti in maniera separata per sottoporli ad un trattamento speciale.

Le pile del telecomando contengono materiali che sono dannosi per l'ambiente. Vanno rimosse dal telecomando quando raggiungono la fine della loro vita utile e smaltite responsabilmente.

## **1.6 CARATTERISTICHE TECNICHE(P1,P2)**

Modello	10HP	12HP
Potenza condizionamento * W (BTU/h)	2410(8300)	2750(9377)
Potenza riscaldamento * W (BTU/h)	2350(8050)	2550(8700)
Resistenza elettrica di post riscaldamento * W (BTU/h)	1000(3500)	1000(3500)
Voltaggio (V)	230	230
Consumo in raffreddamento* (W)	862	1050
Amperaggio in raffreddamento* (A)	3.9	4.6
Consumo in riscaldamento* (W)	750	800
Amperaggio in riscaldamento* (A)	3.3	3.5
Volume aria (m <sup>3</sup> /h)	400	450
Livello sonoro (dB A)	50	50
Deumidificazione* (L/24h)	21.6	25,2
Opzioni temperatura (telecomando)	18-30°C	18-30°C
Fusibile (T3,15L)	250V	250V
Refrigerante	R32	R32
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	675	675
Dimensioni H/W/D(cm)	84x43x33	84x43x33
Peso (kg)	41	42



\*I dati riportati in tabella sono soggetti a cambiamenti dovuti a migliorie apportate al prodotto per aumentarne le prestazioni.

#### **CONDIZIONI DI PROVA STANDARD -EN 14511-**

#### **CONDIZIONI DI PROVA IN MODO RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE:**

-Interno 27°C DB, 19°C WB

-Esterno 35°C DB, 24°C WB

#### **CONDIZIONI DI PROVA IN RISCALDAMENTO:**

-Interno 20°C DB

-Esterno 7°C DB, 6°C WB

## **2 INSTALLAZIONE**

### **2.1 POSIZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE (P3)**

Al fine di ottenere le maggiori prestazioni dal vostro condizionatore e per evitare guasti o rotture, è necessario posizionare il condizionatore in maniera corretta. Vi invitiamo a seguire totalmente le linee guida e le istruzioni; il mancato rispetto potrebbe provocare possibili problemi di installazione.

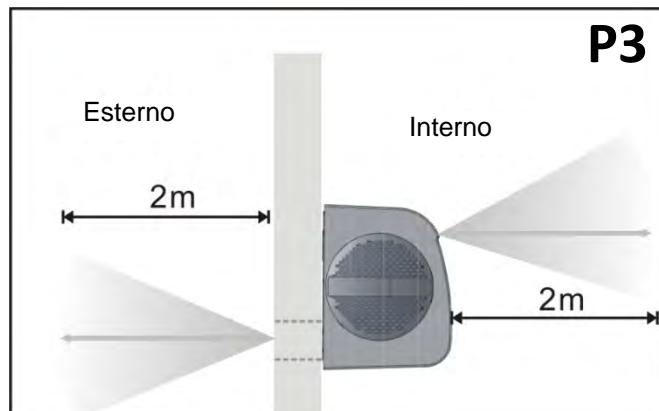
-Il condizionatore deve essere installato su una parete esterna, assicurarsi che su questa che non vi siano ostacoli nel raggio di 2 metri all'esterno.

- Il condizionatore deve essere montato lasciando dello spazio intorno, come mostrato nella dima di montaggio.

-La parete su cui è installato il condizionatore deve essere solida ed in grado di sopportare il peso del condizionatore.

lare il condizionatore come sopra descritto, assicuratevi che la zona dove occorrerà fare i fori nel muro non sia interessata da interferenze con altre strutture o installazioni (travi, pilastri, tubi, cavi, ecc.).

Assicuratevi che non vi siano ostacoli all'esterno della parete che potrebbero ostruire la circolazione dell'aria tramite i fori, ad esempio: piante e foglie, doghe o pannelli, tubi di scarico, pozzi o grate, ecc. Qualsiasi ostruzione potrebbe interferire con il buon funzionamento del condizionatore.



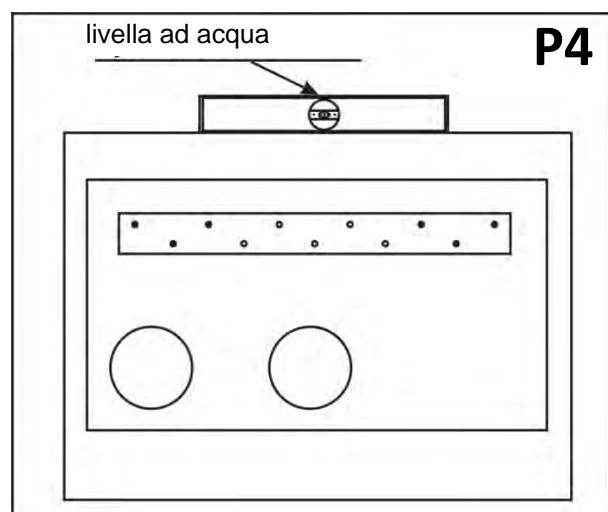
### **2.2 DIMA DI INSTALLAZIONE(P4)**

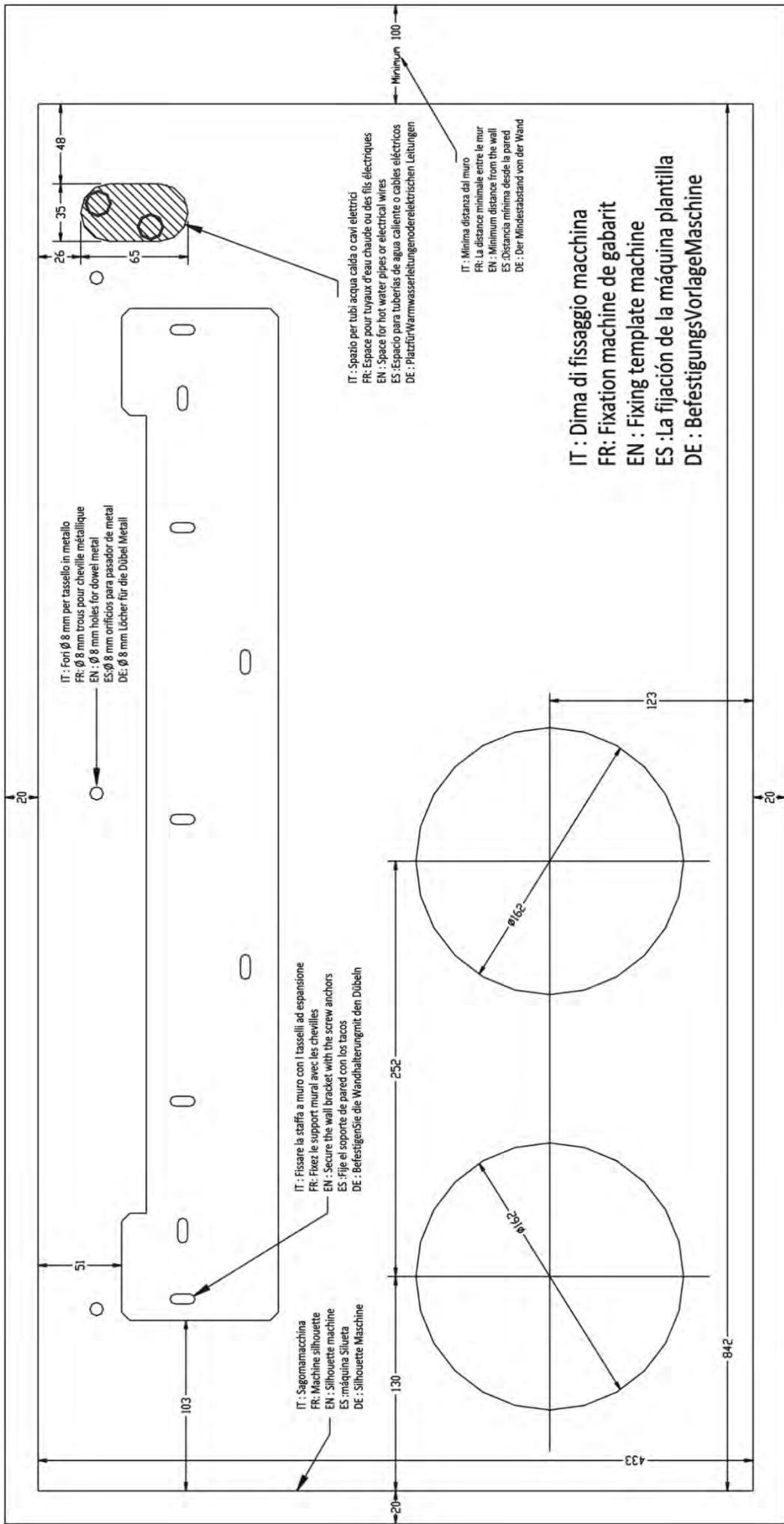
Fissate il foglio della dima al muro dopo aver controllato attentamente le seguenti linee guida.

-Non eseguite alcun foro fino a che non siete completamente certi che non vi siano ostacoli, né ostruzioni nella zona che desiderate forare, che potrebbero essere nascosti nella costruzione del muro, ad esempio: cavi elettrici, tubi dell'acqua e del gas o architravi o travi di sostegno.

-Accertatevi che venga utilizzata una livella ad acqua; il condizionatore deve essere fissato a livello.

- Seguire completamente le istruzioni di installazione.





## 2.3 REALIZZAZIONE DEI FORI NEL MURO (P5)

Attenzione: Se state realizzando i fori al piano terra, assicuratevi che l'area sia stata messa in sicurezza e che mentre vengono fatti i fori l'area esterna sia controllata fino a che la foratura non è terminata.

### FORI DI INGRESSO E DI USCITA ARIA:

- La realizzazione di questi fori deve essere eseguita utilizzando adeguati strumenti (fresa a tazze da muro diamantate o trapani percussori con regolatore di coppia).
- Fissate il foglio della dima di installazione alla parete, avendo cura di controllare la distanza dal pavimento o dal soffitto e cercando di posizionarlo orizzontalmente utilizzando una livella ad acqua.
- Utilizzare la punta di un trapano per segnare il centro di ogni foro da bucare.

Utilizzare una fresa a tazza con un diametro di 162mm per forare i due buchi per l'ingresso e l'uscita dell'aria.



E' fondamentale che i fori abbiano una leggera inclinazione verso il basso di 3-5 gradi per evitare il riflusso di acqua dai tubi.



### FORI DI DRENAGGIO

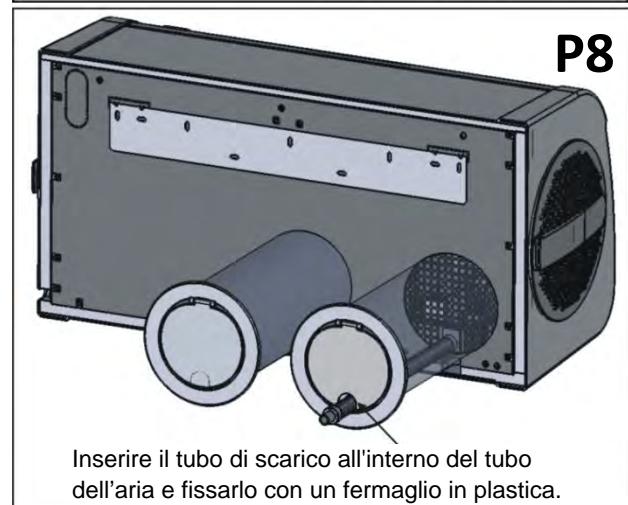
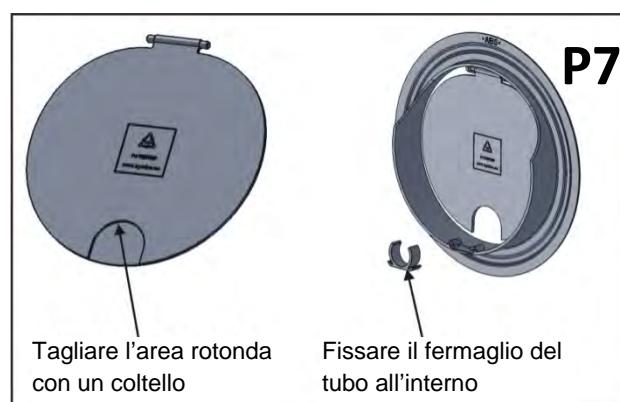
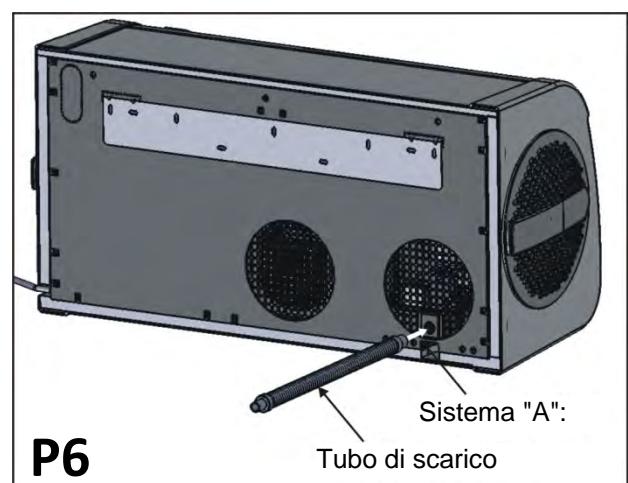
Questo condizionatore è dotato di un doppio sistema per scaricare automaticamente l'acqua di condensa. Prima di installare il condizionatore, è importante scegliere quale dei due sia più adatto al vostro impianto. Leggere attentamente le seguenti istruzioni.

#### Sistema "A": (P6,P7,P8)

Collegate il tubo di scarico (dal terminale di gomma) sul retro del condizionatore.

Il sistema "A" è di uso più comune, ed il tubo di scarico va verso l'esterno dove potrete raccogliere l'acqua condensata e confluirla e scaricarla come desiderate; questa soluzione è adatta sia in caso di temperature esterne molto calde che molto fredde. Questa soluzione vi consente di scaricare l'acqua di condensa in un luogo adatto così da non causare problemi ai vostri vicini.

Se utilizzate il sistema di scarico "A", NON



### Sistema "B": (P9.P10)

Nel caso in cui non sia possibile installare il tubo di scarico come mostrato con il sistema "A", vi invitiamo ad utilizzare il sistema "B" per scaricare l'acqua di condensa in un luogo adatto.

Se utilizzate il sistema "B", bloccate il tappo nero in gomma presente nel foro "A".

Togliete l'involucro dall'unità ed eseguite un taglio come mostra l'etichetta; collegare poi il tubo di scarico in dotazione nel foro "B" in basso. (3.10 vi mostrerà come rimuovere e fissare nuovamente l'involucro)

Solitamente i fori "B" vengono utilizzati durante l'installazione quando la temperatura esterna è molto bassa; in questo modo preveniamo la formazione di ghiaccio nel tubo di scarico dell'acqua.

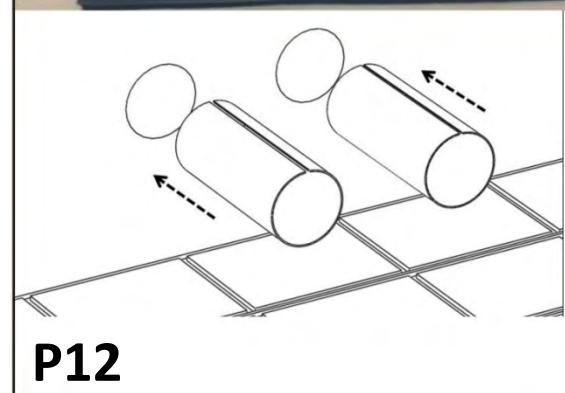
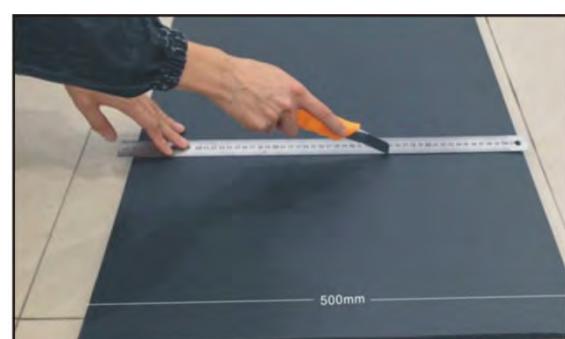
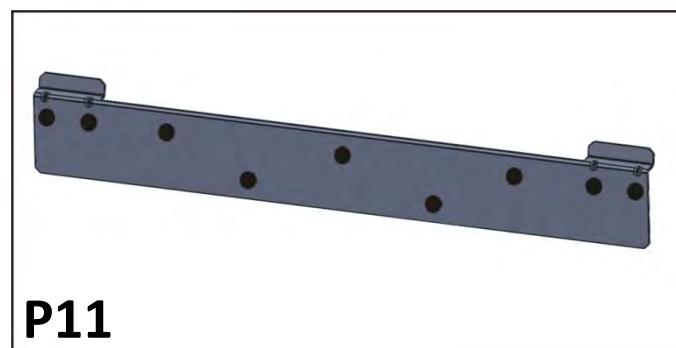
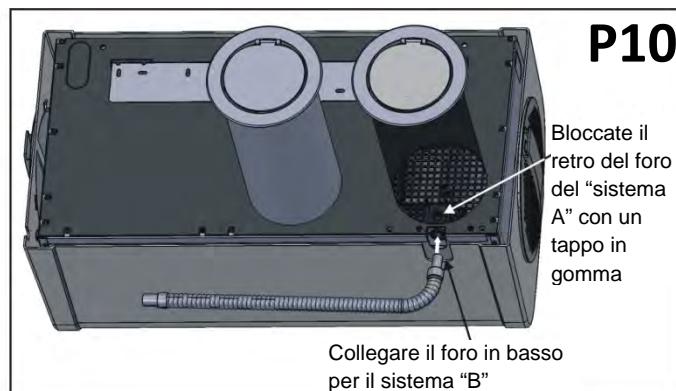
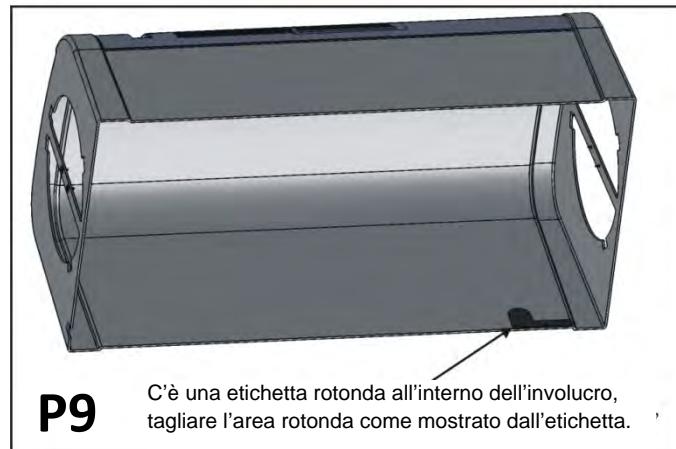
### 2.4 FISSAGGIO DELLA STAFFA DI SUPPORTO (P11)

- Eseguire i fori per l'ancoraggio della staffa di supporto alla parete utilizzando preferibilmente i 9 fori mostrati con colore nero sulla dima.

- Le viti di fissaggio fornite richiedono un foro di 8 mm. Il muro va controllato per determinare se le viti fornite sono utili o se è necessario utilizzare un tipo differente di ancoraggio. Il produttore non è responsabile in caso di mancata stima della coerenza strutturale dell'ancoraggio, durante la fase di installazione.

### 2.5 INSTALLAZIONE DEI TUBI (P12)

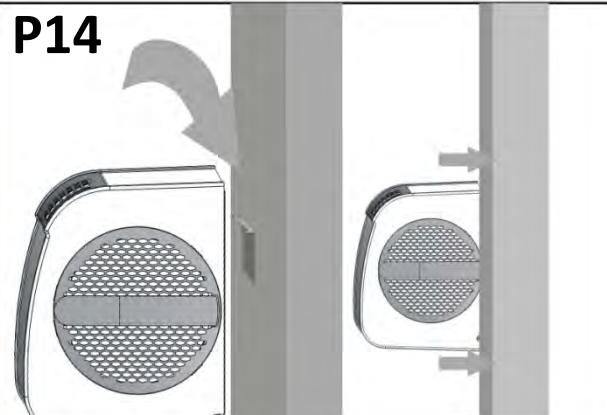
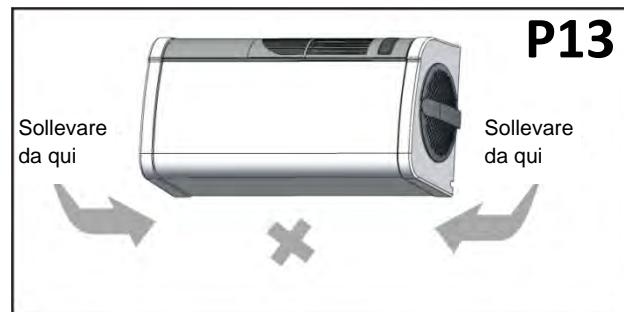
- Dopo aver fatto i fori, occorre posizionare al loro interno, il foglio in plastica fornito con il condizionatore.
- Misurare la profondità della parete e tagliare il foglio in plastica in base alle dimensioni che occorrono.
- Arrotolare il foglio ed inserirlo nel foro, facendo attenzione al fatto che il punto di giunzione tra i due lembi sia sempre rivolto verso l'alto. Ricordate che il foglio deve avere la stessa inclinazione dei fori (min 3°).



## 2.6 FISSAGGIO DEL CONDIZIONATORE SULLA STAFFA(P13,P14)

Dopo aver nuovamente controllato che la staffa di fissaggio sia ben bloccata alla parete e che vi siano tutte le predisposizioni per gli allacciamenti elettrici e che l'eventuale tubo di scarico della condensa (se necessario) è pronto, agganciate il condizionatore alla staffa di supporto.

Sollevate il condizionatore afferrandolo dal basso. Inclinate il condizionatore leggermente verso di voi per facilitare l'operazione di fissaggio alla staffa. Il condizionatore può essere spinto saldamente contro la parete. Osservare attentamente il condizionatore per assicurarvi che il pannello isolante posteriore sia perfettamente

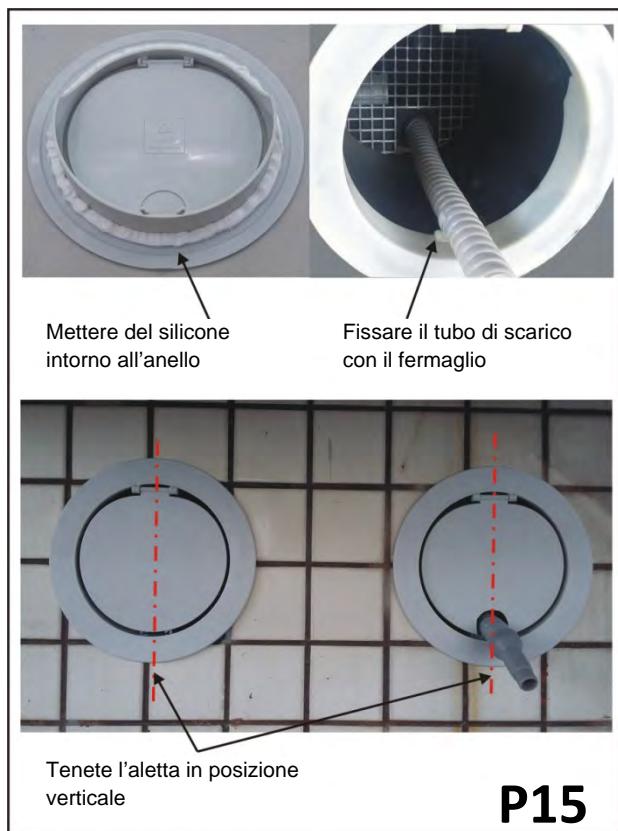


- ⚠️** Questa macchina non va installata nelle lavanderie.
- Questo dispositivo deve essere posizionato in maniera che la presa di alimentazione sia accessibile.
- Questo dispositivo deve essere installato conformemente alle norme di sicurezza vigenti nel paese in cui verrà installato.

## 2.7 FISSAGGIO DELLE GRIGLIE(P15)

Per fissare le due griglie esterne, procedere come descritto qui di seguito:

- Posizionare il silicone intorno all'anello e fissare le due griglie dall'esterno.
- Fate attenzione alla direzione dell'aletta, tenete sempre il lato con la giunzione rivolto verso l'alto.
- Utilizzando il sistema di scarico dell'acqua "A", aprite un foro rotondo lungo l'aletta, e provate a fissare il tubo di scarico all'interno della clip in plastica.
- Provate ad aprire e chiudere l'aletta, non dovrebbe esserci alcun interferenza con il tubo di scarico.
- Per la superficie delle griglie, possiamo verniciarle come la parete se necessario.

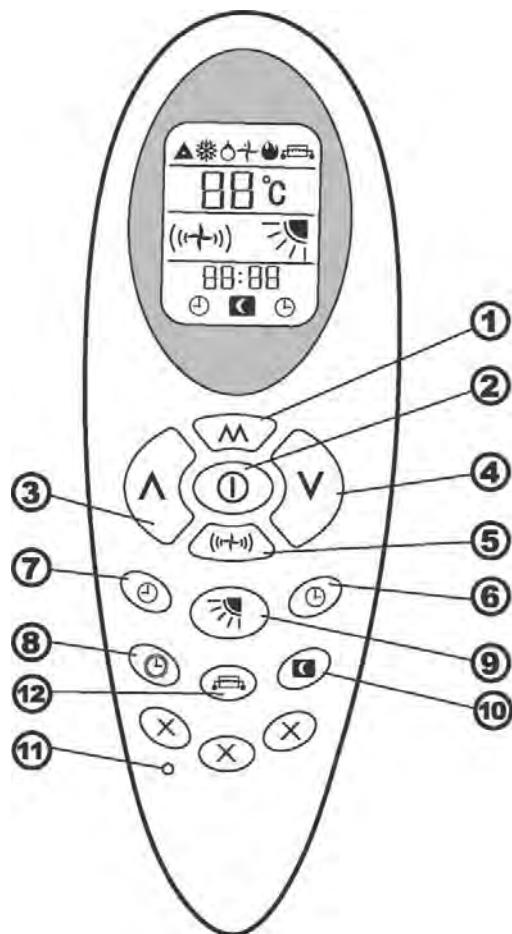


P15

### 3 USO DEL TELECOMANDO

#### 3.1 INTRODUZIONE ALLE ICONE DEL TELECOMANDO

Icone	Significato	Icone	Significato
	Auto		Velocità ventilatore
	Raffreddamento		Direzione aria
	Deumidificazione		Timer off
	Ventilazione		Timer on
	Riscaldamento		Notturno
	Resistenza elettrica di post riscaldamento		Temp
	Orologio Non in uso		Non in uso

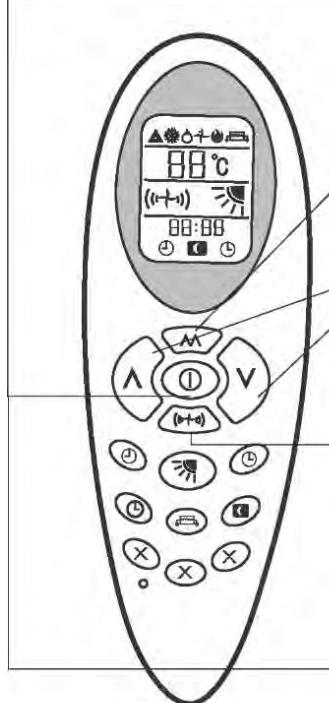


#### 3.2 FUNZIONI DEL TELECOMANDO

- ① **TASTO MODE:** Seleziona il modo di funzionamento del condizionatore
- ② **TASTO ON/OFF:** Accende e spegne il condizionatore
- ③ **TASTO UP:** Incrementa la temperatura ed il tempo
- ④ **TASTO DOWN:** Decrementa la temperatura ed il tempo
- ⑤ **TASTO FAN SPEED:** Seleziona la velocità del ventilatore
- ⑥ **TASTO TIMER ON:** Impostazione del tempo in cui il condizionatore si avvierà.
- ⑦ **TASTO TIMER OFF:** Impostazione del tempo in cui il condizionatore si spegnerà
- ⑧ **TASTO OROLOGIO:** Regola l'ora
- ⑨ **TASTO LOUVER SWING:** Selezione diverse direzioni del flusso di aria (non in uso con questa unità)
- TASTO ⑩ NOTTURNO:** Il condizionatore regolerà automaticamente la temperatura conformemente al ritmo circadiano.
- TASTO ⑪ RESET**
- TASTO ⑫ RESISTENZA ELETTRICA:** Non presente

### 3.3 MODO RISCALDAMENTO

#### Sequenza delle operazioni



1

Premere il tasto **ON/OFF** “①”, il condizionatore si accenderà e funzionerà nell'ultima modalità selezionata prima dello spegnimento.

2

Premere il tasto **MODE** “M”, e selezionare il modo di funzionamento riscaldamento “”, il condizionatore funzionerà in modalità riscaldamento.

3

Premere i tasti **UP** “ $\wedge$ ” o **DOWN** “ $\vee$ ”, per impostare la temperatura desiderata.

4

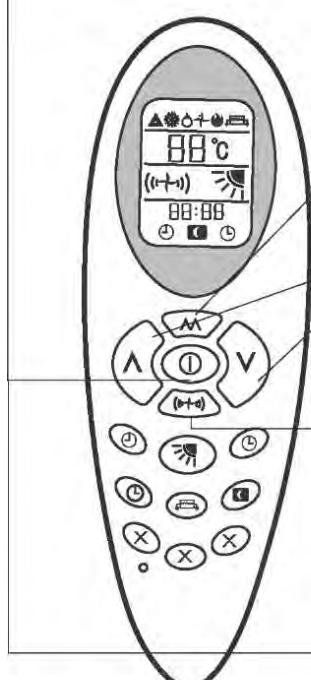
Premere il tasto **FAN SPEED** “”, per selezionare la velocità della ventola, è bassa, è media, è alta, lampeggiante è automatica. Per il ventilatore automatico, la velocità viene selezionata in base alla differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata.

5

Premere il tasto **ON/OFF** “①”, per spegnere l'unità. Nel momento in cui questo tasto verrà premuto nuovamente, il condizionatore funzionerà in base a quest'ultima modalità selezionata.

### 3.4 MODO RAFFREDDAMENTO

#### Sequenza delle operazioni



1

Premere il tasto **ON/OFF** “①”, il condizionatore si accenderà e funzionerà nell'ultima modalità selezionata prima dello spegnimento.

2

Premere il tasto **MODE** “M”, e selezionare il modo di funzionamento raffreddamento “”, il condizionatore funzionerà in modalità raffreddamento.

3

Premere i tasti **UP** “ $\wedge$ ” o **DOWN** “ $\vee$ ”, per impostare la temperatura desiderata.

4

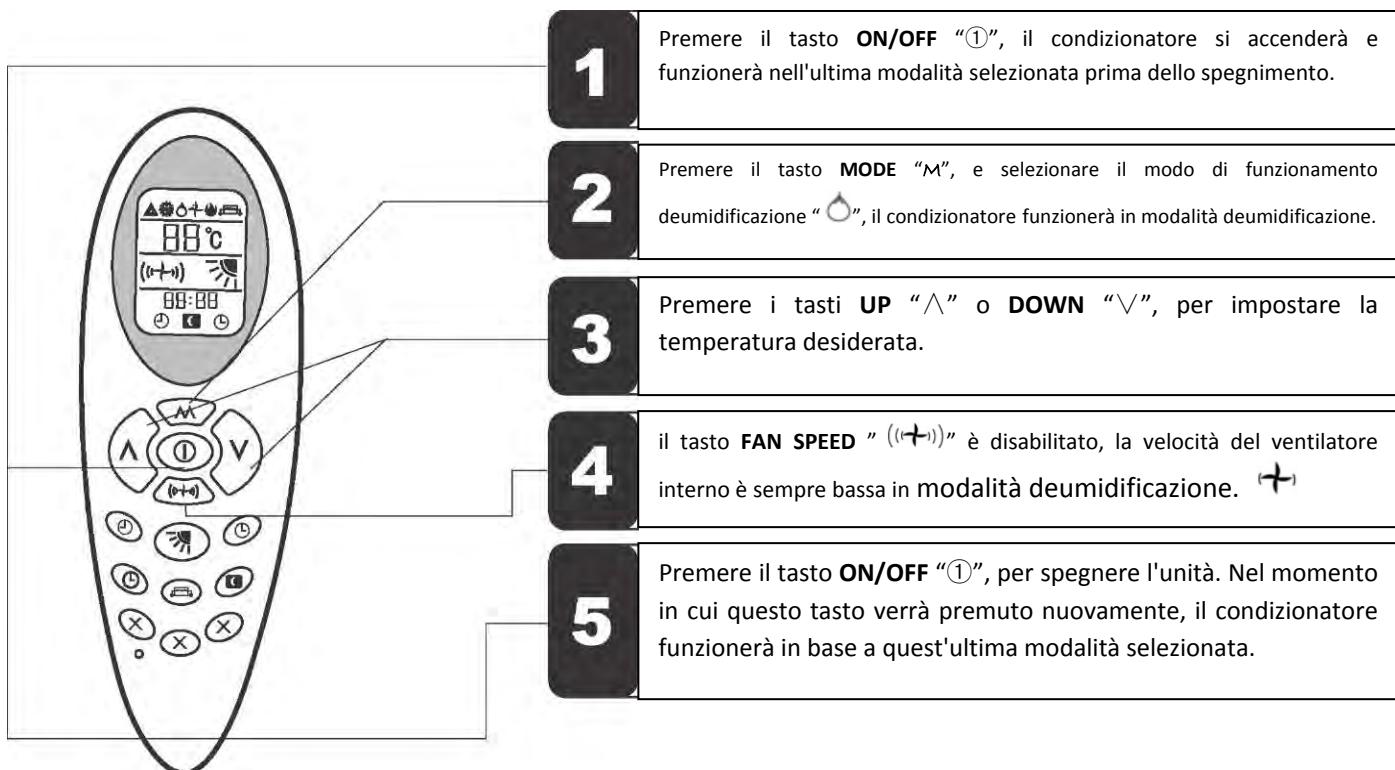
Premere il tasto **FAN SPEED** “”, per selezionare la velocità della ventola, è bassa, è media, è alta, lampeggiante è automatica. Per il ventilatore automatico, la velocità viene selezionata in base alla differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata.

5

Premere il tasto **ON/OFF** “①”, per spegnere l'unità. Nel momento in cui questo tasto verrà premuto nuovamente, il condizionatore funzionerà in base a quest'ultima modalità selezionata.

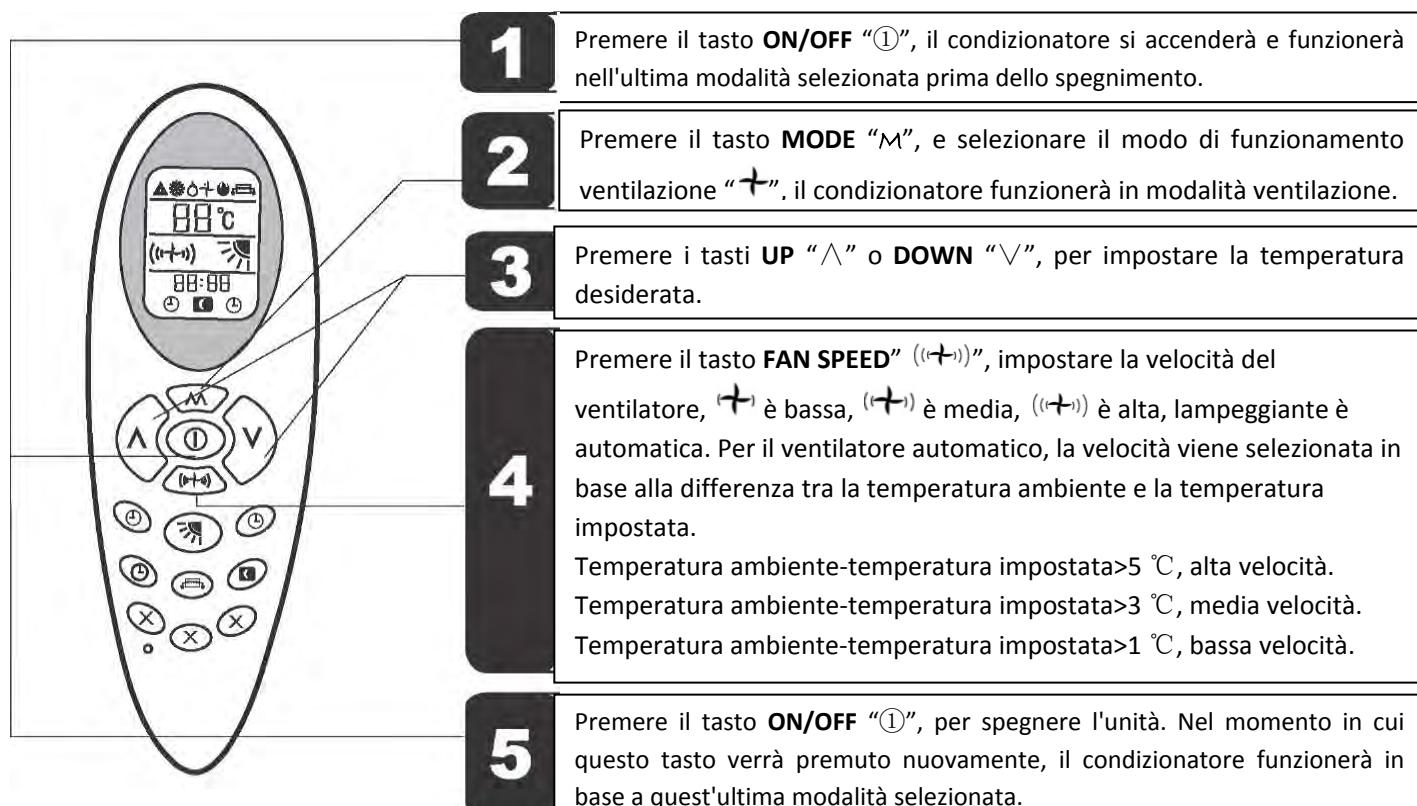
### 3.5 MODO DEUMIDIFICAZIONE

#### Sequenza delle operazioni



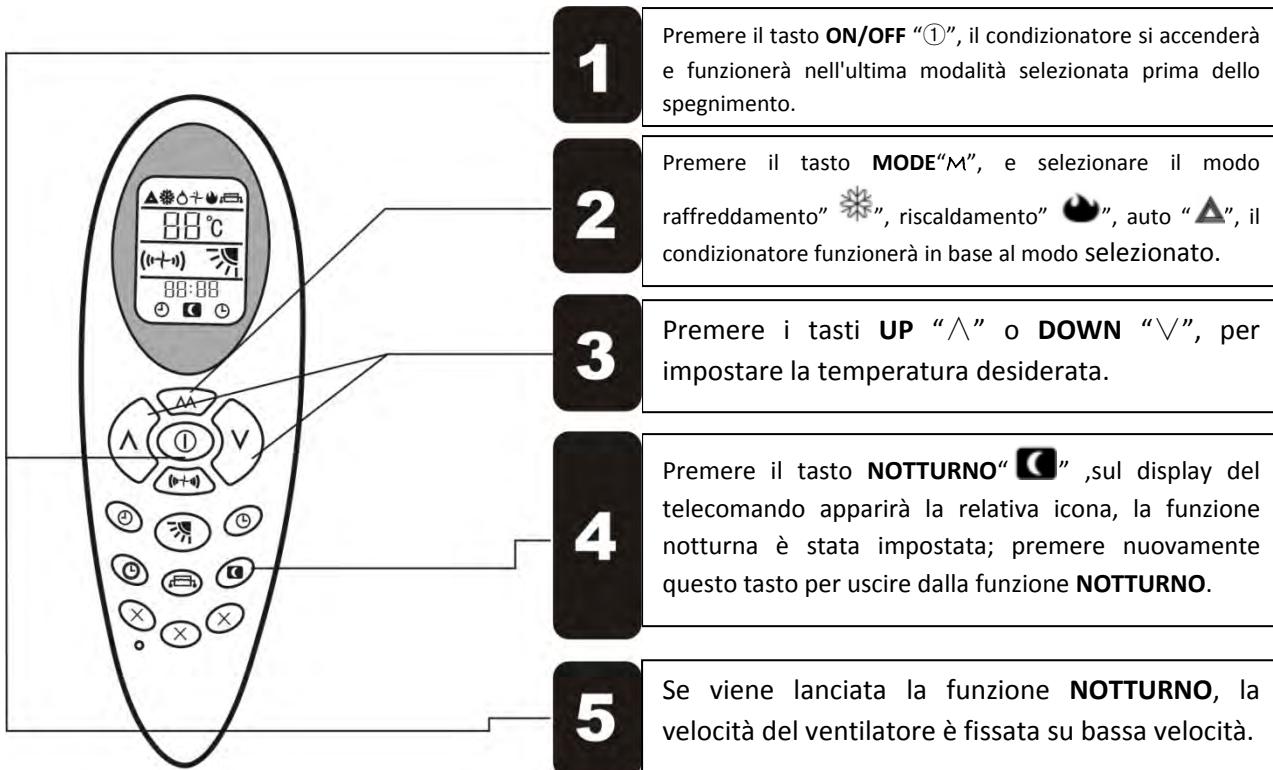
### 3.6 MODO VENTILAZIONE

#### Sequenza delle operazioni



### 3.7 MODO NOTTURNO

#### Sequenza delle operazioni



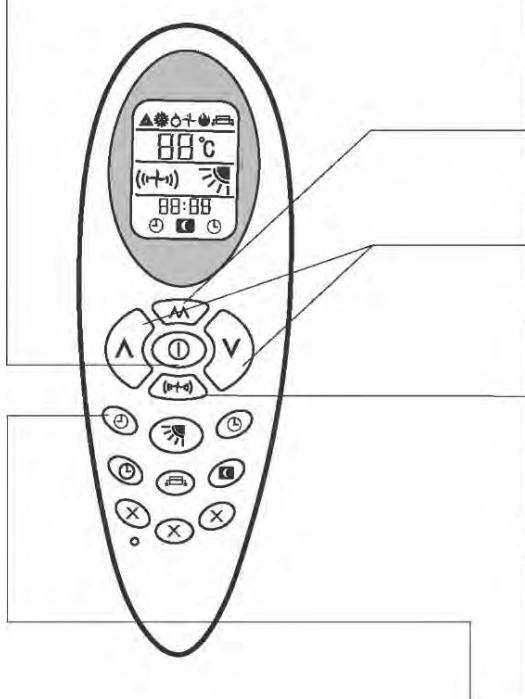
### 3.8 MODO AUTOMATICO

#### Sequenza delle operazioni



### 3.9 SPEGNIMENTO CON TIMER

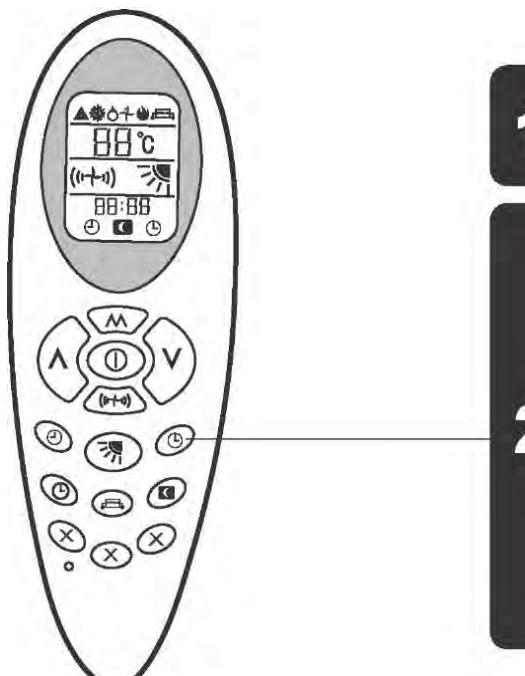
#### Sequenza delle operazioni



- 1** Premere il tasto **ON/OFF** “①”, il condizionatore si accenderà e funzionerà nell'ultima modalità selezionata prima dello spegnimento.
- 2** Premere il tasto **MODE** “M”, e selezionare la modalità desiderata.
- 3** Premere i tasti **UP** “^” o **DOWN** “V”, per impostare la temperatura desiderata.
- 4** Premere il tasto **FAN SPEED** “(+)”, impostare la velocità del ventilatore, (+) è bassa, (+) è media, (+) è alta, lampeggiante è automatica. Per il ventilatore automatico, la velocità viene selezionata in base alla differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata.
- 5** Premere il tasto **TIMER OFF** “(⊖)”, ed impostare il tempo trascorso il quale il condizionatore si spegnerà automaticamente. Premere il tasto “^” per regolare le ore. Premere il tasto “V” per regolare i minuti. Trascorso questo tempo che avete impostato, il condizionatore si spegnerà automaticamente. Premendo nuovamente questo tasto prima dello spegnimento del condizionatore, l'impostazione di **SPEGNIMENTO CON TIMER** verrà azzerata.

### 3.10 ACCENSIONE CON TIMER

#### Sequenza delle operazioni



- 1** Il condizionatore è spento.
- 2** Premere il tasto **TIMER ON** “(⊕)”, ed impostare il tempo trascorso il quale il condizionatore si accenderà automaticamente. Premere il tasto “^” per regolare le ore. Premere il tasto “V” per regolare i minuti. Impostare il **MODO,LA TEMPERATURA,LA VENTILAZIONE,LA VELOCITA'** desiderati, ecc., al raggiungimento del tempo impostato, il condizionatore si accenderà automaticamente. Se il tasto **TIMER ON** viene nuovamente premuto, l'impostazione di **ACCENSIONE CON TIMER** verrà azzerata.

## 4 ACCESSORI METROPOLITAN

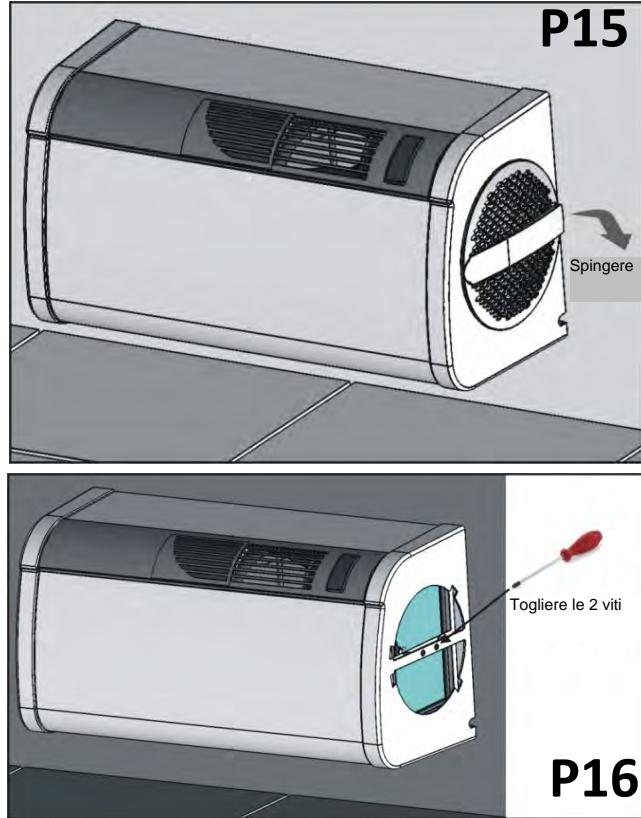
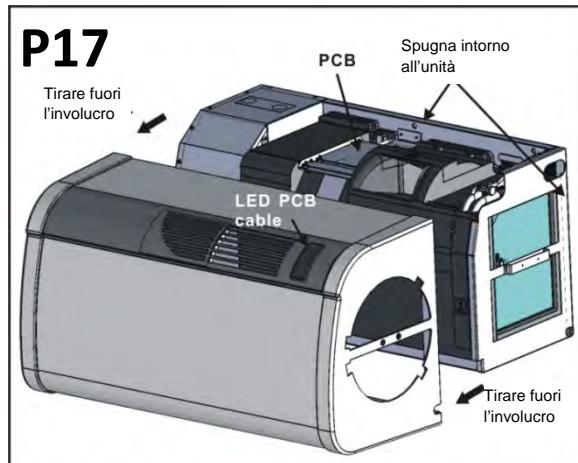
Metropolitan 10 HP e 12 HP, è dotato sia di alcuni accessori standard, che di accessori opzionali.

### ACCESSORI STANDARD:

Per accedere all'interno della macchina, procedere come segue:

Procedere aprendo l'involucro in plastica come segue:

- Muovere entrambi le griglie di filtraggio laterali(P15)
- Svitare le due viti tramite un cacciavite. (P16)
- Spostare l'involucro in plastica dall'unità, seguendo la freccia. Fate attenzione a scollegare anche il cavo dello schermo, e staccare la spugna intorno all'involucro dell'unità (P17).

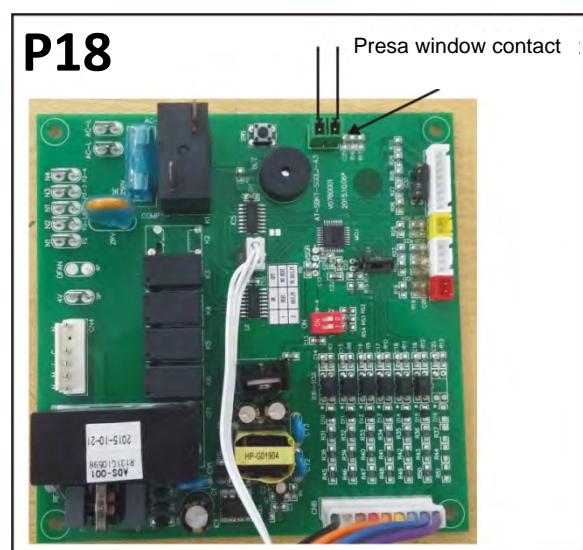


### 4.1 FUNZIONE CONTATTO PULITO ( FINESTRA O CHIAVE MAGNETICA )

Questo dispositivo è dotato di funzione CONTATTO PULITO sul PCB, utilizzata principalmente negli alberghi e negli uffici. Questa funzione può essere sfruttata per il contatto con le finestre o con chiave magnetica.

Sfruttando questo sistema di WINDOW CONTACT, quando i contatti (finestre o chiavi magnetiche) si aprono per 60 secondi, il condizionatore si fermerà, fino a che la finestra non sarà nuovamente chiusa.

Il PCB è situato sulla parte alta dell'unità; togliere l'involucro in plastica e collegare la presa di contatto per la finestra.



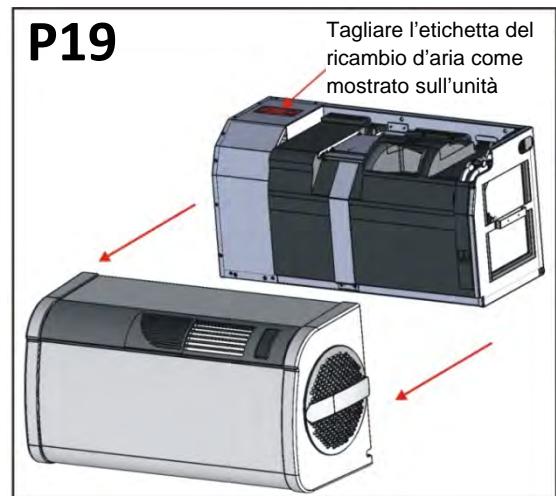
## **4.2 SISTEMA DI RINNOVO DELL'ARIA**

Il sistema di rinnovo aria è studiato per ridurre la CO<sub>2</sub> all'interno degli ambienti. Questa funzione è necessaria per gli ospiti d'albergo ma anche per ridurre l'anidride carbonica all'interno di una stanza in cui ci sono molte persone.

Quando il sistema di rinnovo dell'aria è aperto, il condizionatore cambierà automaticamente l'aria della stanza. In questo modo aria fresca e nuova sarà immessa nella stanza.

Ci sono due livelli di rinnovo dell'aria 25 m<sup>3</sup>/h e 50 m<sup>3</sup>/h .

Vedere 4.1 per togliere l'involucro in plastica, tagliare l'etichetta e l'isolante al di sotto dell'etichetta per il volume necessario di aria.



### **ACCESSORI AGGIUNTIVI:**

Per gli accessori aggiuntivi, rivolgetevi al vostro installatore o rivenditore autorizzato.

## **4.3 FUNZIONE CON WALL PAD (DISPLAY REMOTO)**

Questa unità può essere collegata con il wall pad; la nostra azienda propone i modelli HL109FCV2, come mostrato in fotografia, ma sono disponibili anche modelli simili sul mercato. Con il collegamento con wall pad, possiamo unire una rete con diverse unità, ed un solo wall pad può controllare uno o più unità collegate nello stesso tempo.

Ci sono rotelle per la regolazione della temperatura e lineette di graduazione sul pannello. Ci sono anche l'interruttore della velocità ventilatore - ALTA-MEDIA-BASSA e l'interruttore per CALORE-SPEGNIMENTO-RAFFREDDAMENTO sul pannello. Le fasi operative sono le seguenti:

-ACCENSIONE/SPEGNIMENTO: Spingere l'interruttore su CALORE, quando occorre riscaldare, su FREDDO quando occorre raffreddare. Quando si spinge l'interruttore in posizione di OFF, il wall pad viene spento.

-Impostazione della temperatura: Ruotare la rotella per la regolazione della temperatura, fino a quella desiderata.

-Selezione velocità ventola: Spingere la selezione della velocità ventola su ALTA-MEDIA-BASSA.

-Una luce indica lo stato di funzionamento: in ROSSO mostra che la corrente è attiva, in Arancio indica che è attiva la funzione riscaldamento o raffreddamento.

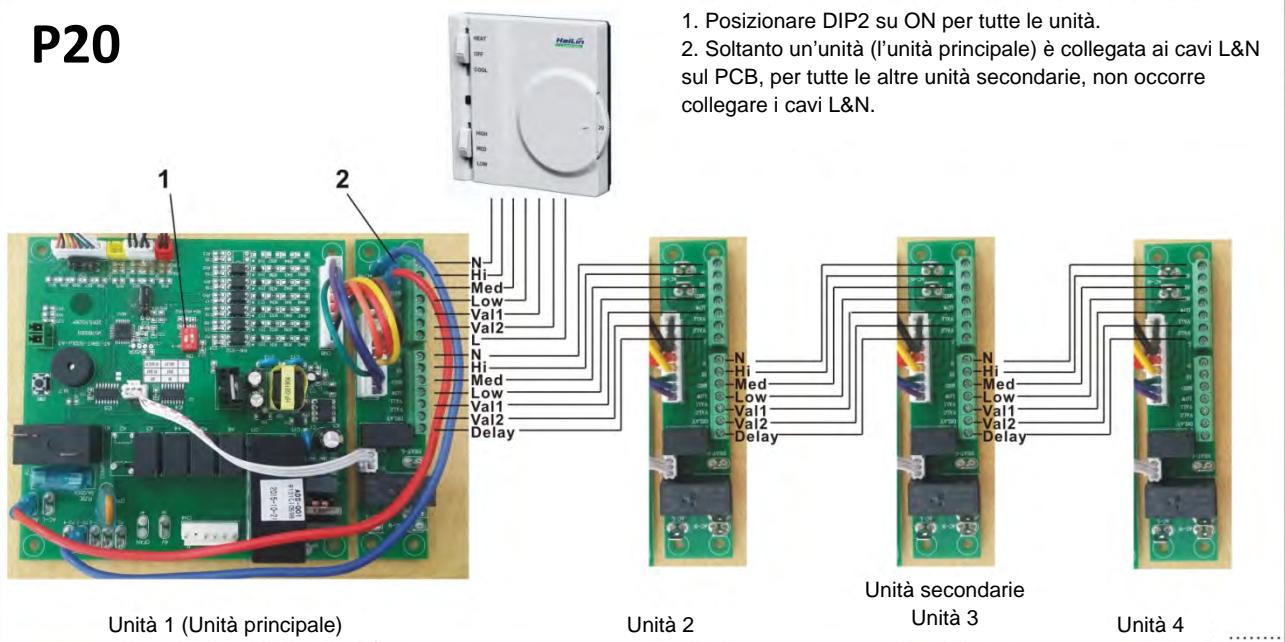
Nota: Quando utilizzate il wall pad collegato ad una macchina o ad una rete di macchine, il sensore della camera attivo è soltanto il sensore della camera in cui si trova il wall pad.



#### **4.4 INSTALLAZIONE WALL PAD (DISPLAY REMOTO)**

- Il PCB principale si trova nella parte alta dell'unità.
- E' possibile collegare un wall pad per ogni macchina come nello schema in basso, o è possibile collegarlo ad una piccola rete di macchine ( 20-30 macchine )
- Quando lo collegate ad una rete, e accendete il condizionatore tramite wall pad, l'unità 1 partirà automaticamente, l'unità 2 ritarderà di 5 secondi, l'unità 3 ritarderà 5 secondi dall'unità 2...I 5 secondi di ritardo sono importanti per il sistema elettrico, in quanto aiutano ad evitare correnti di picco.
- Posizionare DIP2 in posizione ON, la PCB viene selezionata tramite la funzione del wall pad. L'unità lavorerà soltanto con il wall pad, il telecomando non potrà essere utilizzato; la funzione di riavvio automatico è disponibile in modalità wall pad.

**P20**



#### **4.5 INSTALLAZIONE DELLO SCAMBIATORE AD ACQUA**

Lo scambiatore ad acqua è utile per sostituire il radiatore d'acqua sotto alla finestra, migliorando le prestazioni della macchina e risparmiando energia per il vostro dispositivo da camera.

-Per installarlo occorre rimuovere la spugna isolante e la copertura in PPE. (P21)

-Inserire lo scambiatore ad acqua all'interno dell'unità, e fissarlo bene nella giusta posizione.

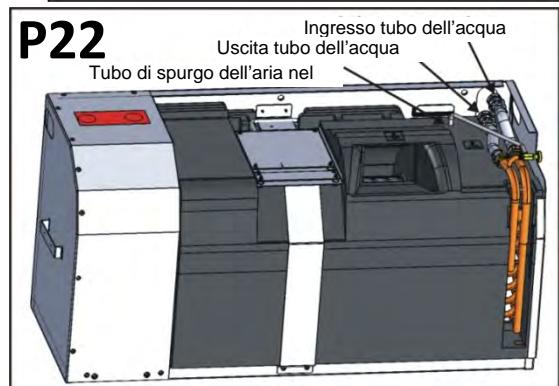
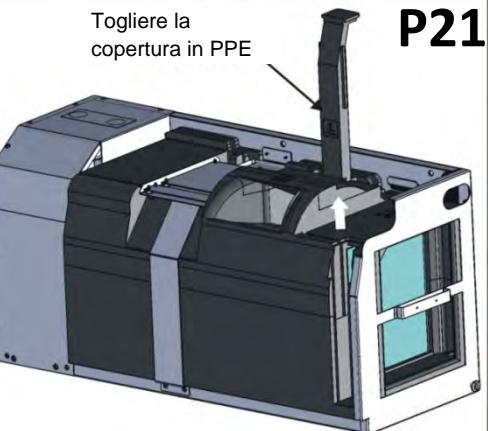
-Tirate il sensore di temperatura interna (NTC) verso l'esterno, e fissatelo sullo scambiatore ad acqua.

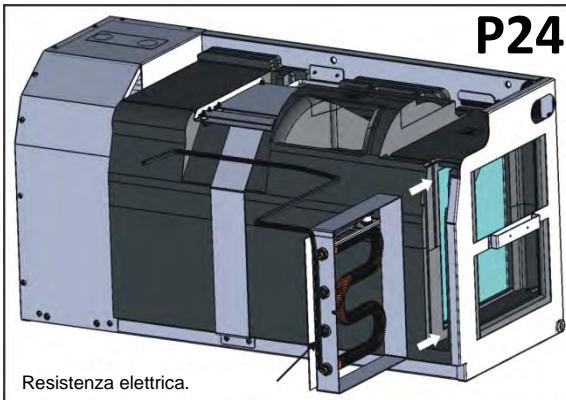
-Collegate bene i tubi dell'acqua in ingresso ed in uscita.

-Collegare la bobina esploratrice dell'acqua calda al PCB principale con la presa gialla e fissate bene il cavo sul PPE.

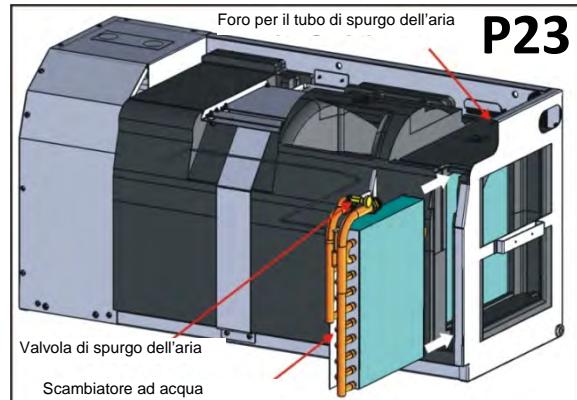
-Inserite il tubo di spurgo dell'aria nel foro del PPE.

-Aprite il dispositivo del sistema ad acqua. Aprite la valvola di spurgo dell'aria per rilasciare l'aria all'interno dello scambiatore. Se non vi è aria all'interno del tubo di spurgo dell'aria, chiudere la valvola. Controllare la tenuta idraulica della guarnizione.





P24



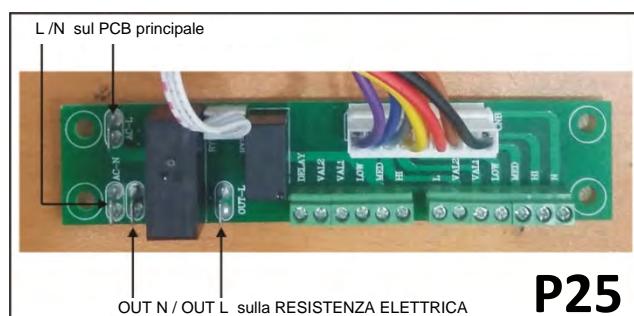
P23

#### **4.6 INSTALLAZIONE RESISTENZA ELETTRICA**

Quando fuori fa molto freddo in inverno, con temperatura sotto lo zero ed occorrono buone prestazioni di riscaldamento, si suggerisce di installare una resistenza elettrica all'interno del condizionatore per migliorarne in maniera automatica le prestazioni.

- Rimuovete la spugna isolante e la copertura in PPE.
- Tirate il sensore di temperatura interna (NTC) verso l'esterno, e fissatelo alla struttura in metallo.
- Inserite la resistenza elettrica all'interno dell'unità, e fissatela bene nella giusta posizione (P24)
- Collegate il cavo dalla resistenza elettrica al PCB principale. (P25)

- Posizionate DIP1 in posizione di ON, il PCB viene selezionato con la funzione della resistenza elettrica aggiuntiva, la resistenza elettrica funzionerà automaticamente quando la temperatura esterna è molto bassa.



P25

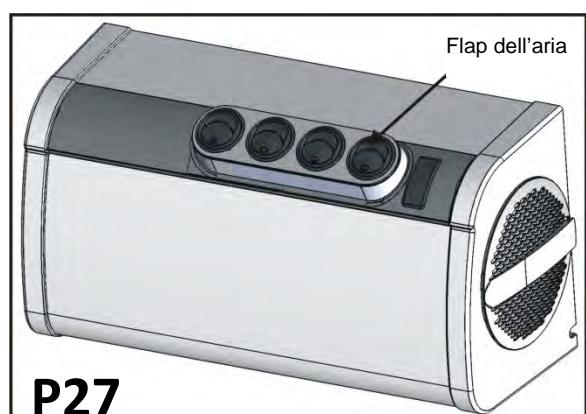
#### **4.7 SISTEMA DI REGOLAZIONE DELL'ARIA MULTIDIREZIONALE**

Questo accessorio è studiato per controllare la direzione dell'aria a 360°C. Installarlo è molto semplice.

Rimuovere i nastri adesivi sul retro della spugna, e fissare l'accessorio sulla parte alta dell'unità. (P26,27)  
Ruotate l'aletta rotonda per l'aria e posizionate la nella direzione che preferite.



P26



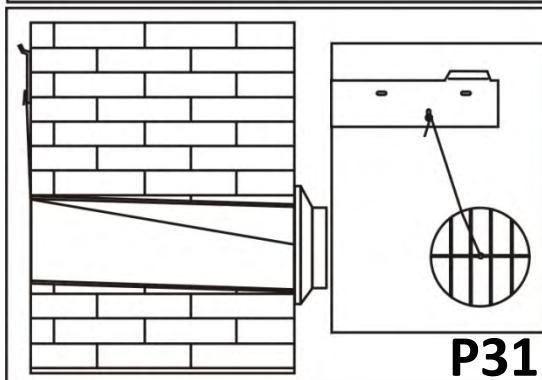
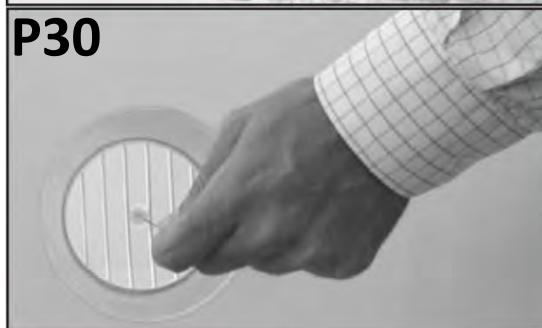
P27

#### **4.8 INSTALLAZIONE DELLE GRIGLIE MORBIDE**

Per fissare le due griglie morbide all'esterno procedere come segue:

Familiarizzate con il montaggio della griglia nel tubo prima di installarla. Inserite la corda in dotazione nel foro centrale della griglia. Piegate su se stessa la griglia e tenete la corda con l'altra mano. Inserite il vostro braccio all'interno del condotto con la griglia e spingete verso l'esterno. Lasciate che la griglia si apra e tirate leggermente la corda verso di voi. Entrambi le griglie si inseriscono all'interno del tubo. Con un po' di pazienza e manipolazione, le 2 griglie si inseriranno perfettamente nell'estremità dei tubi. Afferrando la corda, inserite le dita tra le alette e tirate la griglia verso di voi, fino a sentire che sia correttamente inserita nel tubo, tenendo le alette in posizione verticale.

Se la grata esterna è accessibile, per prevenire la sua rimozione si raccomanda di fissarla al muro con viti e tasselli con un diametro di 6mm. Stringete la corda e fissatela alle flange interne.

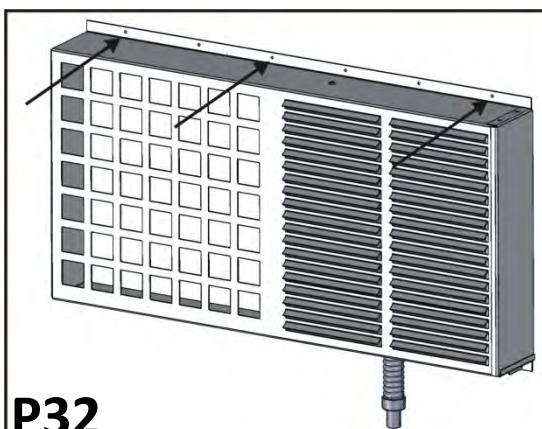


#### **4.9 INSTALLAZIONE GRIGLIA ESTERNA**

Questo accessorio è studiato per proteggere i fori dell'aria in ingresso ed in uscita.

Praticare i fori per le viti sulla parete nella giusta posizione e fissarla con le viti. Tenete il tubo di scarico sul fondo.

Se l'ambiente esterno contiene aria sporca, cambiare spesso il filtro.



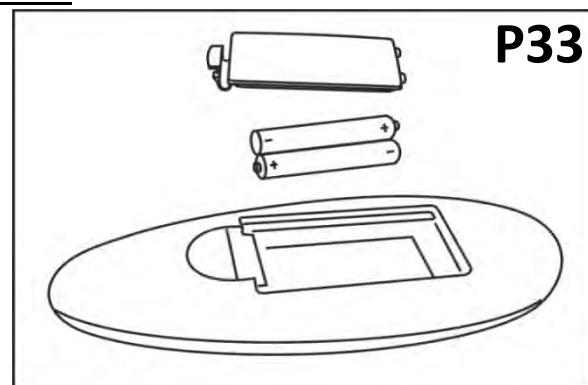
## 4.10 INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Aprire l'alloggiamento delle batterie posto sul retro del telecomando, tirando e alzando il gancio di tenuta dello sportellino.

-Inserite 2 batterie (AAA) , controllate ed accertatevi che la polarità venga rispettata quando inserite le nuove batterie.

Richiudete lo sportellino.

-Controllo: Premete il tasto **ON/OFF** "", se non appare nessuna icona sullo schermo, installate nuovamente le batterie.



## 4.11 MANUTENZIONE (P34,P35,)

### PULIZIA FILTRO:

Il filtro deve essere regolarmente pulito per mantenere il condizionatore in condizioni ottimali di funzionamento. Pulire il filtro ogni due settimane.

Come procedere:

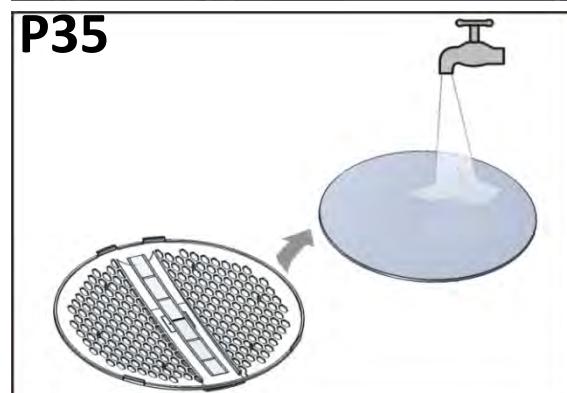
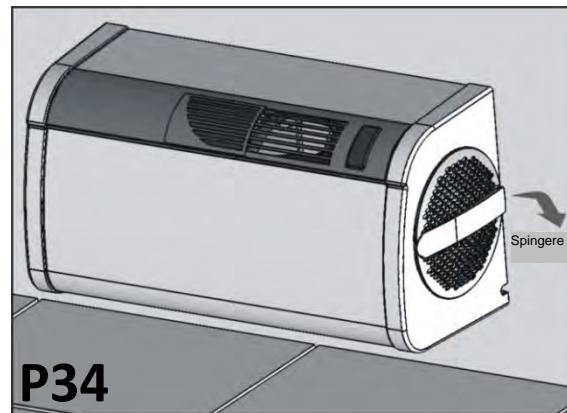
- Togliete la spina del condizionatore dalla presa elettrica.

- Estraete la griglia che copre il filtro. (P34) seguendo la direzione della freccia.

- Estraete il filtro come mostrato. (P35)

- Procedere con il lavaggio (non utilizzare acqua calda) e solo quando asciutto riposizionarlo allo stesso modo.

ATTENZIONE: Non utilizzare il condizionatore senza filtri, perché si potrebbe danneggiare in modo grave.



### PULIZIA ESTERNA:

- Togliete la spina del condizionatore dalla presa elettrica.
- Pulite le superfici esterne soltanto con un panno morbido e leggermente umido.
- Non utilizzare un panno abrasivo o solventi, questi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non utilizzare panni eccessivamente bagnati o spugne, in quanto la stagnazione dell'acqua potrebbe danneggiare il condizionatore e compromettere la sicurezza.

## 4.12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende	Non c'è alimentazione	Controllare la tensione (ad esempio accendendo la luce) Controllare che l'interruttore magneto-termico esclusivo che protegge il dispositivo non è stato compromesso (se sì, resettarlo). Se il problema si ripete immediatamente, contattare il centro assistenza ed evitate di riprovare a far funzionare il dispositivo.
	Batterie esaurite	Sostituite le batteria del telecomando
Il dispositivo non si accende ed il LED verde lampeggia 1Hz	Il contatto finestra o chiave è aperto	Chiudete la finestra o inserite la scheda magnetica
La temperatura impostata è troppo alta o troppo bassa	La temperatura impostata è troppo alta o troppo bassa	Controllate e regolate la temperatura dal telecomando
	Il filtro dell'aria è intasato	Controllate il filtro dell'aria e pulitelo se necessario
	Controllare che non vi siano altri ostacoli per il flusso di aria, sia all'interno che all'esterno	Rimuovete tutto ciò che può ostruire il flusso di aria
Il dispositivo non raffredda o riscalda abbastanza.	Il carico di refrigerazione termica è aumentato (ad esempio, una porta o una finestra è stata lasciata aperta o un dispositivo è stato installato nella stanza generando molto calore).	Provate a ridurre il carico di refrigerazione termica della stanza con la seguente procedura: coprite le grandi finestre esposte alla luce del sole con tende o con mascherature esterne (persiane, verande, pellicole riflettenti, ecc); La camera deve rimanere chiusa il più possibile; evitate di accendere lampade alogene o altri dispositivi ad alto consumo energetico come piccoli forni, ferri da stirto, piani cottura, ecc.
Il dispositivo funziona ma il LED blu lampeggia 1Hz	Il sensore di temperatura è danneggiato	La macchina può funzionare ma è meglio contattare il centro servizi appena ne avete la possibilità
Il LED rosso lampeggia 1Hz	La batteria ad acqua è collegata ma la temperatura è molto elevata	Riducete la temperatura dell'acqua



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico o personale qualificato per evitare danni.

- L'unità è dotata di funzione di riavvio automatico. Quando la corrente elettrica è spenta durante la modalità di funzionamento, il dispositivo smetterà di funzionare. Quando la corrente verrà accesa, il dispositivo ricomincerà a funzionare, nella precedente modalità di funzionamento automaticamente; non occorre ACCENDERE l'unità con il telecomando.

- La temperatura d'esercizio massima per il condizionatore (raffreddamento massimo: esterno DB43°C/WB26°C, interno DB32°C/WB23°C; riscaldamento minimo: esterno DB-5°C/WB-6°C, interno DB20°C).

- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali, nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso, se non sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'elettrodomestico, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con questo dispositivo.

# **ENGLISH**

## **1. GENERAL INFORMATION**

### **1.1 INTRODUCTION**

PLEASE NOTE: Do not dispose of any packaging until the installation of the air conditioner is completed.

After having removed the packing, check that all the content is intact and complete. (See list of accessories). In the event of missing parts, contact your retailer.

This air conditioner has been designed to cool or heat the air of a room and should only be used for this purpose.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused to property or injury to persons or animals due to incorrect installation, regulation and maintenance or improper use.

This air conditioner contains R32 refrigerant, at the end of its life, the disposal of this air conditioner must be in accordance with the strict regulation governing the recycling of this product, please operate with caution during the disposal. Please contact your local authority or regulatory advice.

Do not switch on before having totally assembled the air conditioner and before installing in its correct operating position.

Before starting the appliance, check that it is correctly earthed, according to the legislation in force in the country concerned.

### **1.2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**



When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

Do not place objects on the product or allow objects to obstruct the inlet or outlet openings.

Extreme care should be taken when any product is used by, or near children and pets, and whenever the product is left operating and unattended.

Please note:

Before operating the product remove the air conditioner from its packaging and check it is in good condition.

Do not let children play with the packaging, for example plastic bags.

Do not operate any product with a damaged cord or lug, or after the air conditioner malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner. Return the air conditioner to an authorized service center for examination and repair to avoid a hazard.

Do not attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this air conditioner as this may void warranty, contact your service engineer.

Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.

This air conditioner is not intended for use in wet or damp locations.

Do not place the air conditioner near an open flame, cooking or heating appliance, or hot surface.

Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter. Arrange the power cord away from an area where it may be tripped over.

Never place the power cord under a carpet or rug. Do not operate the air conditioner in areas where petrol, paint, or other flammable liquids are used or stored.

Do not carry out any cleaning or maintenance, or access internal parts until the air conditioner has been disconnected from the mains electricity supply.

Do not alter the safety or regulating devices without the permission and instructions of the air conditioner manufacturer.

Do not pull, remove or twist the electrical cable connected to the air conditioner, even if disconnected from the mains electricity supply.

Avoid prolonged direct contact with the flow of the air from the air conditioner and the room being closed with no ventilation for a long period of time.

Repair or maintenance work must be carried out by a service engineer or by qualified technicians in compliance with the instructions given in this booklet. Do not alter the appliance, since hazardous situations could be created while the manufacture of the appliance will not be liable for any damage or injury caused.

This instruction booklet is an integral part of the appliance and should therefore be carefully preserved and always accompany the appliance in the event of transfer to another owner or user or another installation engineer. Should the booklet be damaged or lost, please request an additional.

### **1.3 RECEIVING THE GOODS**

The air conditioner is delivered in a protective packaging and is accompanied by an instruction manual.

**IMPORTANT NOTE : Preserved the original packaging for the period of warranty of 2 years. In the event of a fault or failure, the device must be taken to the nearest service center with its original packaging. The return of the product without original packaging, will void the warranty terms of 2 years.**

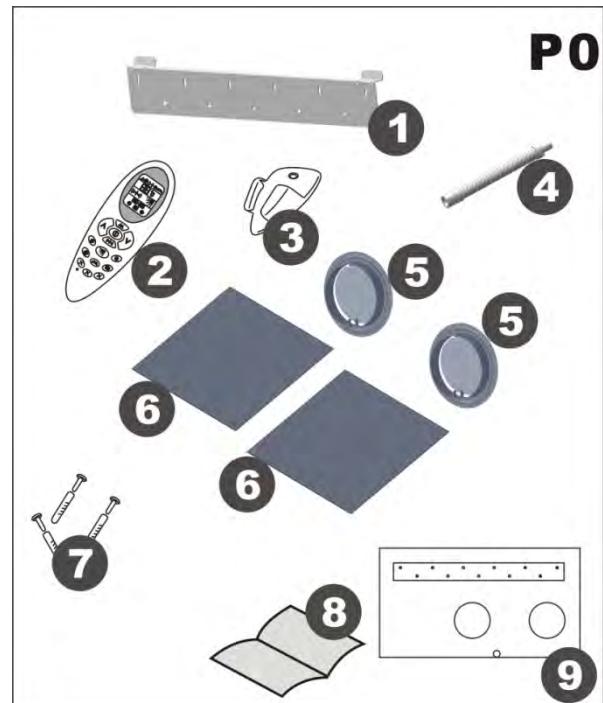
This manual is an integral part of the air conditioner and should therefore be carefully read and preserved. When the air conditioner is unpacked, please check that the air conditioner and the accessory pack are complete and undamaged.

### **1.4 HANDLING**

Be fully aware of the weight of the air conditioner before attempting to lift it. Take all necessary precautions to avoid damaging the product or causing personal injury. It is advisable to remove the packaging only when the air conditioner has been located in the point of installation. Carefully remove the adhesive strips positioned on the air conditioner. Packaging components must be disposed correctly and not left within reach of children, since they are a potential source of danger.

### **1.5 LIST OF ACCESSORIES(P0)**

1. FASTENING BRACKET
2. REMOTE CONTROL
3. REMOTE CONTROL HOLDER
4. DRAINAGE PIPE
5. EXTERNAL GRATING
6. AIR PIPE FILM
7. KIT OF SCREWS
8. INSTRUCTION MANUAL
9. PAPER TEMPLATE FOR WALL DRILLING



## METROPOLITAN 10HP AND 12 HP is conform to the European directives :

- Low voltage 2014/35EU and with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC.
- Electro-magnetic compatibility 2004/108/EC
- Use restrictions of hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EC (RoHS2)
- Waste electrical and electronic equipment 2002/96/ EC (WEEE).
- Energy consumption indication on the labels of energy related products 2010/30/EU



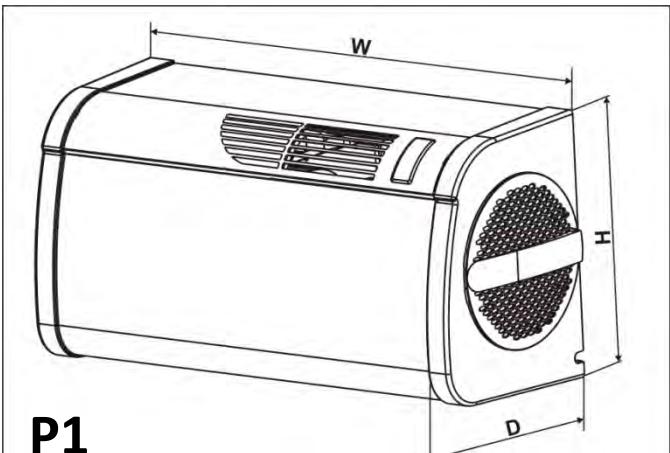
Waste electrical products should be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

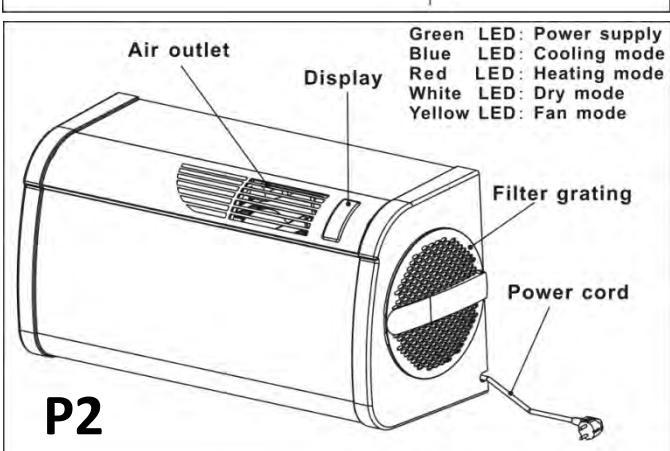
Any batteries used in the remote control contain materials, which are hazardous to the environment. They must be removed from the remote control when they reach the end of their life and disposed of responsibly.

### **1.6 TECHNICAL FEATURES(P1,P2)**

Model	10HP	12HP
Cooling capacity* W(BTU/h)	2410(8300)	2750(9377)
Heating capacity* W(BTU/h)	2350(8050)	2550(8700)
Electrical heat* W(BTU/h)	1000(3500)	1000(3500)
Rated voltage (V)	230	230
Absorbed power in cooling* (W)	862	1050
Absorbed current in cooling* (A)	3.9	4.6
Absorbed power in heating* (W)	750	800
Absorbed current in heating* (A)	3.3	3.5
Air flow (m <sup>3</sup> /h)	400	450
Noise level (dB/A)	50	50
Dehumidification capacity* (L/24h)	21.6	25,2
Optional temperature(remote control)	18-30°C	18-30°C
Fuse (T3,15L)	250V	250V
Refrigerant	R32	R32
Global warmer potential(GWP)	675	675
Dimensions H/W/D(cm)	84x43x33	84x43x33
Weight(kg)	41	42



P1



P2

\*The above data could be change without notice in order to improve the performances.

## **STANDARD TEST CONDITIONS –EN 14511-**

### **OPERATING CONDITIONS IN COOLING AND DEHUMIDIFICATION MODE:**

- Inside 27°C DB, 19°C WB

- Outside 35°C DB, 24°C WB

### **OPERATING CONDITIONS IN HEATING MODE:**

- Inside 20°C DB

- Outside 7°C DB, 6°C WB

## **2 INSTALLATION**

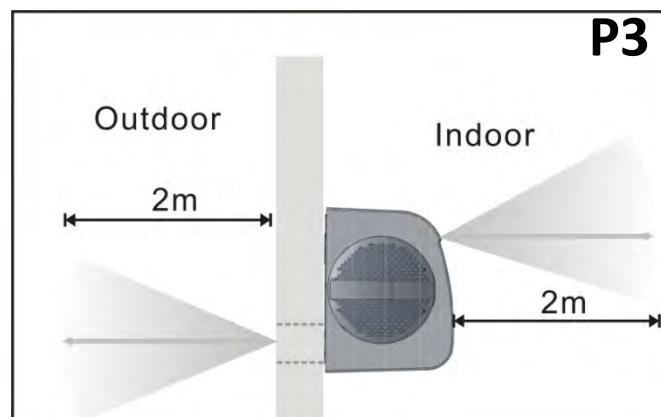
### **2.1 POSITIONING THE AIR CONDITIONER(P3)**

To maintain the best performance from your air conditioner, prevent breakdowns or hazards, you must position it correctly. Please follow the guidelines and instruction below in full, as failure to do so could cause potential installation problems.

- The air conditioner must be installed on an exterior wall that has access to the outside with a minimum of a meters clearance to the outside.

- The air conditioner must be fitted leaving room all around as illustrated in the paper template.

- The wall on which the air conditioner is installed must be sturdy and able to withstand the weight of the air conditioner.



After determining the best place for installation as described above, please check to ensure that the wall can be drilled in the chosen area without interfering with other structures or installation (beams, piers, pipes, wires, etc.).

Please also ensure that there are no obstacles on the outside of the wall, which may obstruct air circulation through the drilled holes, for example: plants and their leaves, slats or paneling, drain pipes, overflows and gratings, etc. Any obstruction could interfere with the correct performance of the conditioner.

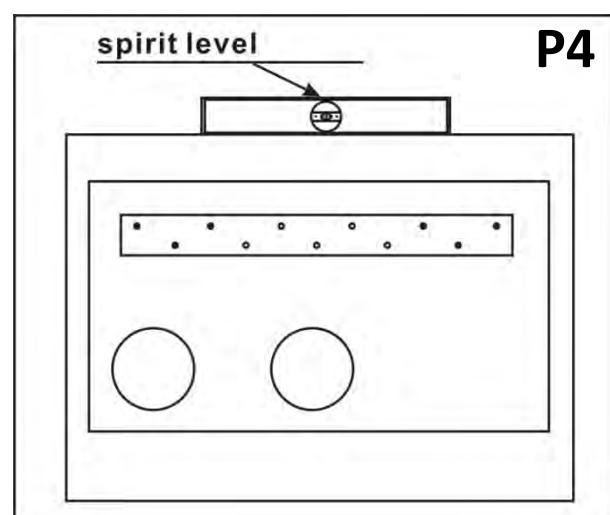
### **2.2 PAPER TEMPLATE (P4)**

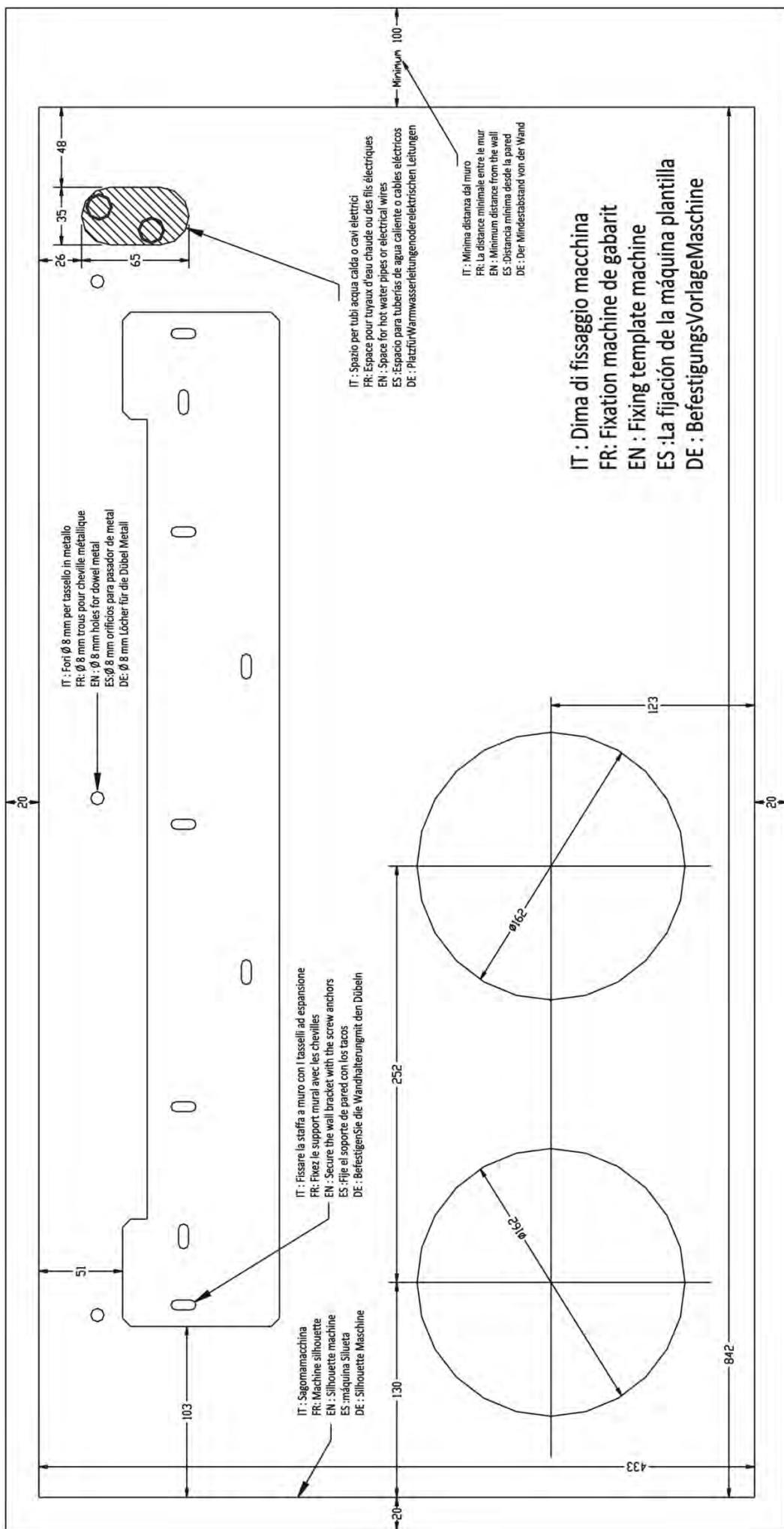
Fasten the template to the wall once the following guidelines have been thoroughly checked.

- Do not drill any holes until you are completely confident that there are no obstacles in the area you wish to drill and there are no obstructions, which could be hidden by the construction of the wall, for example: Electrical wiring, water & gas pipes or supporting lintels or beams.

- Ensure that a spirit level is used, as the air conditioner must be level.

- Follow the installation instruction in full.





## 2.3 DRILLING THE WALL (P5)

Please note: If you are drilling the hole above ground floor level, please ensure that an area has been secured and while the holes are drilled the outside area is supervised, until drilling has been completed.

### INTAKE AND OUTLET HOLES:

- This operation should be carried out using the proper tools (diamond tip or core borers drills with high twisting torque and adjustable rotation speed).
- Fasten the template to the wall taking care to check the distance from the floor or ceiling and keep it horizontal by using a spirit level.
- Use a pilot drill to mark the centre of each core hole to be drilled.
- Use a core boring head having a diameter of 162mm to drill the two holes for intake and outlet the air.



It is recommended that the holes must have a slightly downward inclination of 3-5 degree to prevent any backflow of water from the pipes.



**P5**

Indoor

Outdoor

### DRAINAGE HOLE

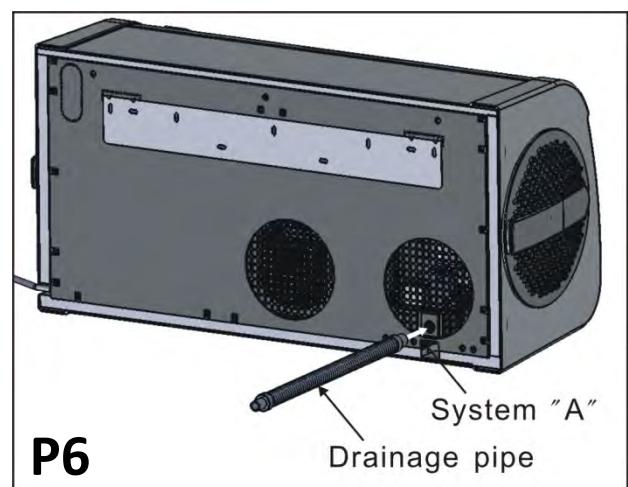
This air conditioner has a double drainage system to drain the condensate moisture automatically. Before install the air conditioner, choose which one is the suitable system for your installation. Please read carefully the following instructions.

#### System "A": (P6,P7,P8)

Connect the drain pipe (from rubber terminal) to the back side of air conditioner.

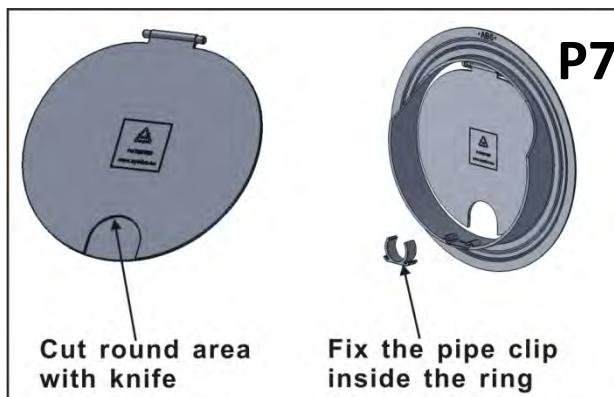
System "A" is more common use, and the discharge pipe go outside where there is no problem to connect or to discharge it, this solution is ok for hot country and normal cold temperature outside. With this solution, you can drain the condensate moisture to a suitable place, do not cause any problem to your neighbors.

If use system "A", please do not unplug the bottom rubber cup from system "B".



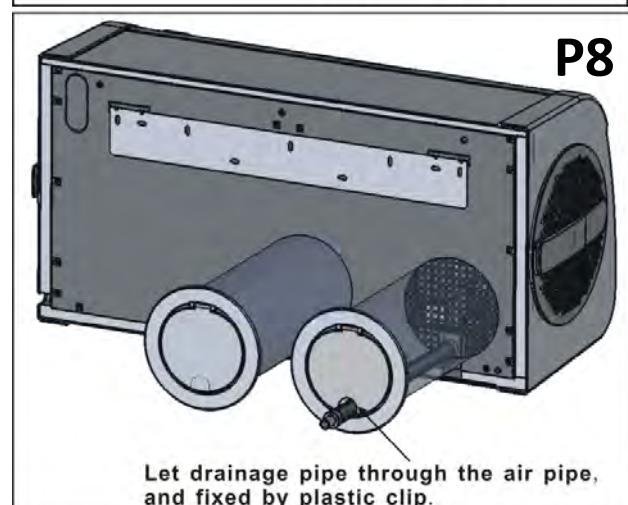
**P6**

**P8**



Cut round area  
with knife

Fix the pipe clip  
inside the ring



Let drainage pipe through the air pipe,  
and fixed by plastic clip.

### **System "B": (P9.P10)**

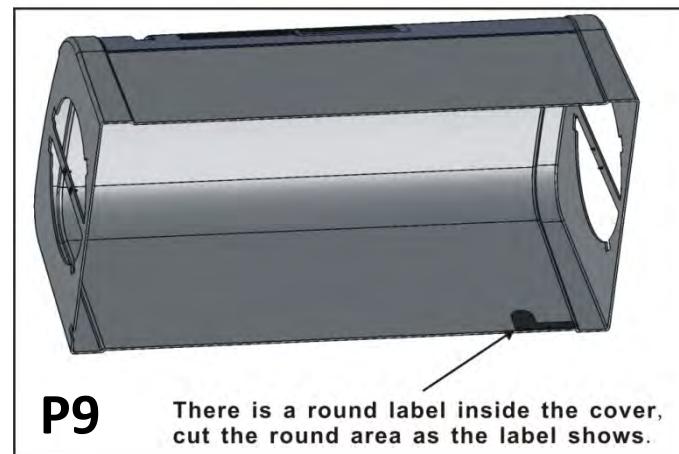
In case of impossibility to install the drainage pipe as showed on "A" system, please use system "B" to drain the condensate moisture to a suitable place.

If use system "B", please block the black rubber cup from system "A".

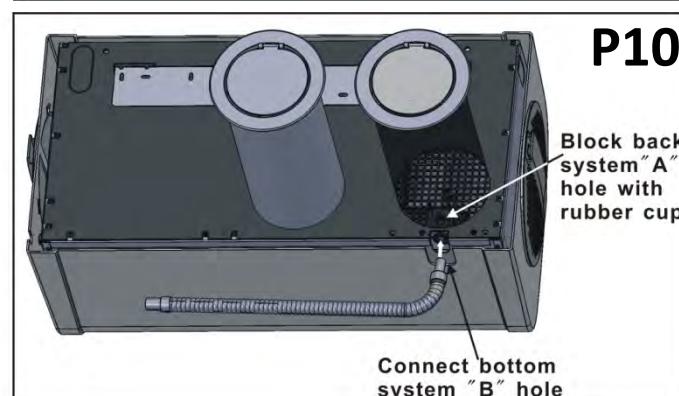
Take out the cover from the unit, and cut the cover as the label shows, then connect the drainage pipe from the bottom system "B" hole. (3.10 will show how to remove and fix the cover accordingly)

Usually "B" holes is used in the installation when the outside temperature is very low, and in this way we prevent no ice in the discharge water pipe.

This solution is used also to be much easy for the installer to connect the internal drainage pipe when he does not want to see the pipe from outside.



**P9**

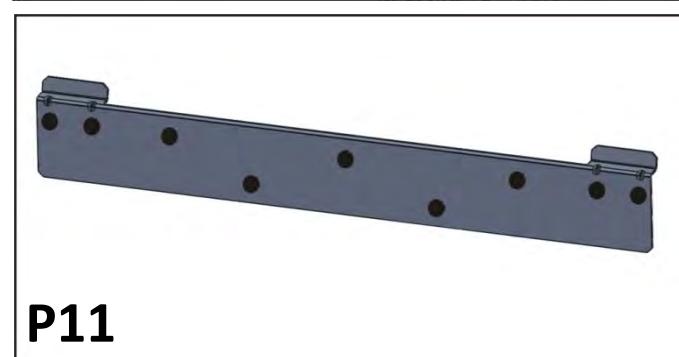


**P10**

### **2.4 FASTENING THE BRACKET (P11)**

-Drill the holes for anchoring the fastening bracket to the wall using preferably the 9 holes showed in black on the paper template.

-The anchor bolts provided require a 8mm hole. The wall should be inspected to determine if provided bolts are useful or if it is necessary to use a different anchorage. The manual facture is not liable in case of underestimation of the structural consistency of the anchorage made at the time of installation.



**P11**

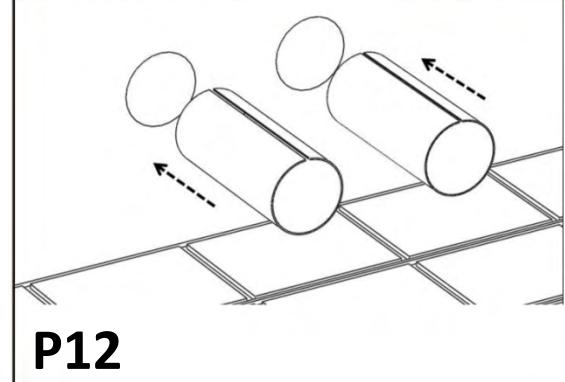


### **2.5 INSTALLATION OF THE PIPES (P12)**

- After drilling the holes, the plastic sheet supplied with the air conditioner need to be fitted through them.

- Measure the depth of the wall and cut supplied plastic sheet.

- Roll the sheet and insert it into the hole, paying attention to the joint line, which must be always upper position. Remember that the sheet must have the same inclination of the holes(min 3°).

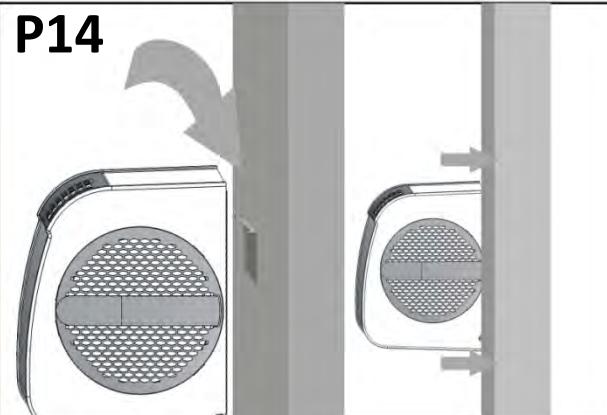
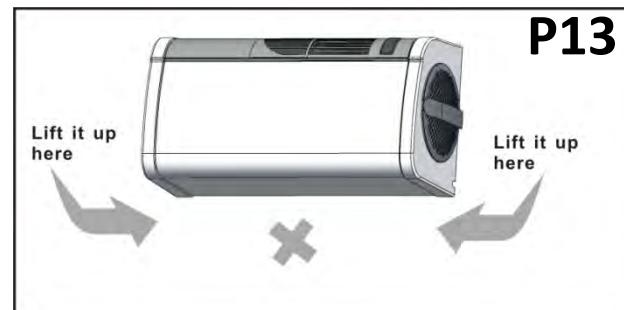


**P12**

## 2.6 FITTING THE AIR CONDITIONER ON BRACKET(P13, P14)

After checking again that the fastening bracket is securely fastened to the wall, and that any necessary preparations for electric connection and condensate drainage (if it needs) have been made, fasten the air conditioner to its supporting bracket.

Lift it up by holding the sides at the bottom. Tilt the air conditioner slightly toward you to facilitate the operation of fastening it to the bracket. The air conditioner can now be pushed firmly against the wall. Inspect carefully the installation to make sure that the insulating back panel must fit firmly against the wall and there are no fissures at the back of the air conditioner.



The appliance shall not be installed the laundry.

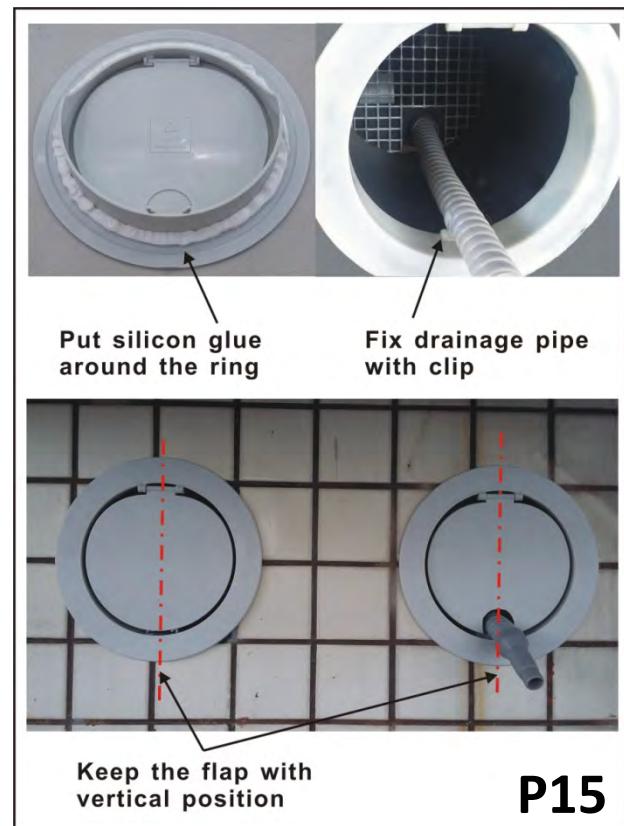
The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

## 2.7 FITTING THE GRATINGS(P15)

To fit the external two gratings, please proceed as following:

- Put the silicon glue around the ring, and fix the two gratings from outside.
- Pay attention the flap direction, always keep the shaft side with upper direction.
- With system "A" water drainage solution, open a round hole with the flap, and try to fix the drainage pipe inside the plastic clip.
- Try to open and close the flap, should be no any interference with the drainage pipe.
- For gratings surface, we could paint them like the wall if necessary.

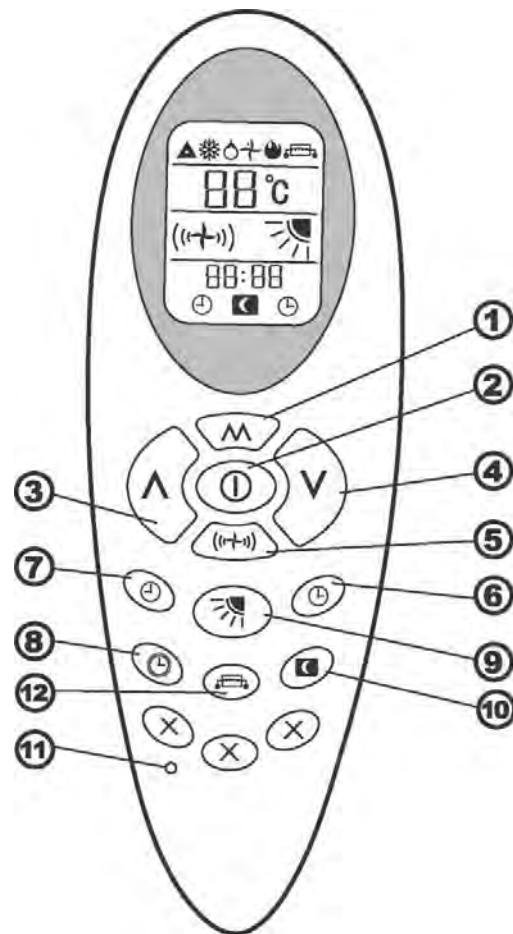


P15

### 3 USE REMOTE CONTROL

#### 3.1 INTRODUCTION OF LCD ICONS

Icons	Means	Icons	Means
▲	Auto	((+))	Fan speed
*	Cooling	↙ ↘	Air flow direction
○	Dry	🕒	Timer off
+	Fan	🕒	Timer on
🔥	Heating	🌙	Sleep
⚡	Electrical heat	88 °C	Temp
88:88	Clock Not used	X	Not used

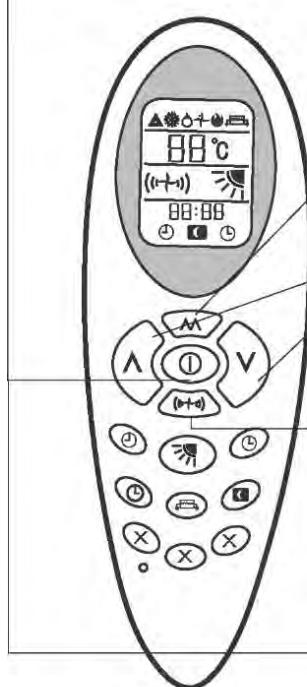


#### 3.2 REMOTE CONTROL FUNCTIONS

- ① **MODE BUTTON:** Set up the air conditioner operating mode
- ② **ON/OFF BUTTON:** Turn on or turn off the air conditioner
- ③ **UP BUTTON:** Increase the temperature and time
- ④ **DOWN BUTTON:** Decrease the temperature and time
- ⑤ **FAN SPEED BUTTON:** Set up the fan speed
- ⑥ **TIMER ON BUTTON:** Set up the time the air conditioner starts
- ⑦ **TIMER OFF BUTTON:** Set up the time air conditioner stops
- ⑧ **CLOCK BUTTON:** Adjust the clock
- ⑨ **LOUVER SWING BUTTON:** Adjust the air flow direction (no use with this unit)
- ⑩ **SLEEP BUTTON:** Automatically adjusting the setting temperature according the circadian rule
- ⑪ **RESET BUTTON**
- ⑫ **ELECTRICAL HEAT BUTTON:** Not present

### 3.3 HEATING MODE

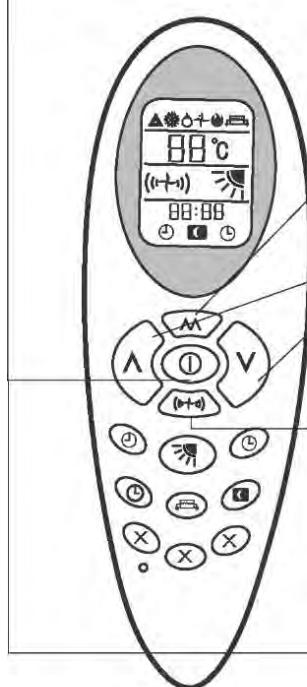
#### Sequence of the operation



- 1** Press the **ON/OFF** button “①”, switch on the air conditioner, it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “M”, set up the mode to heat “”, the air conditioner will run in heating.
- 3** Press **UP** “ $\wedge$ ” or **DOWN** “ $\vee$ ” button, to adjust the setting temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “”, set up the fan speed, is low, is middle, is high, flashing is auto. For auto fan, the speed is chosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **ON/OFF** button “①”, switch off the unit. Next time when this button is pressed, the unit will operate in this mode by memory.

### 3.4 COOLING MODE

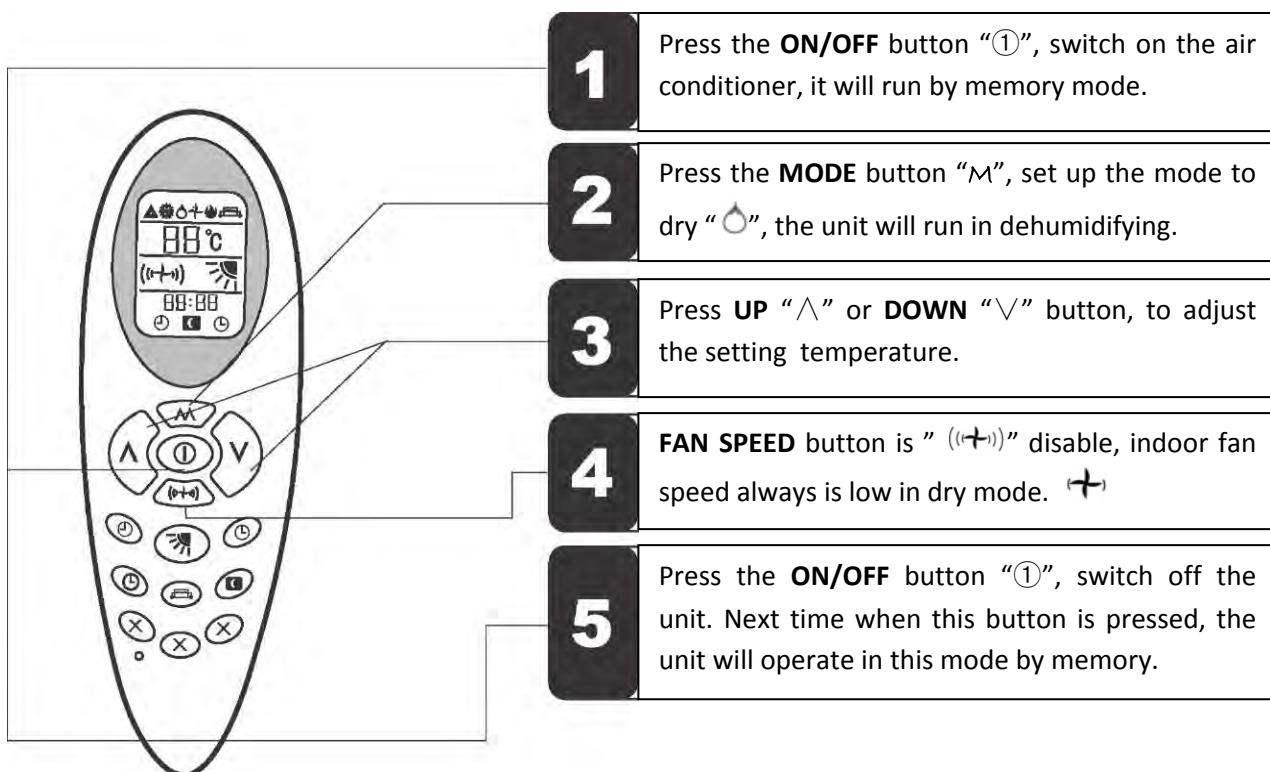
#### Sequence of the operation



- 1** Press the **ON/OFF** button “①”, switch on the air conditioner, it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “M”, set up the mode to cool “”, the air conditioner will run in cooling.
- 3** Press **UP** “ $\wedge$ ” or **DOWN** “ $\vee$ ” button, to adjust the setting temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “”, set up the fan speed, is low, is middle, is high, flashing is auto. For auto fan, the speed is chosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **ON/OFF** button “①”, switch off the unit. Next time when this button is pressed, the unit will operate in this mode by memory.

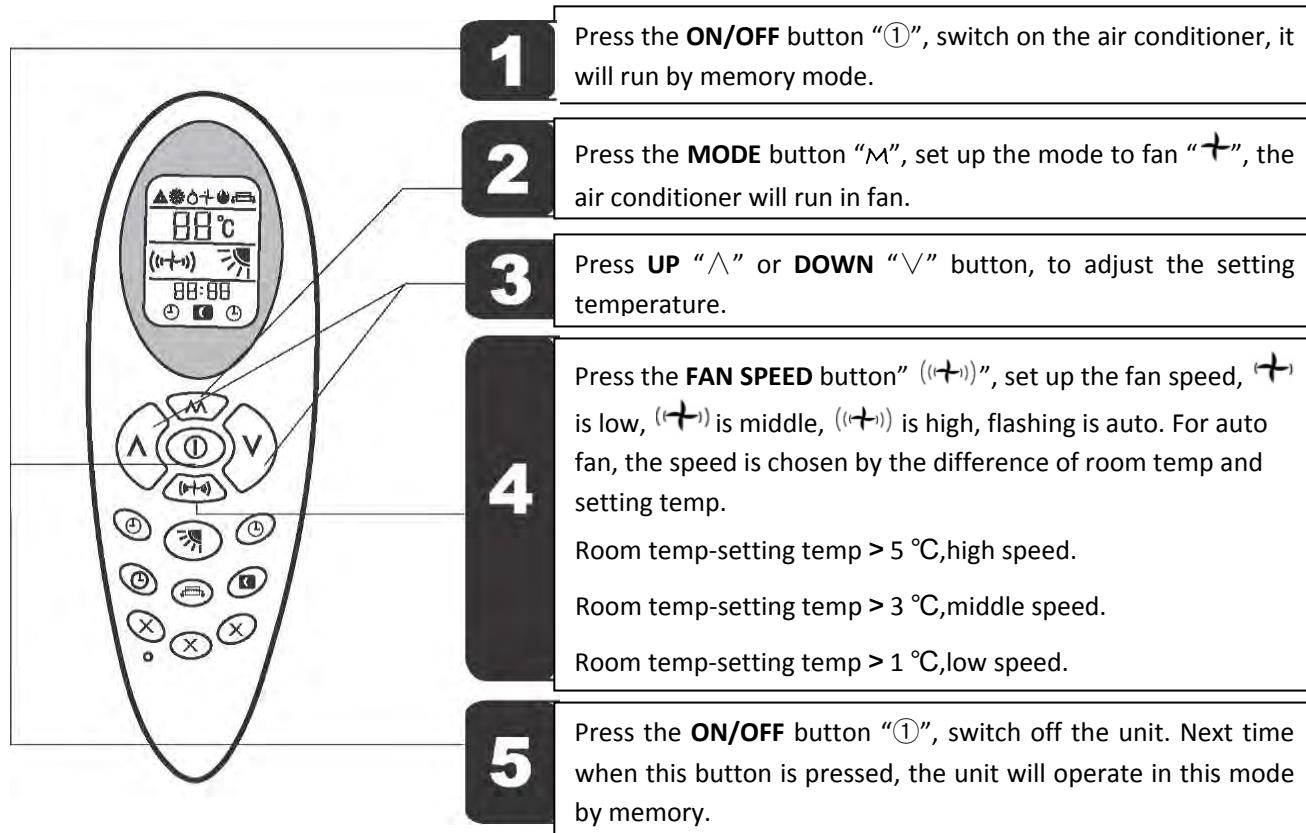
### 3.5 DRY MODE

#### Sequence of the operation



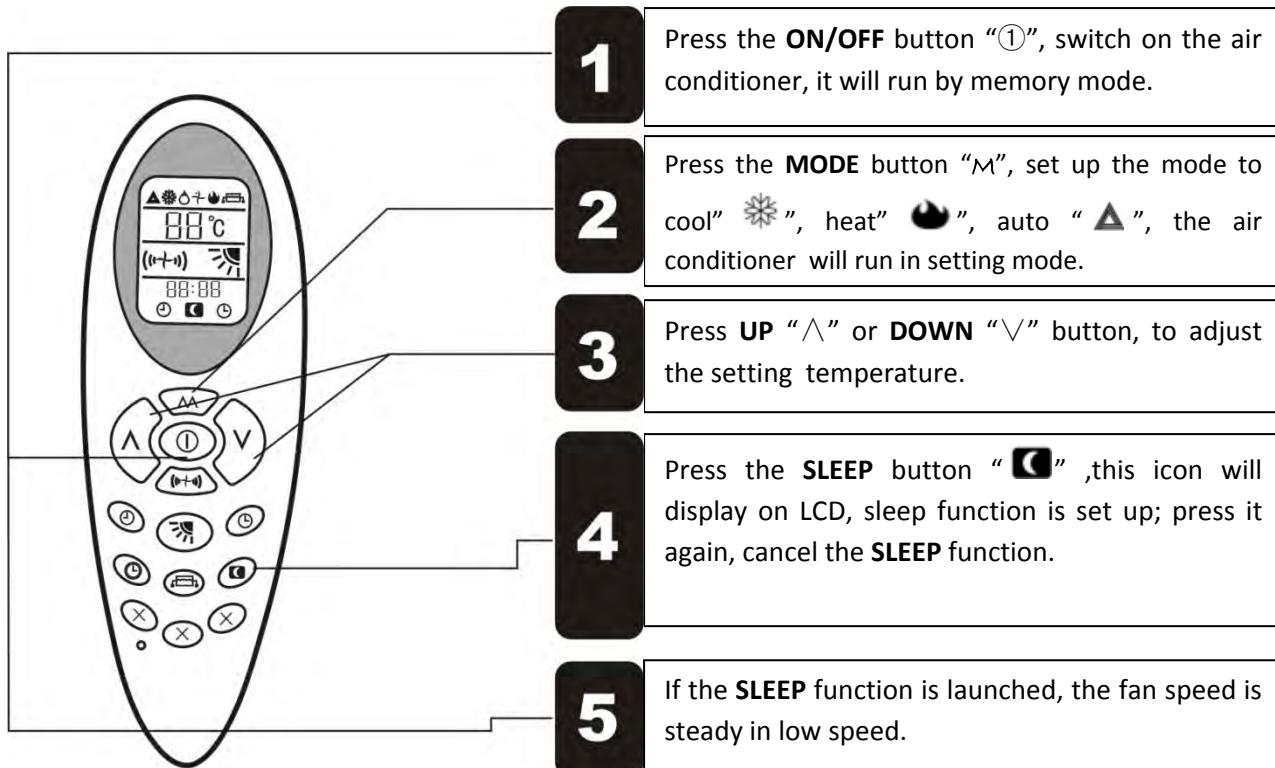
### 3.6 FAN MODE

#### Sequence of the operation



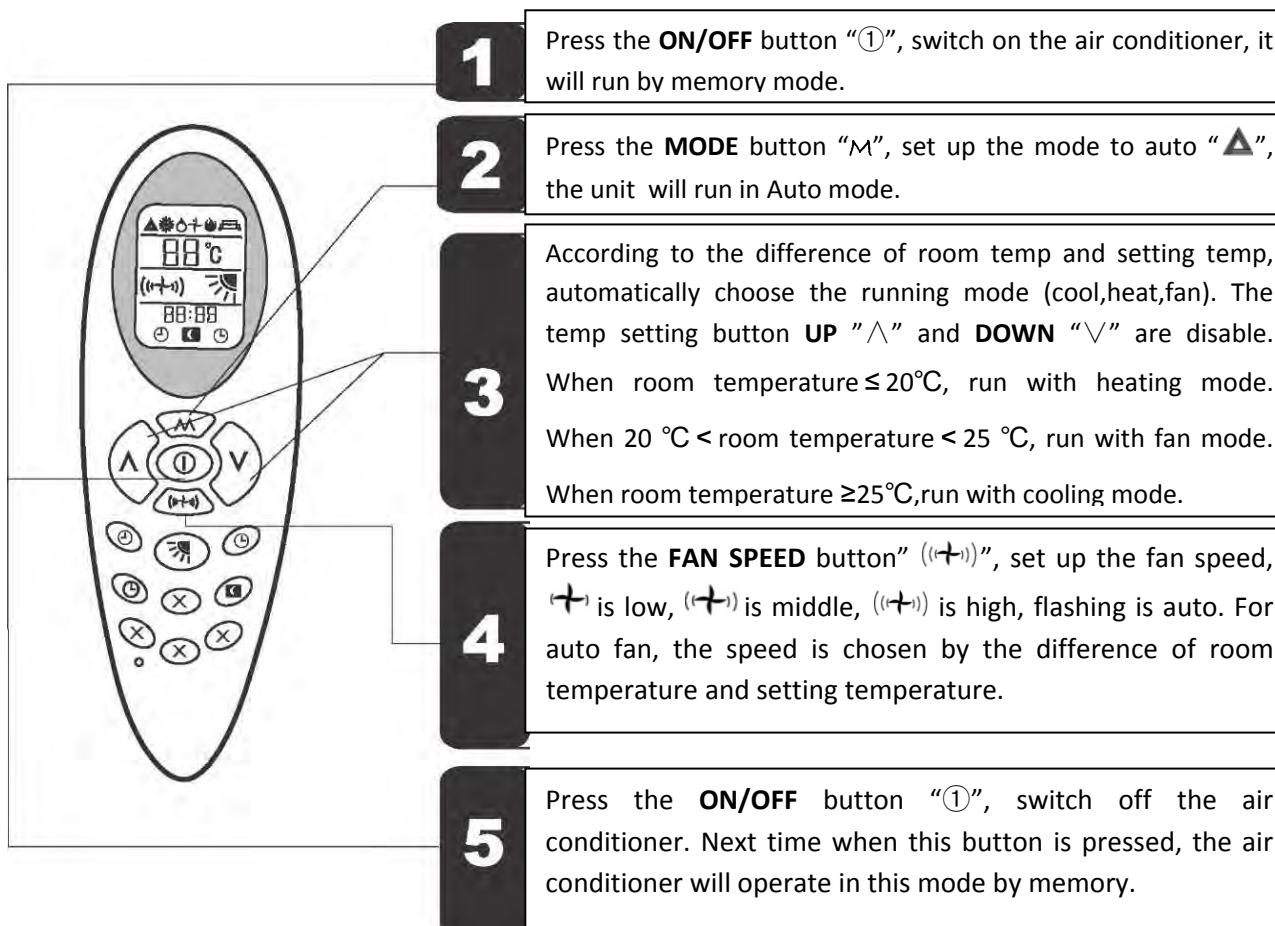
### 3.7 SLEEP MODE

#### Sequence of the operation



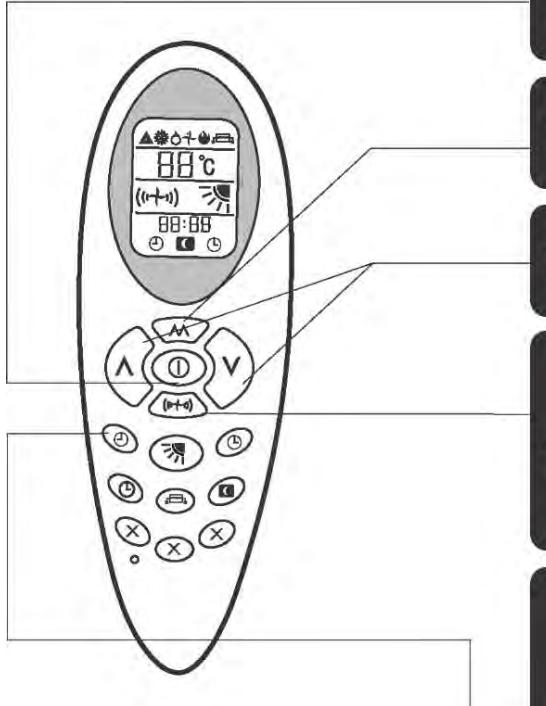
### 3.8 AUTO MODE

#### Sequence of the operation



### 3.9 TIMER OFF FUNCTION

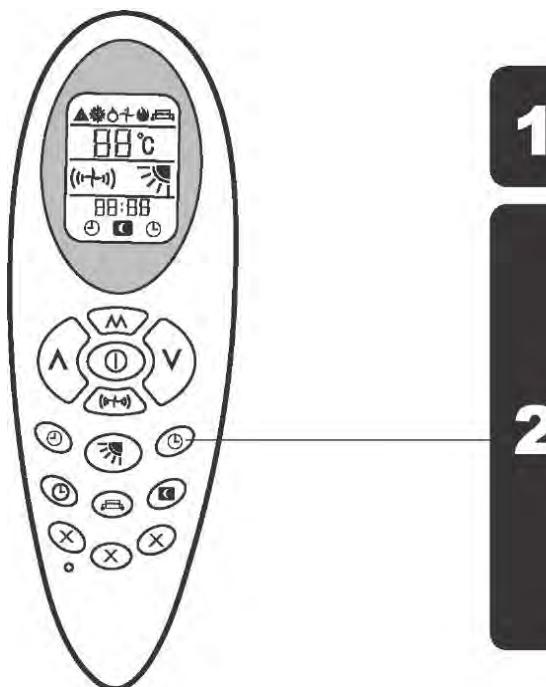
#### Sequence of the operation



- 1** Press the **ON/OFF** button “①”, switch on the air conditioner, it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “M”, set up the mode to which you want.
- 3** Press **UP** “ $\wedge$ ” or **DOWN** “ $\vee$ ” button, to adjust the setting temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “ $(\text{---})$ ”, set up the fan speed,  $(+)$  is low,  $(\text{---})$  is middle,  $(\text{---}+)$  is high, flashing is auto. For auto fan, the speed is chosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **TIMER OFF** button “ $(\odot)$ ”, set up the time air conditioner switch off. Press the button “ $\wedge$ ” each time, adjusting up 1 hour. Press the button “ $\vee$ ” each time, adjusting up 1 minute. When the time is over, the air conditioner will be switched off automatically. If press this button again before the air conditioner switch off, the **TIMER OFF** setting will be cancelled.

### 3.10 TIMER ON FUNCTION

#### Sequence of the operation



- 1** The air conditioner is switched off.
- 2** Press the **TIMER ON** button “ $(\odot)$ ”, set up the time which the air conditioner switched on. Press the button “ $\wedge$ ” each time, adjusting up 1 hour. Press the button “ $\vee$ ” each time, adjusting up 1 minute. Set up the operation **MODE, TEMPERATURE, FAN, SPEED**, etc., when the time is arrived, the air conditioner will start automatically. If the **TIMER ON** button is pressed again, the **TIMER ON** setting will be cancelled.

## 4 METROPOLITAN ACCESSORY

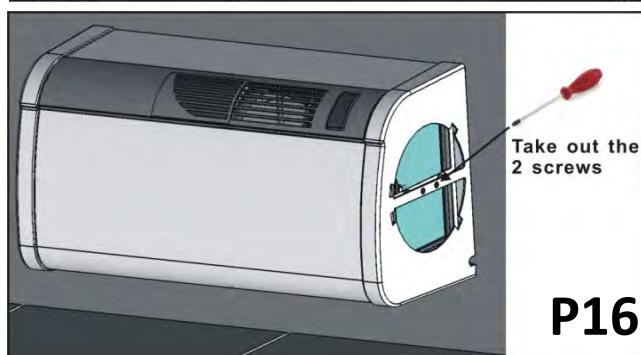
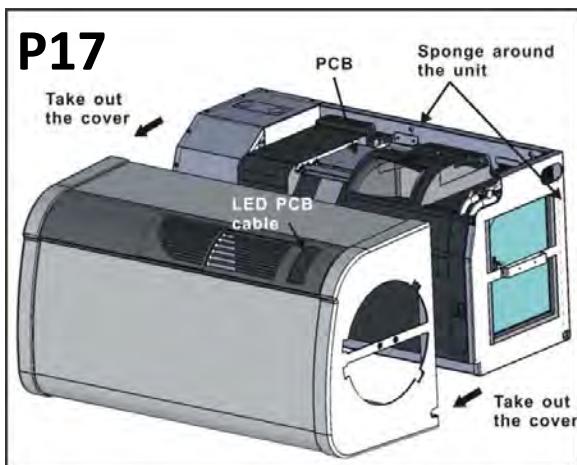
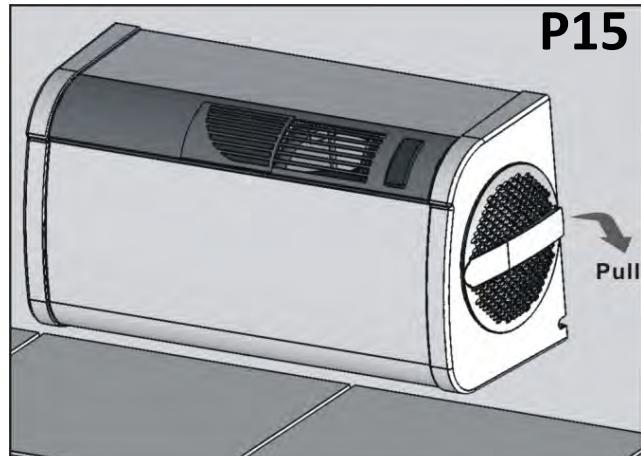
Metropolitan 10 HP and 12 HP , is equipped with some standard accessories and some optional accessories .

### STANDARD ACCESSORIES :

To have access inside the machine please proceed in this way:

Proceed to open the plastic cover like below:

- Move the both sides filter gratings(P15)
- Take out the 2pcs screws by screw driver.(P16)
- Move the plastic cover from unit as arrow direction. Just take care and disconnect the LED display cable, also sponge around the unit cover.(P17)

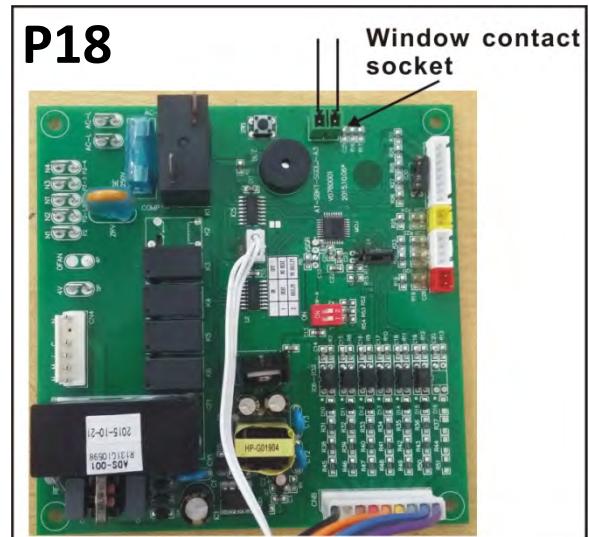


### 4.1 CLEAN CONTACT FUNCTION ( WINDOW OR KEY CARD )

This unit has CLEAN CONTACT function on the main PCB, mainly used for hotel, office . This function could be used for window contact or key card contact .

With connection of WINDOW CONTACT, when the contact (window or card) opens for 60 seconds, the air conditioner would stop running until window close again.

The PCB is located on the top of the unit, please take out plastic cover and connect the window contact socket.



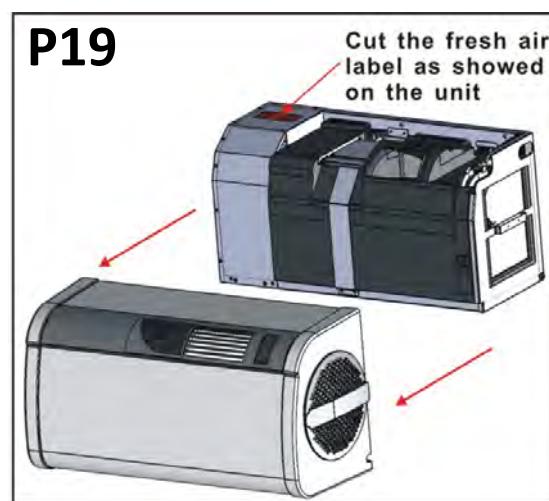
## **4.2 FRESH AIR SYSTEM**

Fresh air system is studied to reduce CO<sub>2</sub> inside room . This function is necessary for Hotel guest room but also to reduce CO<sub>2</sub> inside room where there are many peoples inside .

When the fresh air system is open, the air conditioner will change the room air automatically. In this way new clean and fresh air will intake to the room.

There is two air fresh level 25 m<sup>3</sup>/3 and 50 m<sup>3</sup>/h .

See 4.1 to take out the plastic cover, cut the label and the insulating below the label for the air fresh volume required .



## **OPTIONAL ACCESSORIES :**

For the Optional accessory ask them to your installer or your professional reseller .

## **4.3 WALL PAD FUNCTION**

This unit could be connected with wall pad, our factory propose our models HL109FCV2 like the picture showed but similar models are available in the market . With wall pad connection, we could unite a net with several units, and one wall pad can control one unit but also all the units connected same time.

There are temperature adjusting knob and graduation mark on the panel. There are also the switch of fan speed HIGH-MED-LOW and the switch of HEAT-OFF-COOL on the panel. The operation steps as follows:

- Turn ON/OFF: Push the switch to HEAT when heating, or push the switch to COOL when cooling. When push the switch to the OFF position, the wall pad will be turned off.

- Temperature setting: Turn the temperature adjusting knob to the desired temperature.

- Fan speed selection: Push the fan speed selecting switch to one of HIGH-MED-LOW.

- LED indicates operation state: in RED shows the power is on, in Orange shows under heating or cooling.

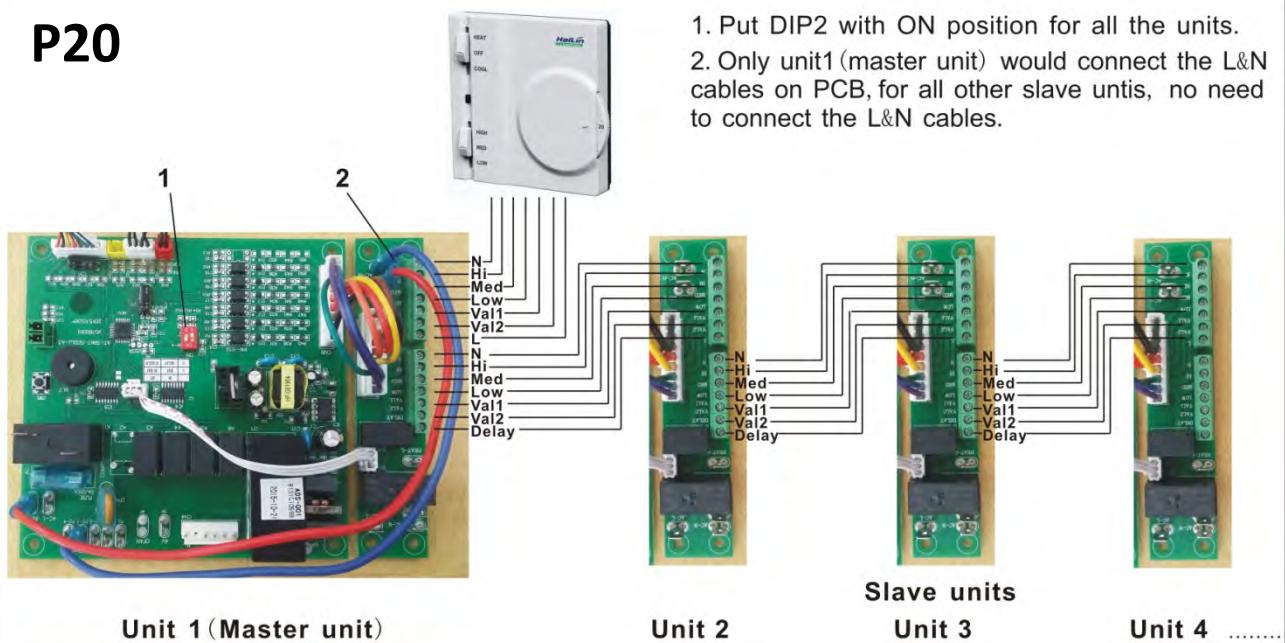
Note: When you use wall pad connected the machine or net of machines , the room sensor active is only the wall pad room sensor .



#### **4.4 WALL PAD INSTALLATION**

- The main PCB is on the top of the unit.
- It's possible to connect one wall pad for one machine like below scheme or is possible to connect the a small net system ( 20-30 machines )
- When you connect a net, and turn on the air conditioner by wall pad, unit 1 would start immediately, and unit 2 would delay 5 seconds, unit 3 would delay 5 seconds from unit 2...The 5 seconds delay is important for the electrical system to avoid over pick current .
- Put DIP2 with ON position, PCB is selected with wall pad function. Unit would work only with wall pad, remote control is invalid, and Auto-restart function is available with wall pad mode.

**P20**

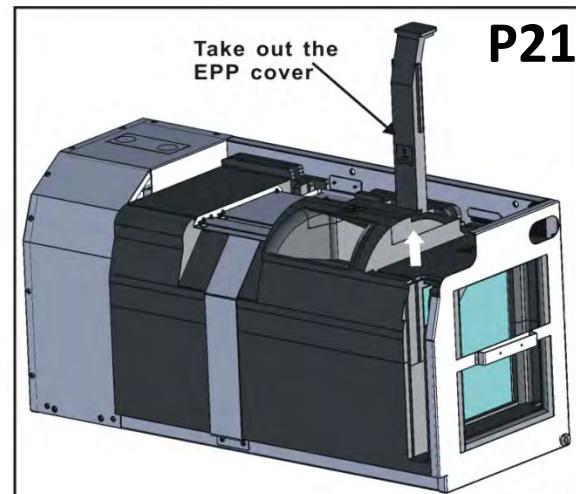


#### **4.5 HOT WATER EXCHANGER INSTALLATION**

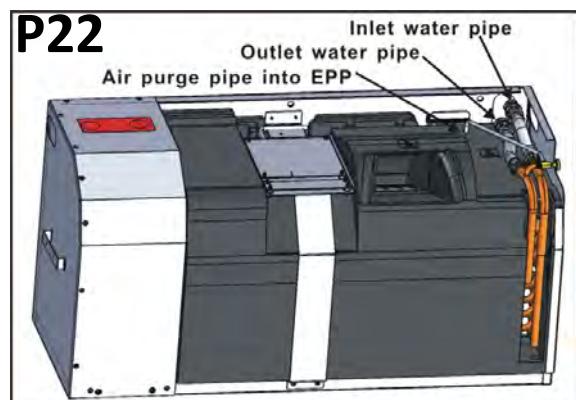
Hot water exchanger is useful optional to replace water radiator below the window, improving machine performance and energy saving for your room installation .

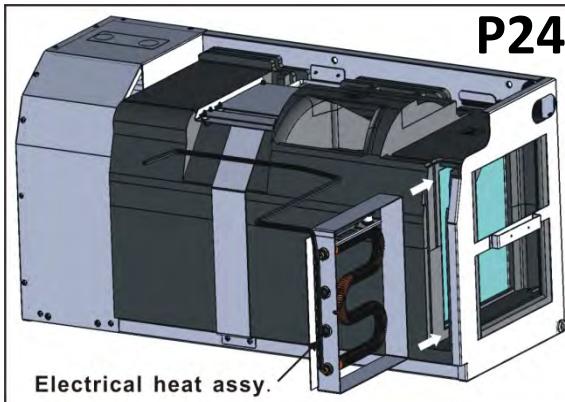
- To install this you must remove the insulation sponge and EPP cover. (P21)
- Insert the hot water exchanger inside the unit, and fix it well with right position.
- Remove indoor temperature sensor (NTC) to outside, and fix it on the hot water exchanger.
- Connect inlet & outlet water pipe well.
- Connect the hot water coil sensor to main PCB with yellow socket and fix the cable well on EPP.
- Insert the air purge pipe into the EPP hole.
- Open the water system device. Open the air purge valve to release the air inside the exchanger. If there is no air inside the air purge pipe, close the valve. And check the hydraulic seal of the gasket.

**P21**

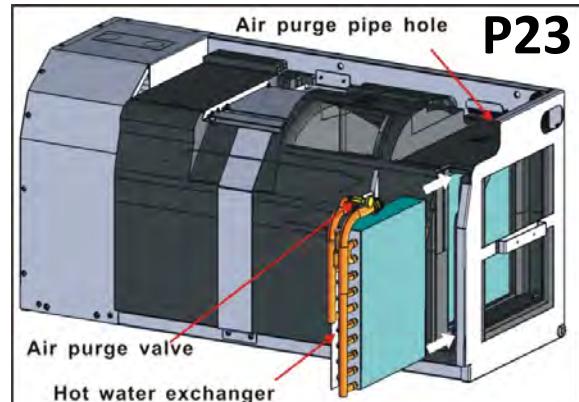


**P22**





P24

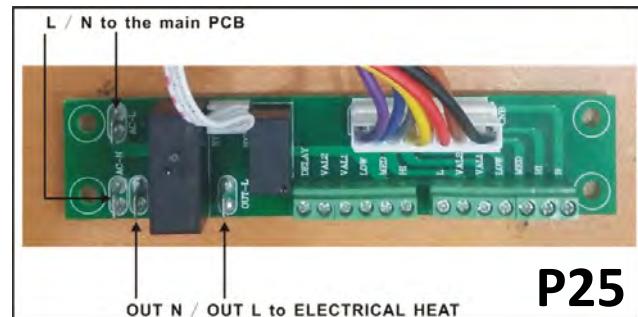


P23

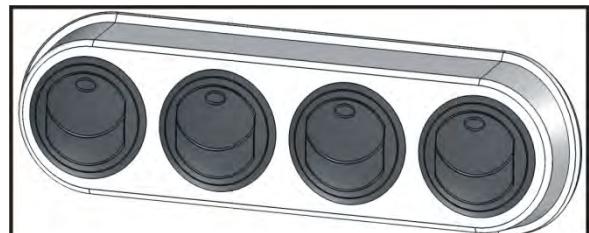
#### 4.6 ELECTRICAL HEAT INSTALLATION

When it is very cold in winter, and need good heating performance with temperature lower than zero°C. So, electrical heat is suggested to use inside the air conditioner to improve in automatic way the performance .

- Remove the insulation sponge and EPP cover.
- Remove indoor temperature sensor(NTC) to outside, and fix it on metal frame.
- Insert the electrical heat inside the unit, and fix it well with right position.(P24)
- Connect the cable from electrical heat to main PCB. (P25)
- Put DIP1 with ON position, PCB is selected with extra electrical heat function, electrical heat would work automatically when outdoor temperature is very low.



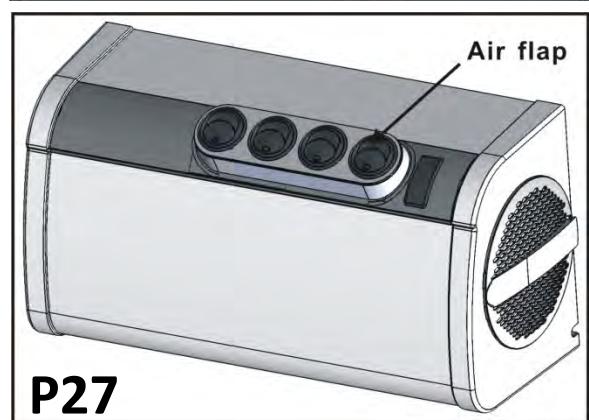
P25



P26



Remove adhesive tape



P27

#### 4.7 MULTIDIRECTIONAL AIR SYSTEM

This accessory is studied to control air direction at 360 °C . To install it is easy .

Remove the adhesive tape from the back of the sponge, and fix the accessory on the top of the unit. (P26,27)

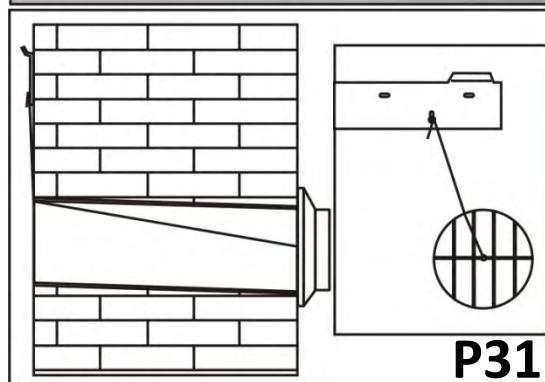
Rotate the round air flap and control it to the specified direction as you like.

#### **4.8 SOFT GRATINGS INSTALLATION**

To fix the external two soft gratings, please proceed as following:

Familiarize yourself with the fitting of the grating to the tube before installation. Insert the cords through the centre hole of grating. Fold the outer grating in half grasping the cord with your free hand. Insert your arm inside the pipe with the grating and push all the way to the outside. Let the grating unfold and pull the cord toward you. Both gratings fit on the inside of the tube. With a little patience and manipulation the 2 gratings will fit the end of the tubes. Grasping the cord, insert our fingers between the fins and pull the grating toward you until the same is properly slipped in the pipe, keeping the fins in vertical position.

If the external grating is accessible to prevent its removal, it is recommended to fasten it to the wall with wall plugs and screws with a diameter of 6mm. Tighten the cord and fasten it to the dent on the internal flanges.

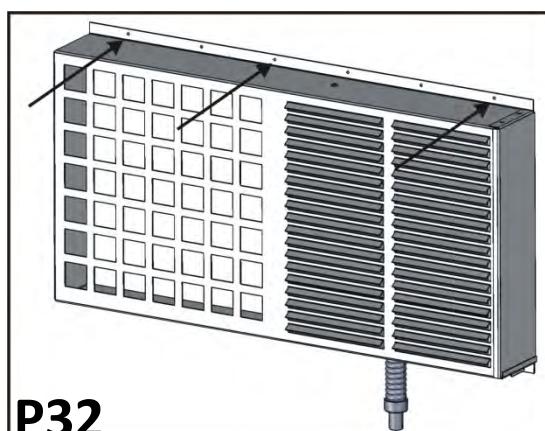


#### **4.9 OUTSIDE GRILLE INSTALLTION**

This accessory is studied to protect the inlet & outlet air holes.

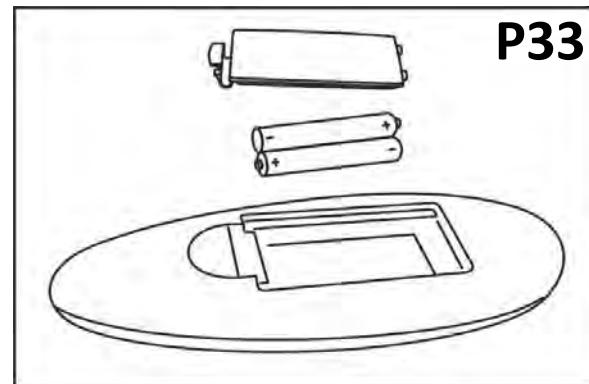
Drill the screw holes on the wall with correct position, and fix it with screws. Keep the drainage pipe out from the bottom.

If outdoor ambient has dirty air change filter often .



#### **4.10 INSTALL AND CHANGE THE BATTERY**

- Open the cover of battery, hold the hook and lightly pull up.
- Insert the battery (AAA,2pcs), the positive must be same with the mark on the plastic surface.
- Reinstall the cover of battery.
- Inspection: if press **ON/OFF** button "", no icons are displayed, please install the battery again.



#### **4.11 MAINTENANCE (P34,P35,)**

##### **FILTER CLEANING:**

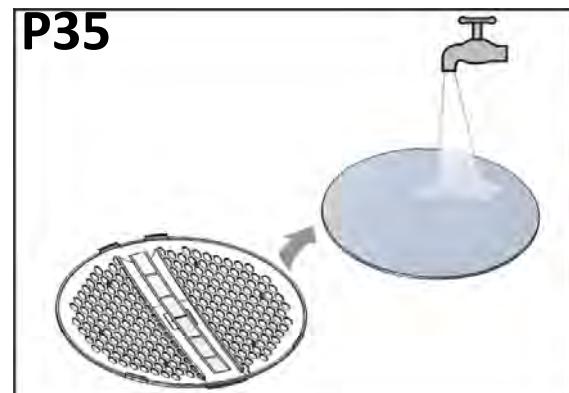
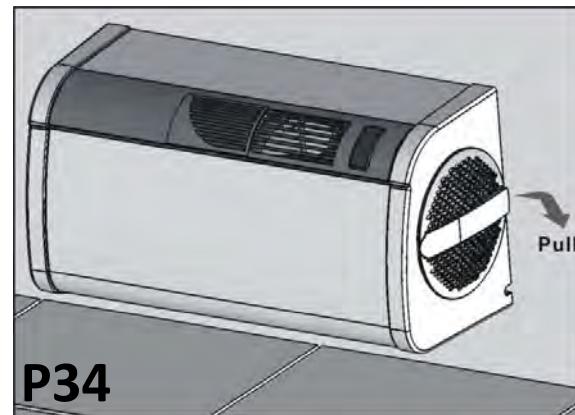
The filter should be regularly cleaned to keep the air conditioner running efficiently. Clean the filter every two weeks.

How to proceed:

- Disconnect the air conditioner from the electrical supply.
- Extract the filter grating. (P34) on the same direction of the arrow.
- Take out the filter as shown. (P35)
- Proceed to wash it (not use hot water) and only when they are dried replace them in the same way.

ATTENTION: Do not use the air conditioner without filter as it could seriously damage the air conditioner.

##### **EXTERNAL CLEANING:**



- Disconnect the air conditioner from the electrical supply.
- Wipe external surfaces clean with a damp cloth only.
- Do not use an abrasive cloth and/or solvents, as this may damage the surfaces.
- Do not use excessively wet cloth or sponges, as water stagnation could damage the air conditioner and compromise safety.

## 4.12 PROBLEM SOLVING

Anomaly	Possible cause	Solution
The appliance doesn't switch on	No power supply	Check the voltage (by turning the light on, for example). Check that the exclusive magneto-thermic switch that protects the appliance hasn't intervened (if it has, reset it). If the problem repeats immediately, please call the Service Centre and avoid trying to make the appliance work
	Batteries ran out	Substitute the batteries inside remote control
The appliance doesn't switch on and Green LED flash 1Hz	Window or key contact is open	Close the window or insert key card
The appliance does not cool or heat enough.	The set temperature is too high or too low	Check and adjust the temperature on the remote control
	The air filter is clogged	Check the air filter and clean it if necessary
	Check that there are no other obstacles of the air flow both inside and outside	Remove anything that might block the air flow
	The thermal refrigeration load has increased (for example, a door or a window has been left open or an appliance has been installed in the room, generating a lot of heat).	Try to reduce the thermal refrigeration load of the room with the following advice: Cover large windows exposed to sunlight with curtains or with external maskings (blinds, porches, reflecting films, etc.); The room must remain closed for as long as possible; Avoid turning on halogen lamps or other high energy consumption appliances such as small ovens, steam irons, cooking plates etc.
The appliance work but BLUE LED flash 1Hz	temperature sensor is damaged	Machine can work but is better to contact service as soon as you have time
RED LED flash 1Hz	Water coils is connected but water temperature is too high	Reduce water temperature



-If the supply cord damaged, it must be replaced by manufacture or its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

- The unit has Auto-restart function. When electrical current is switched off during working mode, the unit would stop working. When electrical current is switched on, unit would work with former working mode automatically, no need to Turn ON the unit by remote control.

-The max operation temperature for the air conditioner (max cooling: outdoor DB43°C/WB26°C, indoor DB32°C/WB23°C; min heating: outdoor DB-5°C/WB-6°C, indoor DB20°C).

-This appliance is not intended for use by person(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

-Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**FRANÇAIS**

## 1. INFORMATIONS GENERALES

### 1.1 INTRODUCTION

NOTE: Ne jetez aucun emballage d'origine tant que l'installation du climatiseur n'est pas achevée. Après avoir déballé le produit, vérifiez que tout le contenu est intact et complet. (Voir liste des accessoires et options). En cas de pièces manquantes, contactez votre revendeur.

Ce climatiseur a été conçu pour rafraîchir ou réchauffer l'air d'une pièce, et ne doit être utilisé qu'à cet effet.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages causés à des biens ou des personnes à la suite d'une installation, utilisation ou maintenance incorrecte de cet appareil.

Ce climatiseur contient du gaz réfrigérant R32. En fin de vie, le recyclage de ce climatiseur doit être effectué en conformité avec la réglementation. Au cours de l'opération de recyclage, sa manipulation doit être effectuée avec toutes les précautions d'usage. Veuillez contacter les autorités locales ou les professionnels accrédités dans le recyclage de ce type de produits.

Ne mettez pas en marche ce climatiseur avant son installation complète et définitive dans la position de bon fonctionnement indiquée ci-après.

Avant la mise en marche, vérifiez que le produit est relié à la terre électrique selon la législation en vigueur dans le pays d'installation.

### 1.2 INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE



Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions d'usage basiques doivent être impérativement suivies :

Ne placez pas d'objets sur le climatiseur ou ne laissez pas d'objets obstruer les entrées et sorties d'air.

Une précaution extrême est requise lors de l'utilisation en présence d'enfants ou d'animaux domestiques. Le climatiseur ne doit pas être laissé en fonctionnement sans la présence d'un adulte.

Veuillez noter:

Avant de mettre en marche le climatiseur, déballez-le de son carton et vérifiez qu'il ne présente pas de défauts visibles.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, et notamment les sous-emballages plastiques.

Ne mettez / remettez pas en marche un climatiseur qui présenterait un cordon électrique endommagé, ou qui présenterait lui-même un aspect endommagé, ou des signes de mauvais fonctionnement.

Si le climatiseur présente des défauts visibles, retournez-le chez votre revendeur ou à un service spécialisé dans l'examen et la réparation de ce type de produits afin d'éviter tout risque.

N'essayez pas de réparer ou ajuster les dispositifs électriques ou mécaniques de ce climatiseur car cela pourrait rendre la garantie caduque. Contactez plutôt votre revendeur ou un service spécialisé dans ce domaine.

Utilisez toujours ce climatiseur avec une source électrique du même voltage / fréquence / niveau qu'indiqué sur l'étiquette d'identification collée sur le produit.

Ce climatiseur n'est pas destiné à être utilisé dans des endroits saturés d'humidité ou confinés.

Ne placez pas ce climatiseur à proximité d'un appareil de cuisson à gaz ou électrique, ou de façon générale de tout appareil dégageant de la chaleur, des flammes ou présentant des surfaces chaudes.

Ne laissez pas le câble électrique dépasser et risquer de faire trébucher quelqu'un.

Ne placez jamais le câble électrique sous un tapis ou une moquette. Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans des endroits où sont utilisés ou stockés de l'essence, de la peinture ou tout autre liquide inflammable.

Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou maintenance, ne touchez aucune partie interne du climatiseur tant qu'il n'a pas été débranché des sources d'alimentation électrique.

Ne modifiez pas les dispositifs de sécurité ou régulation du climatiseur sans l'autorisation ou les instructions du constructeur.

Ne pas étirer, enlever ou tordre le câble électrique raccordé au climatiseur, même lorsque l'appareil est déconnecté des sources d'alimentation électrique.

Eviter les contacts directs et prolongés avec les flux d'air du climatiseur et de laisser la pièce fermée et non ventilée pendant une longue période.

Les réparations ou la maintenance doivent être effectuées par des techniciens qualifiés ou un service spécialisé, en conformité avec les instructions données par ce manuel. Ne modifiez pas l'appareil, cela pourrait créer des situations dangereuses et des dommages ou blessures dont le fabricant ne saurait porter la responsabilité.

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et doit à ce titre être soigneusement entretenu et disponible auprès de l'appareil dans l'éventualité d'un transfert à un autre utilisateur, propriétaire ou technicien de maintenance ou installation. En cas de destruction ou perte du manuel, veuillez en récupérer un exemplaire auprès du revendeur ou du fabricant.

### **1.3 RECEPTION DU PRODUIT**

Le climatiseur et ses accessoires sont livrés dans un emballage protecteur, accompagnés d'un manuel d'instruction.

**NOTE IMPORTANTE: conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de 2 ans. En cas de défaut ou de panne, l'appareil doit être rapporté au revendeur muni de son emballage original. Tout retour sans emballage d'origine rendra caduque la garantie de 2 ans.**

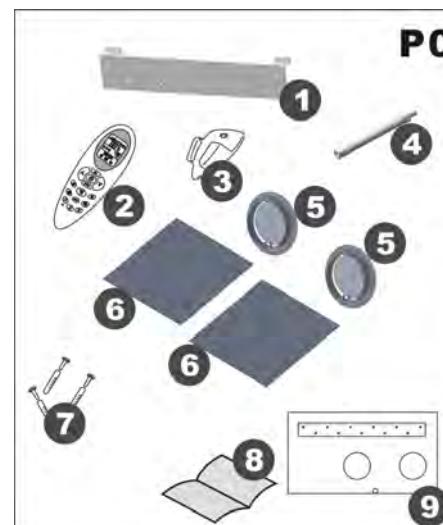
Ce manuel fait partie intégrante du climatiseur et doit être à ce titre lu attentivement et conservé. Au moment du déballage, veuillez vérifier que le climatiseur et les accessoires sont au complet et non endommagés.

### **1.4 MANIPULATION DU PRODUIT**

Prenez connaissance du poids du climatiseur avant d'essayer de le soulever. Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter d'endommager le produit ou de risquer des blessures. Il est conseillé de ne retirer l'emballage qu'une fois le climatiseur rendu à destination de sa zone de pose. Enlevez avec précaution les bandes adhésives de l'emballage et les protections à l'intérieur de l'emballage et autour du climatiseur. Les accessoires et les composants de l'emballage doivent être disposés convenablement et à distance des enfants dans la mesure où ils peuvent représenter un danger.

### **1.5 LISTE DES ACCESSOIRES FOURNIS (PO)**

1. PLATINE DE SUPPORT MURAL
2. TELECOMMANDE
3. SUPPORT MURAL DE TELECOMMANDÉ
4. TUYAU D'EVACUATION DES CONDENSATS
5. GRILLES DE FAÇADE MURALE EXTERIEURES
6. FOURREAUX (POUR FLUX D'AIR)
7. VIS ET CHEVILLES POUR SUPPORT MURAL
8. MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION
9. GABARIT PAPIER



**Metropolitan 10HP, 12HP** est en conformité avec les directives européennes:

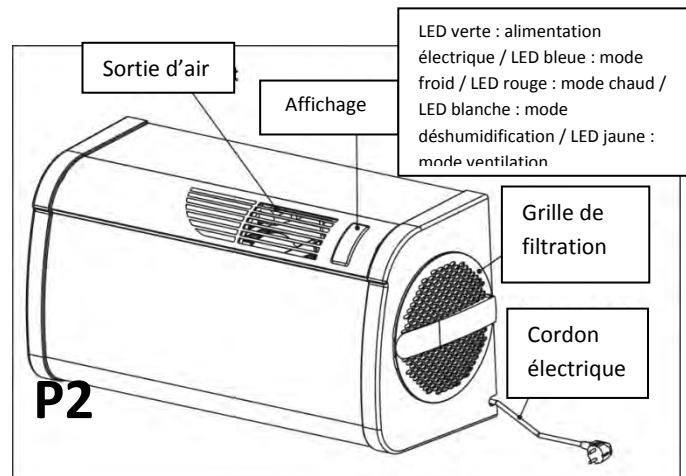
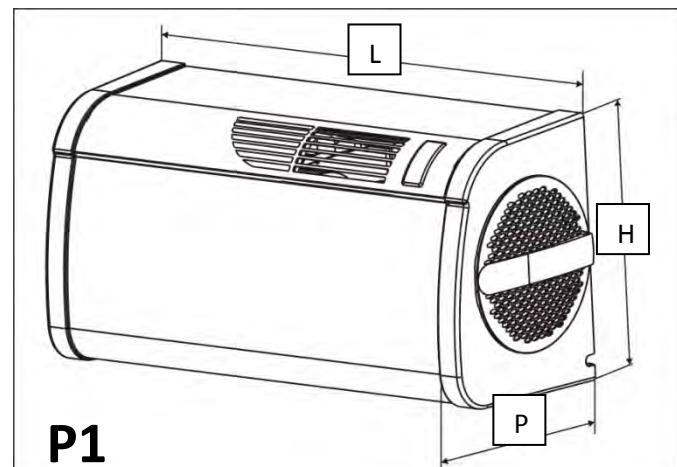
- 2014/35EU - Basse tension & 92/31/EEC 93/68/EEC - Amendements
- 2004/108/CE - Compatibilité électromagnétique
- 2011/65/UE - Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS2)
- 2002/96/CE (DEEE) - Déchets d'équipements électriques et électroniques
- 2010/30/UE - Indication, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, de la consommation en énergie et en autres ressources des produits liés à l'énergie



Les déchets électriques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Veuillez-vous renseigner sur les possibilités de recyclage près de chez vous. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères municipales. Veuillez effectuer le tri de ces ordures pour un traitement adapté si nécessaire. Les piles utilisées pour le fonctionnement de la télécommande contiennent des matériaux qui sont dangereux pour l'environnement. Les piles en fin de vie doivent être enlevées de la télécommande et éliminées ou recyclées de façon responsable pour l'environnement.

### 1.6 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (P1,P2)

Modèle	10HP	12HP
Puissance de refroidissement (W)	2410	2750
Puissance de chauffage (W)	2350	2550
Appoint électrique* (chauffage) (W) (en option)	1000	1000
Alimentation (V)	230	230
Puissance électrique absorbée en froid* (W)	862	1050
Intensité en mode froid (A)	3.9	4.6
Puissance électrique absorbée en chaud* (W)	750	800
Intensité en mode chaud (A)	3.3	3.5
Flux d'air (m <sup>3</sup> /h)	400	450
Niveau sonore (dB/A)	50	50
Capacité de déshumidification* (L/24h)	21.6	25,2
Plage de fonctionnement (télécommande)	18-30°C	18-30°C
Fusible (T3,15al)	250V	250V
Gaz réfrigérant	R32	R32
Potentiel de réchauffement global (GWP)	675	675
Dimensions H/L/P (cm)	84x43x33	84x43x33
Poids net (kg)	41	42



\*Les données ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis afin d'améliorer les performances du produit.

## CONDITIONS DE TEST STANDARD –EN 14511-

### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT EN MODE FROID ET DESHUMIDIFICATEUR :

-Intérieur 27°C DB, 19°C WB

-Extérieur 35°C DB, 24°C WB

### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT EN MODE CHAUD :

- Intérieur 20°C DB

- Extérieur 7°C DB, 6°C WB

## **2 INSTALLATION**

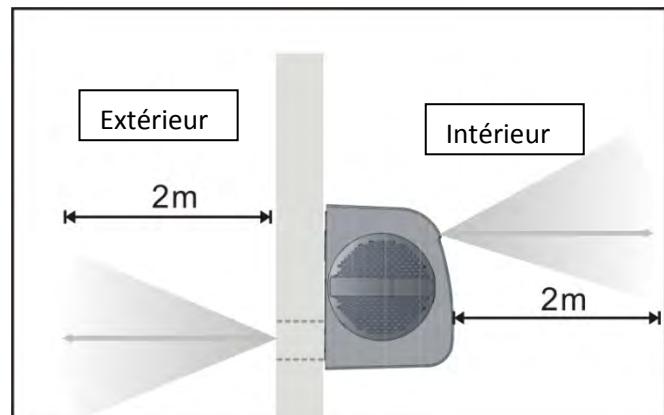
### **2.1 POSITIONNEMENT DU CLIMATISEUR (P3)**

Pour maintenir la meilleure performance de votre climatiseur et prévenir les pannes ou le danger, vous devez le positionner de façon correcte. Veuillez suivre toutes les recommandations et instructions ci-dessous. Ne pas les suivre pourrait être source de problèmes potentiels liés à l'installation.

- Le climatiseur doit être installé à l'intérieur d'une pièce, sur un pan de mur dont l'autre pan est en contact avec l'extérieur, et avec un minimum de 2 mètres de dégagement de part et d'autre.

- Le climatiseur doit également être positionné avec suffisamment d'espace autour du lui latéralement, comme indiqué sur le gabarit papier de pose (voir page suivante).

- Le mur sur lequel le climatiseur est installé doit être assez résistant et solide pour supporter le poids du climatiseur.



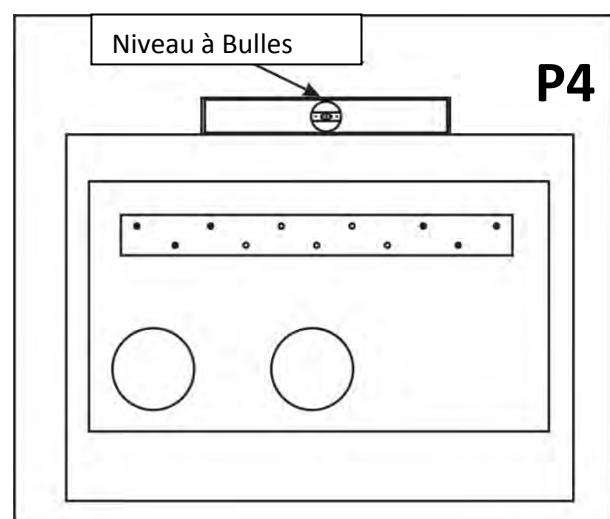
Après avoir déterminé le meilleur emplacement pour l'installation comme décrit ci-dessus, veuillez-vous assurer que le mur peut être percé dans la zone choisie sans interférer avec d'autres installations, structures ou réseaux (poutres, piliers, tuyaux, câbles, etc.).

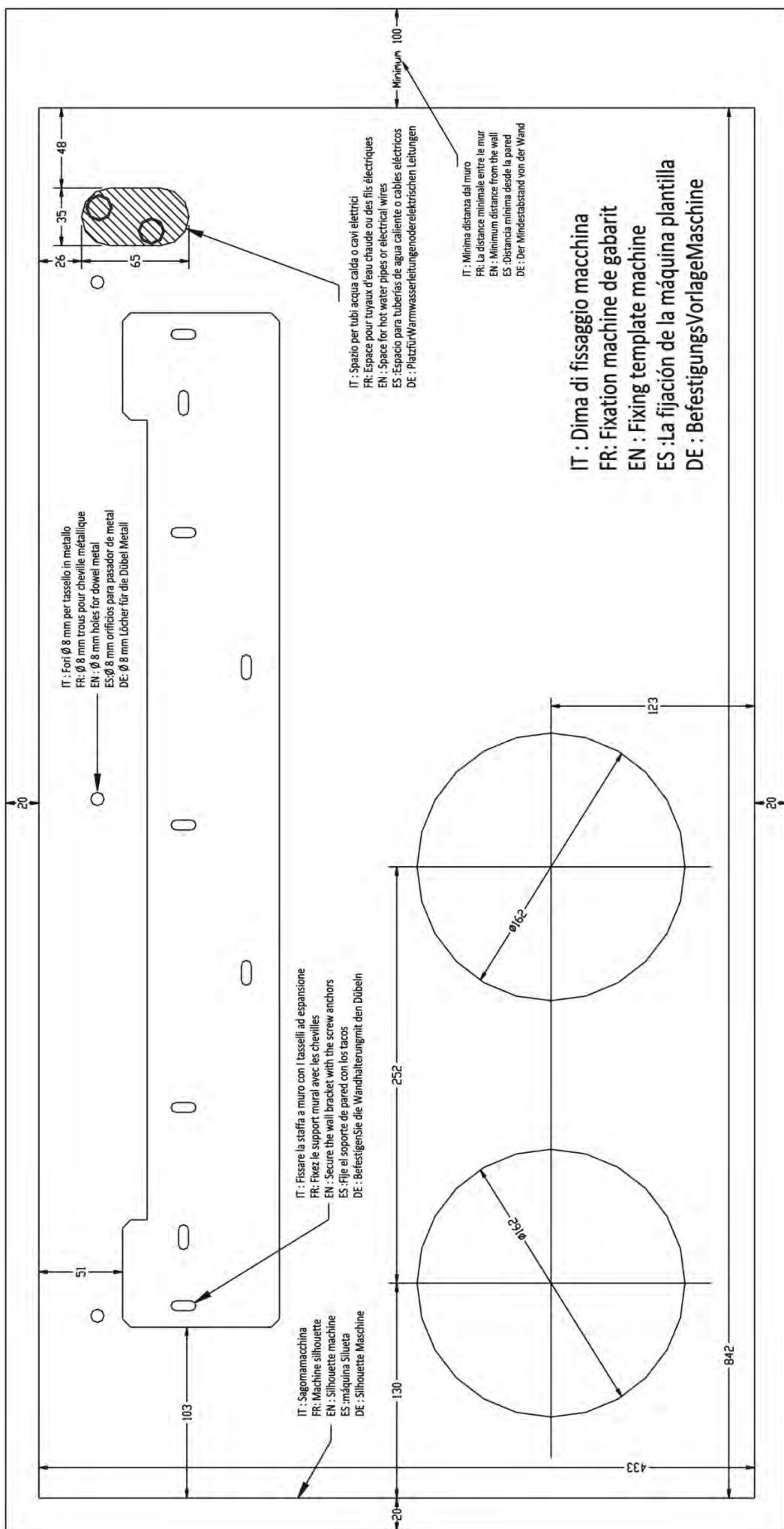
Assurez-vous également qu'il n'y a pas d'obstacles du côté extérieur du mur qui pourraient obstruer la circulation d'air passant par les 2 trous de 16 cm de diamètre qui seront à percer, par exemple : des plantes et leur feuillage, des treillages ou lattes de bois, tuyaux, gouttières, grillages, etc. Toute source d'obstruction peut interférer avec le bon fonctionnement du climatiseur.

### **2.2 GABARIT PAPIER DE POSE (P4)**

Ne fixez le gabarit papier au mur qu'après avoir bien vérifié les consignes ci-après.

- Ne percez aucun trou avant d'être parfaitement certain qu'il n'y a aucun obstacle dans la zone où vous souhaitez percer et qu'il n'y a pas d'obstacles qui pourraient être cachés à l'intérieur du mur comme par exemple : câbles électriques, conduits d'eau ou gaz, poutres, linteaux de soutènement.
- Utilisez impérativement un niveau à bulle car le climatiseur doit être posé à l'aplomb.
- Veuillez suivre l'intégralité des instructions de pose.





## 2.3 PERCAGE DU MUR (P5)

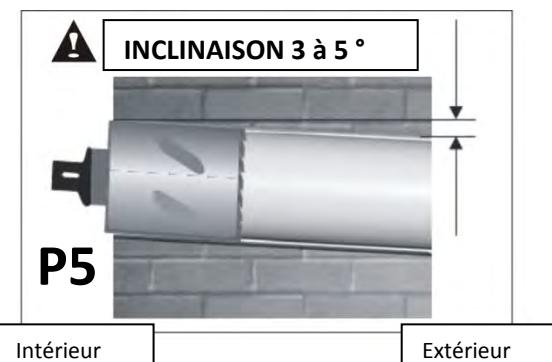
Veuillez noter: si vous percez les trous dans les étages (au-dessus du rez-de-chaussée), vérifiez que la zone située au-dessous des futurs trous a été sécurisée et qu'elle est sous surveillance jusqu'à ce que l'opération de perçage soit achevée.

### PERCAGE DES TROUS D'ADMISSION ET DE REFOULEMENT D'AIR :

- Cette opération doit s'effectuer au moyen d'outils appropriés selon la matière du mur (foreuse/perceuse à pointe en diamant, scie-cloche/trépan béton ou BA13, etc.), avec un couple de rotation élevé et une vitesse ajustable.
- Fixez le gabarit papier au mur en faisant attention à la distance au sol ou au plafond et de façon parfaitement horizontale grâce à un niveau à bulle.
- Percez d'abord une toute petite marque d'essai, bien au centre de chacun des 2 trous à percer.
- Utilisez une tête de forage d'un diamètre de 162 mm pour percer les 2 trous d'admission et refoulement d'air.



Il est recommandé de percer avec une légère inclinaison vers le bas depuis l'intérieur de la pièce (3 à 5 degrés d'inclinaison) pour éviter les reflux d'eau venant des fourreaux.



### TROU DE DRAINAGE

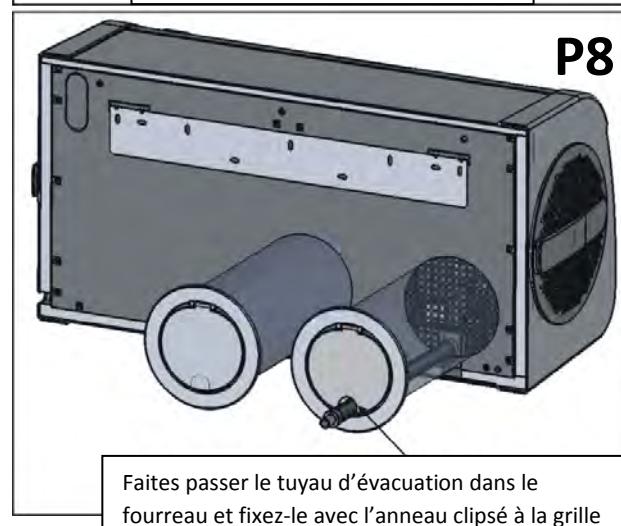
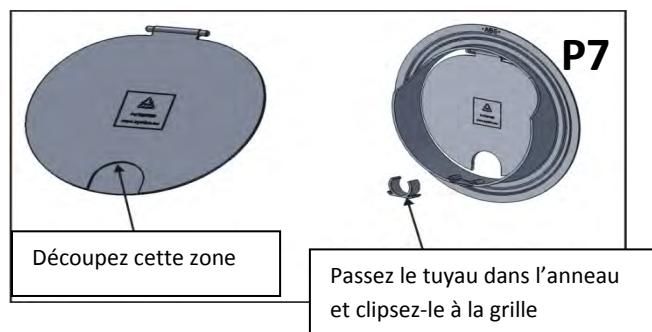
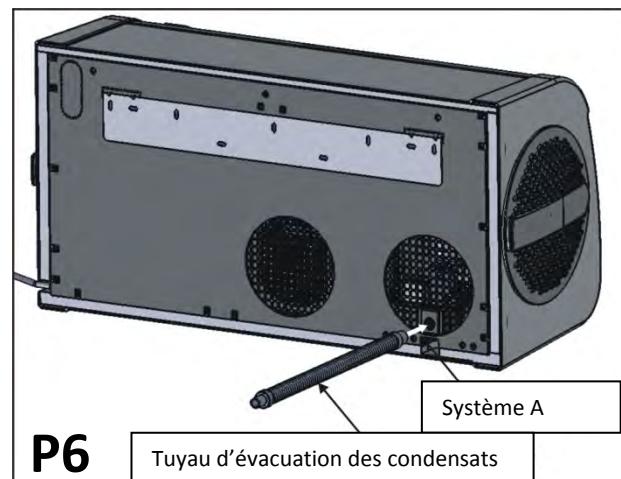
Ce climatiseur offre deux systèmes possibles de drainage automatique des condensats de climatisation.

Avant d'installer le climatiseur, choisissez le système le mieux approprié à votre environnement. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes:

#### Système "A": (P6,P7,P8)

Connectez le tuyau d'évacuation des condensats (côté à embout « souple » du tuyau) au dos du climatiseur.

Ce système « A » est le plus couramment utilisé, le tuyau de drainage pointe vers l'extérieur, où il n'y a pas de problème ou de risque d'évacuation des condensats de climatisation. Cette solution est adaptée pour les zones à températures chaudes et à températures froides modérées. Avec cette solution vous pouvez évacuer les condensats de climatisation vers un endroit approprié sans désagrément pour vos voisins. Si vous choisissez le système « A », veuillez ne pas retirer le capuchon en caoutchouc noir du système « B » (voir page suivante)



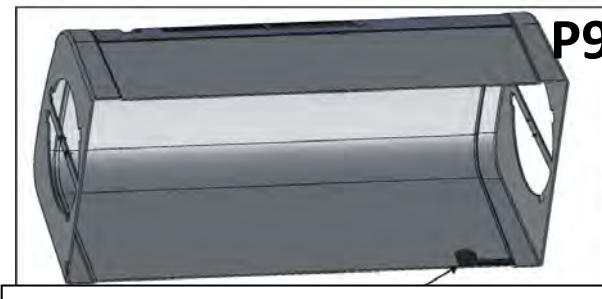
## Système "B": (P9.P10)

En cas d'impossibilité d'installer le tuyau de drainage comme indiqué pour le système « A », veuillez utiliser le système « B » pour drainer/évacuer les condensats de climatisation vers un endroit approprié.

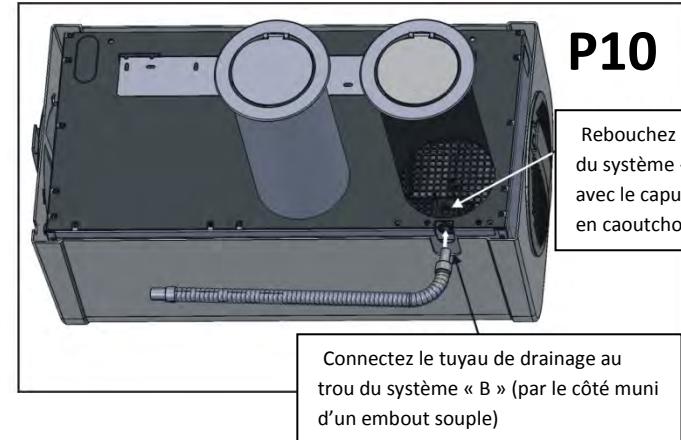
Si vous utilisez le système « B », veuillez boucher le trou du système « A » avec le capuchon noir en caoutchouc.

Retirez la coque principale du climatiseur et, sous la partie extérieure, découpez la zone matérialisée par l'étiquette, puis connectez le tuyau de drainage à l'entrée du trou « B » (3.10 montre comment déplacer et replacer le capuchon).

Habituellement, le trou "B" est utilisé pour l'installation lorsque les températures extérieures sont très basses, pour éviter le gel des condensats dans le tuyau de drainage, ou lorsque l'installateur ne veut pas que le tuyau de drainage soit dirigé / visible à l'extérieur.



Sous la partie inférieure de la coque du climatiseur, il y a une étiquette de forme circulaire prête à être découpée



P10

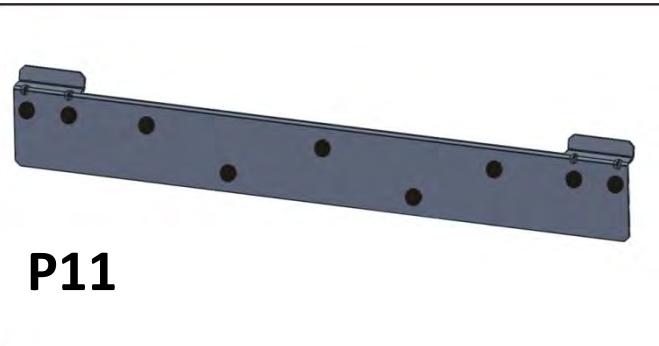
Rebouchez le trou du système « A » avec le capuchon en caoutchouc noir

Connectez le tuyau de drainage au trou du système « B » (par le côté muni d'un embout souple)

## 2.4 FIXATION DE LA PLATINE DE SUPPORT MURAL (P11)

- Percez les trous pour fixer la platine au mur intérieur, en utilisant de préférence la totalité des 9 trous représentés en noir sur le gabarit papier de pose.

- Les vis et chevilles fournies nécessitent un trou de 8mm de diamètre. Veuillez vérifier au préalable si elles conviennent pour le type de mur choisi, ou s'il est nécessaire d'utiliser d'autres types de vis & chevilles. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de sous-estimation par l'installateur de la rigidité structurelle du mur choisi pour la fixation du

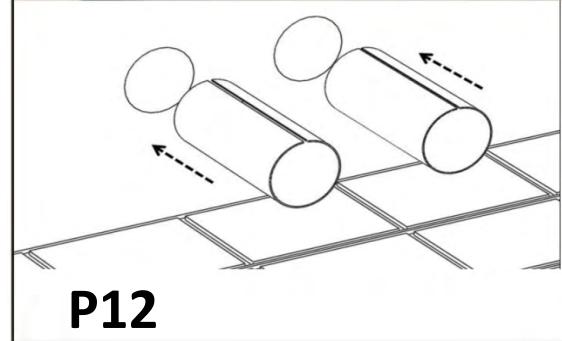


P11

## 2.5 INSTALLATION DES FOURREAUX (POUR FLUX D'AIR) (P12)

- Après avoir percé les 2 trous, les fourreaux en plastique souple doivent y être ajustés et insérés.
- Mesurez la profondeur du mur et découpez en fonction, à la bonne taille, chaque feuille plastique fournie.
- Roulez la feuille découpée et insérez-la dans son trou en veillant à ce que les bords se rejoignent en une ligne toujours positionnée vers le haut (maintenir les bords joints selon cette ligne par du papier adhésif si besoin).

Les fourreaux doivent suivre l'inclinaison des trous (3 à 5° en descente, de l'intérieur vers l'extérieur du



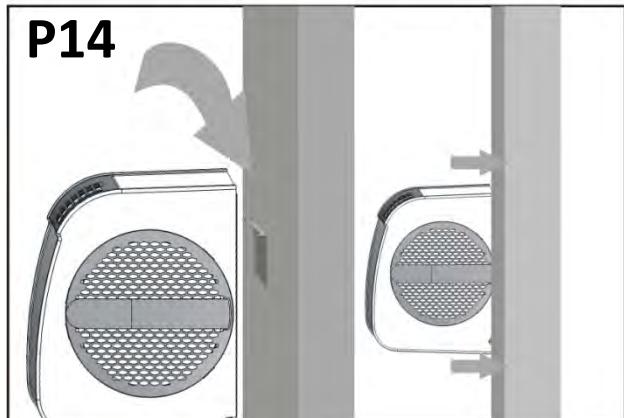
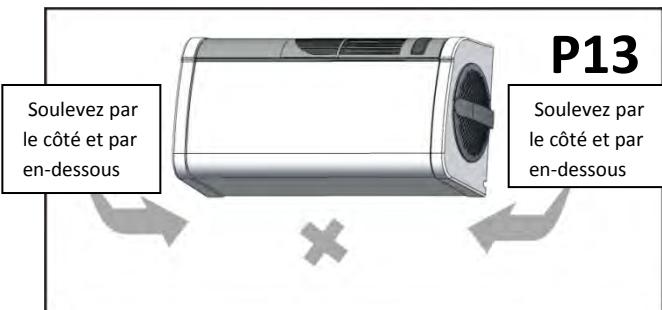
P12

## 2.6 ACCROCHAGE DU CLIMATISEUR AU SUPPORT MURAL (P13, P14)

Après avoir bien vérifié que la platine de support mural est solidement fixée au mur, et que toutes les préparations pour le raccordement électrique et l'évacuation des condensats ont été effectuées, accrochez le climatiseur à la platine.

Soulevez-le en le tenant par en dessous et de chaque côté.

Inclinez le climatiseur légèrement vers vous, par en-dessous, pour faciliter la manœuvre d'accrochage à la platine. Le climatiseur doit alors être poussé fermement contre le mur. Vérifiez soigneusement l'accrochage pour être sûr que la plaque d'isolation à l'arrière du climatiseur est bien plaquée contre votre mur et ne laisse pas passer d'air (ni de bruit).



L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce humide.

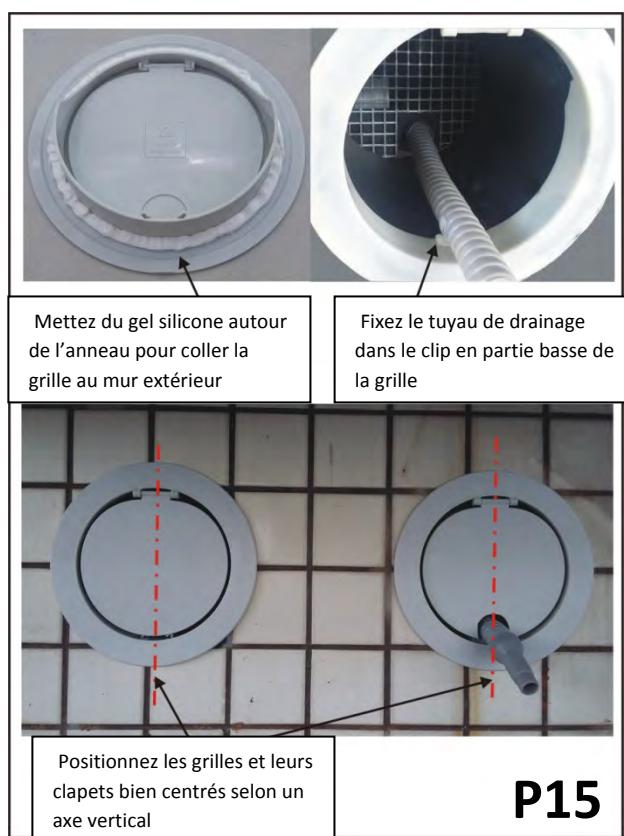
L'appareil doit être positionné de sorte que le raccordement électrique soit accessible.

L'appareil doit être installé selon les normes électriques en vigueur localement.

## 2.7 POSE DES GRILLES DECORATIVES DE FACADE (P15)

Pour installer les 2 grilles décoratives extérieures, veuillez procéder comme suit:

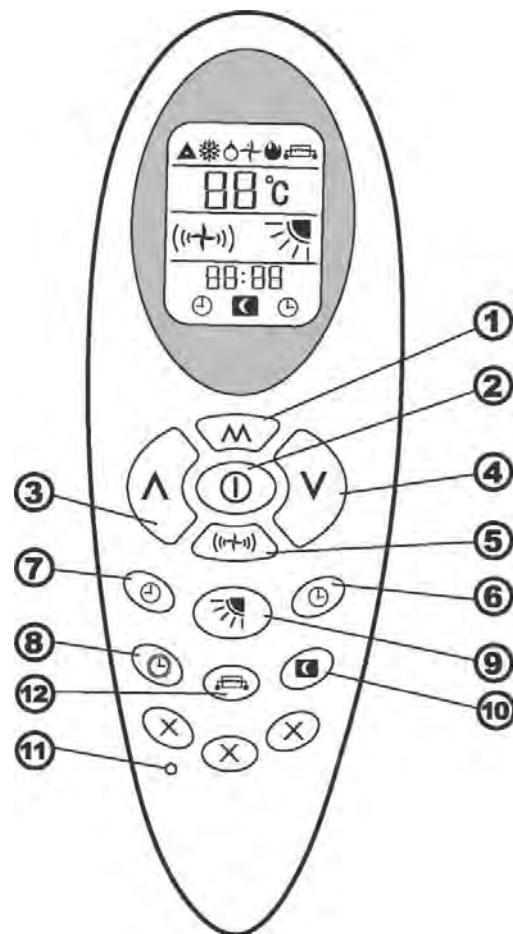
- Mettez un gel de silicone autour de chaque anneau et collez les grilles sur le mur, au niveau de chacun des 2 trous, depuis l'extérieur.
- Faites attention à l'orientation des clapets, positionnez la charnière du clapet vers le haut du trou et selon un axe vertical.
- Pour le système "A" de drainage des condensats, créez une ouverture circulaire en bas du clapet et fixez le tuyau de drainage avec le clip en plastique.
- Essayez de fermer et ouvrir le clapet. Il ne doit y avoir aucune interférence entre le clapet et le tuyau de drainage.
- Il est possible de peindre les grilles de la couleur du mur extérieur si vous le souhaitez.



### 3 UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

#### 3.1 PRESENTATION DES ICONES DE L'ECRAN LCD

Icone	Signifie	Icone	Signifie
▲	Auto	((+))	Vitesse de ventilation
*	Mode froid		Direction flux d'air
○	Déshumidification	○○	Minuterie Arrêt
+	Ventilateur	○○○	Minuterie Marche
●	Mode chaud	○○○○	Mode sommeil
■	Résistance électrique	88 °C	Température.
88:88	Horloge non réglée	X	Sans usage



#### 3.2 FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE

① **TOUCHE "MODE"** : pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur

② **TOUCHE MARCHE/ARRET**: pour allumer/ éteindre le climatiseur

NB: la télécommande fournie fait partie intégrante de l'appareil.

Il n'est pas possible de démarrer le climatiseur sans l'aide d'une télécommande. Veillez à ne jamais séparer la télécommande du climatiseur (veuillez fixer le support mural spécial pour la télécommande auprès du climatiseur) et à prévoir des piles de rechange. En cas de perte ou de panne de la télécommande, veuillez en commander une de remplacement auprès de votre revendeur.

Il est possible d'éteindre le climatiseur en le déconnectant de sa connexion électrique

③ **TOUCHE "HAUT"**: pour augmenter la température et la minuterie

④ **TOUCHE "BAS"**: pour diminuer la température et la minuterie

⑤ **TOUCHE VITESSE DE VENTILATION**: pour régler la vitesse de ventilation

⑥ **TOUCHE "MARCHE" DE LA MINUTERIE**: pour régler l'heure de démarrage du climatiseur

⑦ **TOUCHE "ARRET" DE LA MINUTERIE**: pour régler l'heure d'arrêt du climatiseur

⑧ **TOUCHE HORLOGE**: pour régler l'horloge

⑨ **TOUCHE OSCILLATION**: pour ajuster la direction du flux d'air (non opérante pour ce modèle)

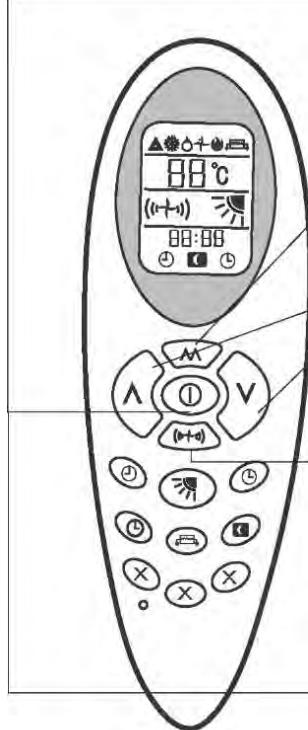
⑩ **TOUCHE "SOMMEIL"**

⑪ **TOUCHE REINITIALISATION**

⑫ **TOUCHE APPOINT CHAUFFAGE ELECTRIQUE** (en option)

### 3.3 MODE CHAUD

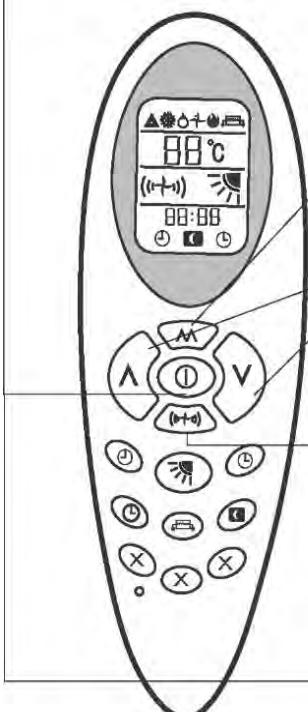
#### Séquences de l'utilisation



- 1** Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET** “①”, allumez le climatiseur, il se met par défaut sur le dernier mode utilisé.
- 2** Appuyez sur la touche **MODE** “M”, choisissez le mode chaud “●”, le climatiseur enclenchera le mode chaud.
- 3** Appuyez sur **HAUT** “^” ou **BAS** “V”, pour régler le niveau de température sélectionné.
- 4** Appuyez sur **VENTILATEUR** “(+)”, choisissez, (+) pour bas, (+) pour moyen, (+) pour fort, (+) clignotant = automatique. Pour le mode automatique, la vitesse s'établit en fonction de la différence entre la température de la pièce et le niveau de température sélectionné.
- 5** Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET** “①”, éteignez le climatiseur. La prochaine fois que cette touche sera pressée, le climatiseur se remettra en route par défaut sur ce mode.

### 3.4 MODE FROID

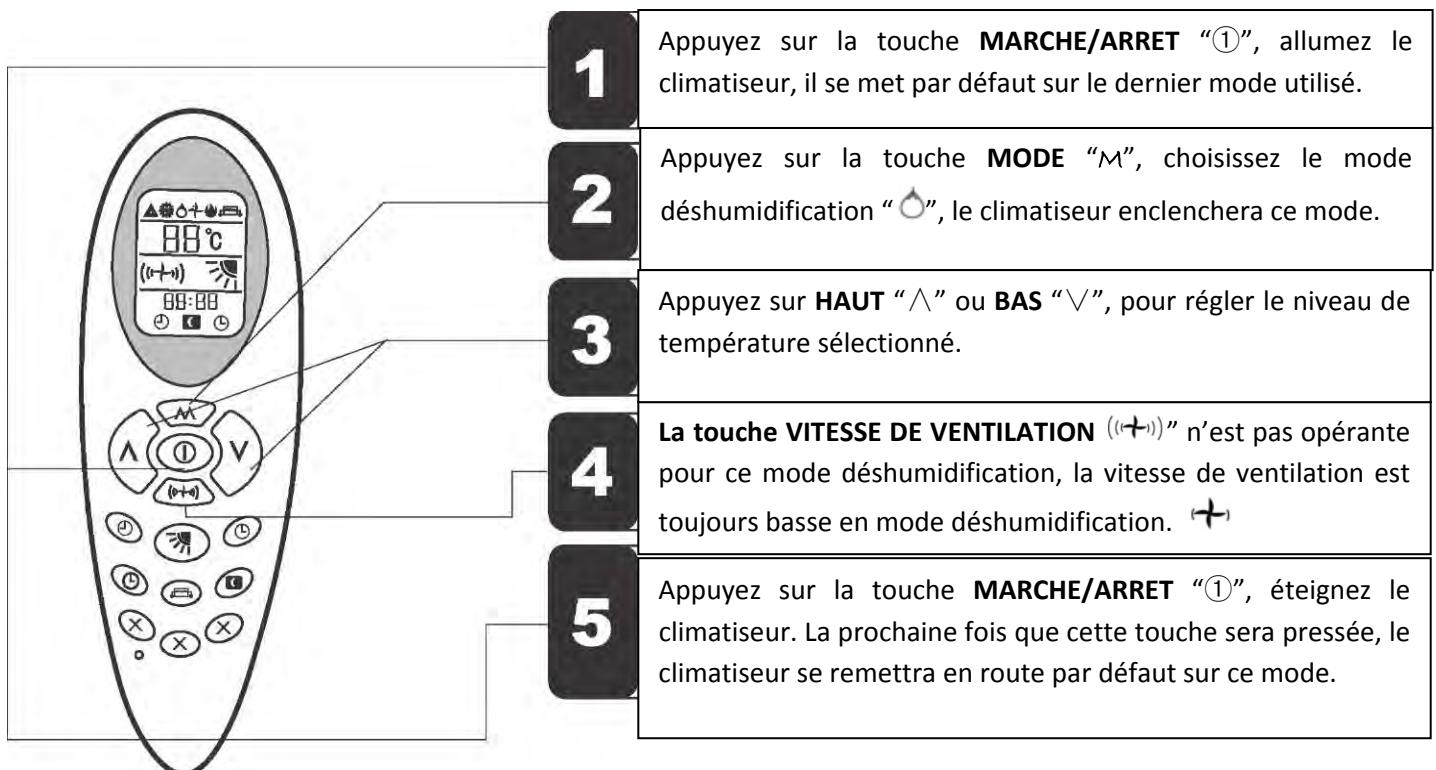
#### Séquences de l'utilisation



- 1** Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET** “①”, allumez le climatiseur, il se met par défaut sur le dernier mode utilisé.
- 2** Appuyez sur la touche **MODE** “M”, choisissez le mode froid “❄”, le climatiseur enclenchera le mode froid.
- 3** Appuyez sur **HAUT** “^” ou **BAS** “V”, pour régler le niveau de température sélectionné.
- 4** Appuyez sur **VITESSE DEVENTILATION** “(+)”, choisissez, (+) pour bas, (+) pour moyen, (+) pour fort, (+) clignotant = automatique. Pour le mode automatique, la vitesse s'établit en fonction de la différence entre la température de la pièce et le niveau de température sélectionné.
- 5** Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET** “①”, éteignez le climatiseur. La prochaine fois que cette touche sera pressée, le climatiseur se remettra en route par défaut sur ce mode.

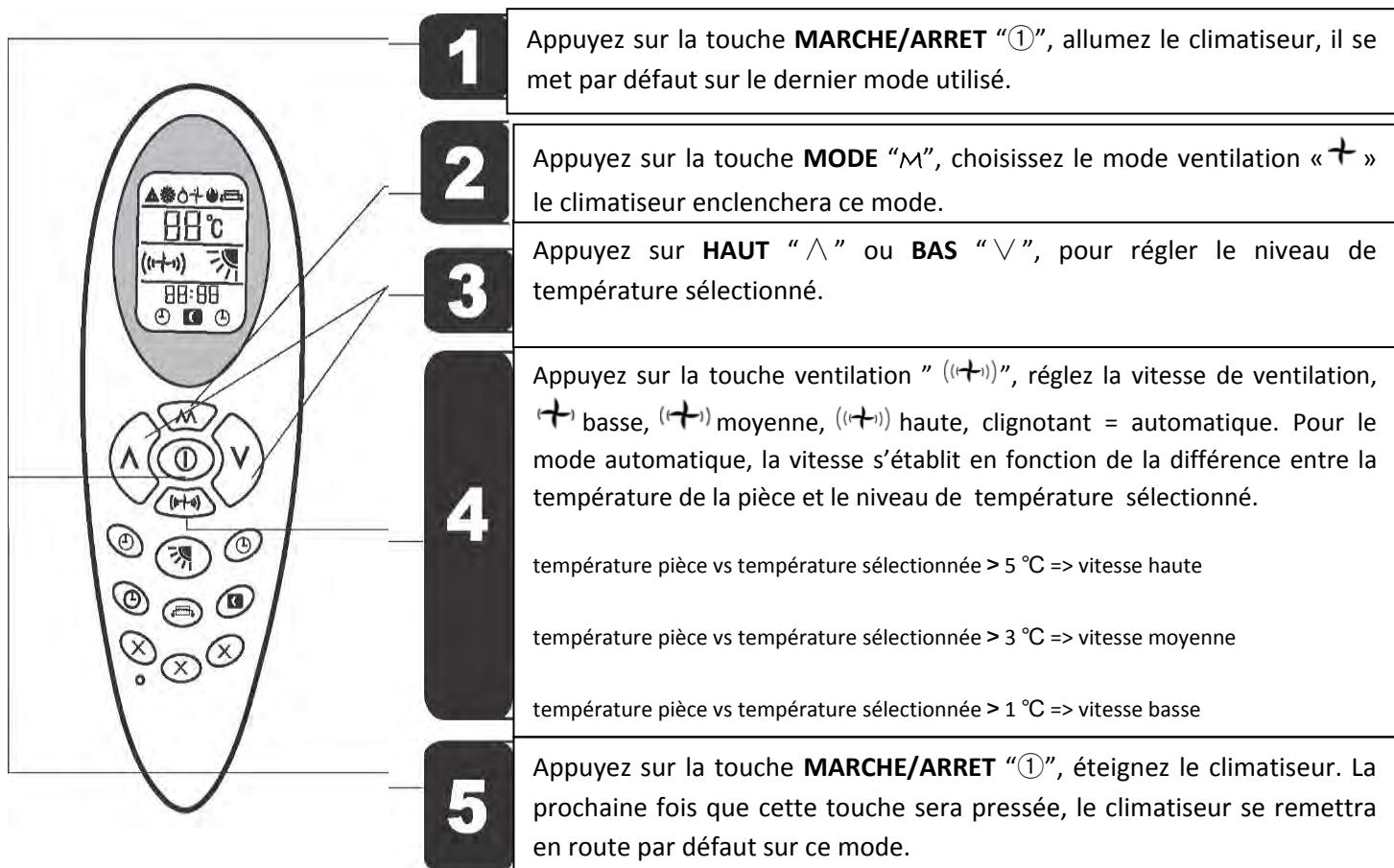
### 3.5 MODE DESHUMIDIFICATION

#### Séquences de l'utilisation



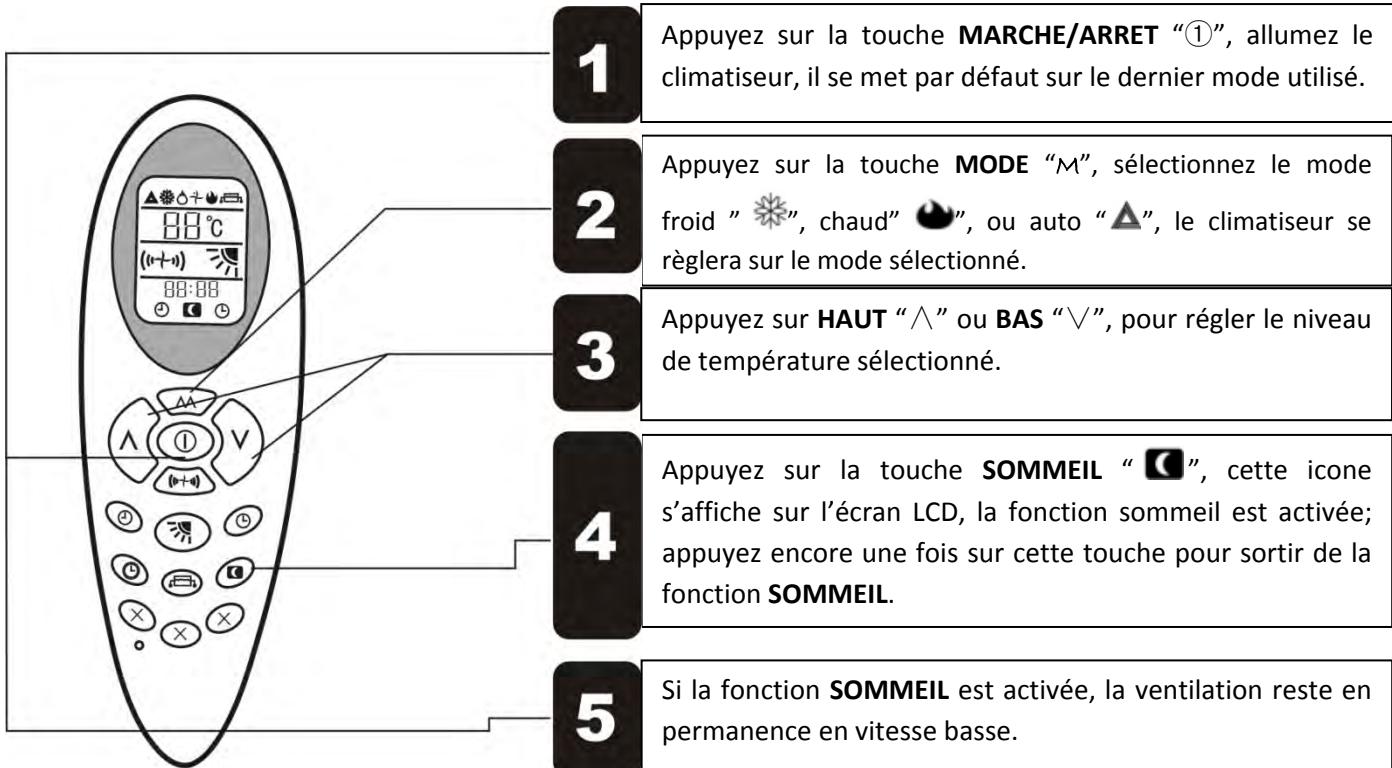
### 3.6 MODE VENTILATION

#### Séquences de l'utilisation



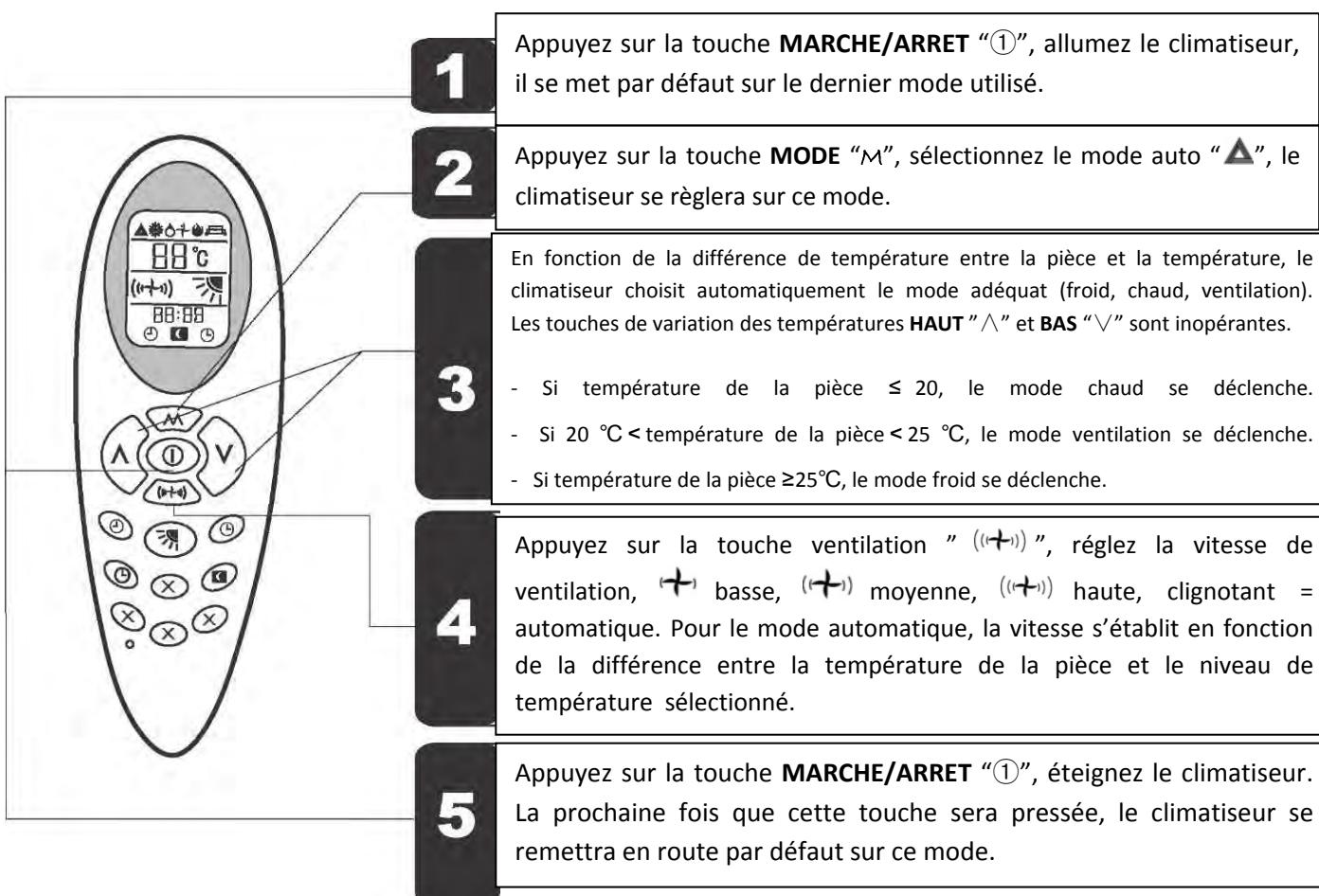
### 3.7 MODE SOMMEIL

#### Séquences de l'utilisation



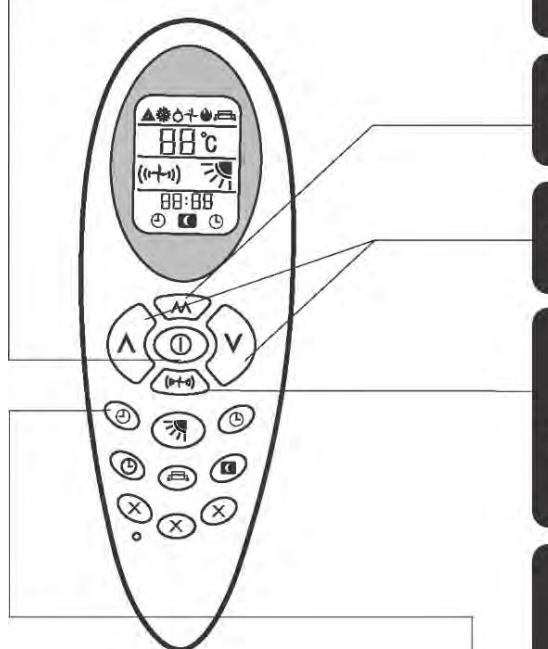
### 3.8 MODE AUTO

#### Séquences de l'utilisation



### 3.9 FONCTION MINUTERIE - ARRET

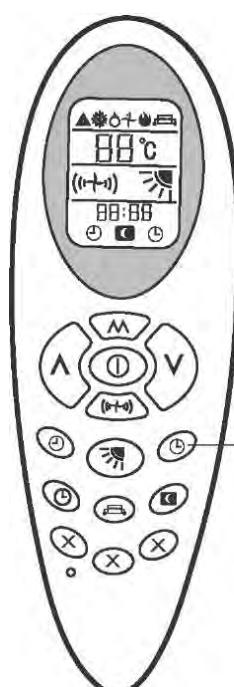
#### Séquences de l'utilisation



- 1** Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET** “①”, allumez le climatiseur, il se met par défaut sur le dernier mode utilisé.
- 2** Appuyez sur la touche **MODE** “M”, et sélectionnez le mode désiré.
- 3** Appuyez sur **HAUT** “^” ou **BAS** “V”, pour régler le niveau de température sélectionné.
- 4** Appuyez sur la touche ventilation “(+)”, réglez la vitesse de ventilation, (+) basse, (+) moyenne, (+) haute, clignotant = automatique. Pour le mode automatique, la vitesse s'établit en fonction de la différence entre la température de la pièce et le niveau de température sélectionné.
- 5** Appuyez sur la touche **MINUTERIE - ARRET** “⌚”, et sélectionnez dans combien de temps le climatiseur devra s'arrêter : chaque fois que vous appuyez sur la touche “^”, 1h de plus s'ajoute, et chaque fois que vous appuyez sur la touche “V”, 1min. de plus s'ajoute. Lorsque le temps est écoulé, le climatiseur se met à l'arrêt. Si vous appuyez sur la touche MINUTERIE - ARRET à nouveau avant que le temps ne soit écoulé, le réglage MINUTERIE - ARRET est annulé.

### 3.10 FONCTION MINUTERIE - MARCHE

#### Séquences de l'utilisation



- 1** Le climatiseur est à l'arrêt.
- 2** Appuyez sur la touche **MINUTERIE - MARCHE** “⌚”, et sélectionnez dans combien de temps le climatiseur devra démarrer : chaque fois que vous appuyez sur la touche “^”, 1h de plus s'ajoute, et chaque fois que vous appuyez sur la touche “V”, 1min. de plus s'ajoute. Réglez l'utilisation souhaitée (MODE, TEMPERATURE, VENTILATION, VITESSE, etc.). A l'heure choisie, le climatiseur se met en marche. Si vous appuyez sur la touche MINUTERIE - MARCHE à nouveau avant que le temps ne soit écoulé, le réglage MINUTERIE – MARCHE est annulé.

## 4 ACCESSOIRES METROPOLITAN

Le climatiseur Metropolitan 10HP, 12HP est accompagné d'accessoires standards fournis, et d'accessoires optionnels à commander auprès de votre revendeur.

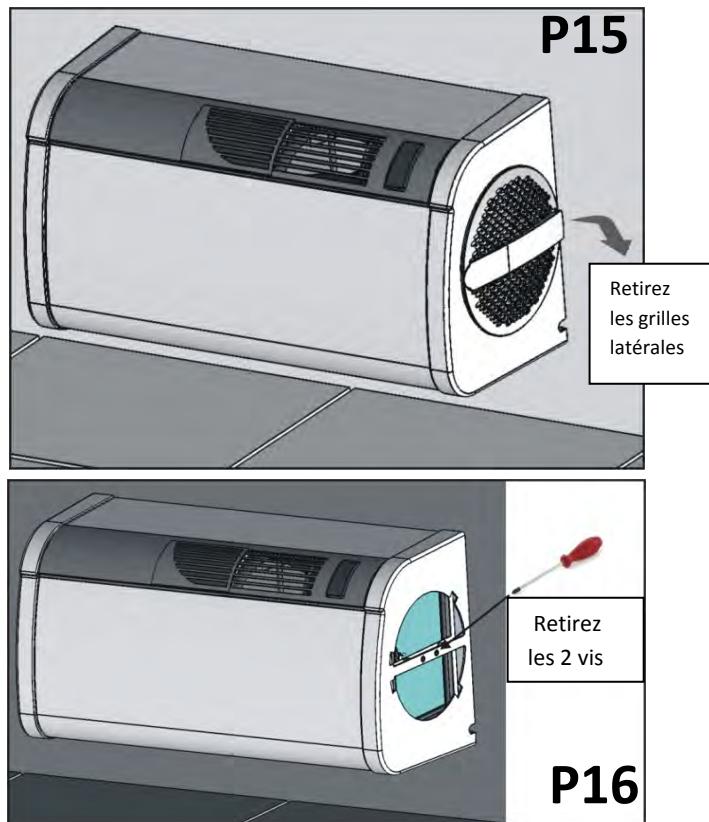
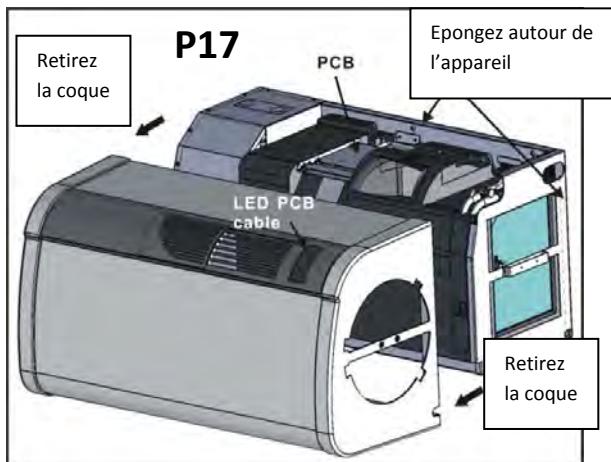
### ACCESSOIRES STANDARDS:

Pour accéder à l'intérieur de l'appareil, veuillez procéder comme suit:

**Déconnectez impérativement le climatiseur de sa connexion électrique avant toute manipulation de ce type.**

Enlevez la coque en plastique:

- Retirez les 2 grilles de filtration latérales (P15)
- Otez les 2 vis de fixation de chaque côté avec un tournevis. (P16)
- Déplacez la coque selon le sens des flèches du croquis ci-dessous. Avant de la retirer complètement, déconnectez avec précaution le câble électronique qui relie la carte mère et le connecteur LED, et épongez l'intérieur de la coque au cas où elle contiendrait un peu d'eau provenant des condensats de climatisation. (P17)

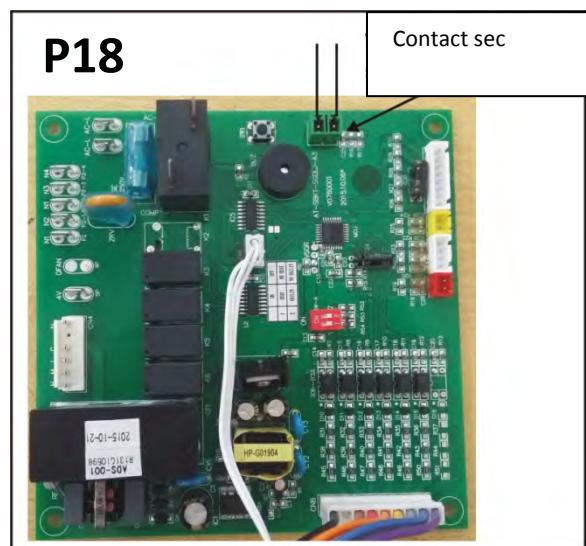


### 4.1 FONCTION « FENETRE OU PORTE OUVERTE » (CONTACT / CLE MAGNETIQUE)

Cet appareil offre une fonction « contact sec » au niveau de la carte mère, principalement à usage des hôtels ou des bâtiments de bureaux.

Elle peut être utilisée pour relier, par câblage électrique, un climatiseur ou un réseau de climatiseurs à des contacts fenêtres ou portes (ex : systèmes de carte / clé magnétique) afin d'arrêter le chauffage/climatisation dans une pièce si la fenêtre ou la porte est ouverte. Après une ouverture de plus de 60 secondes, le climatiseur s'arrête jusqu'à la fermeture de la fenêtre ou de la porte.

La carte mère est située sur le dessus de l'appareil, veuillez retirer la coque plastique si vous souhaitez raccorder électriquement le contact de votre fenêtre (ou porte) au contact sec de la carte mère du climatiseur.

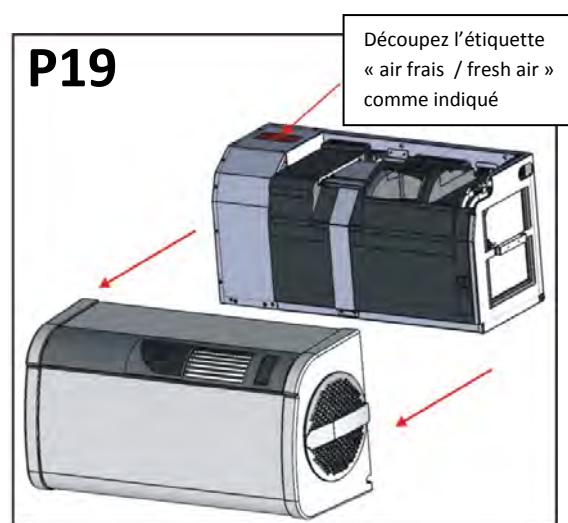


#### **4.3 SYSTEME D'AIR FRAIS**

Le système d'air frais est étudié pour réduire le CO<sub>2</sub> à l'intérieur de la pièce. Cette fonction est utile pour les chambres d'hôtel (apport d'air neuf). Lorsque le système d'air frais est en marche, le climatiseur renouvelle l'air de la pièce automatiquement. Ainsi un air renouvelé et frais se répandra dans la pièce.

Il y a deux niveaux « air frais » : 25m<sup>3</sup> et 50m<sup>3</sup> par heure.

Reportez-vous au point 4.1 pour retirer la coque plastique, découpez l'étiquette et la couche d'isolant sous la surface de l'étiquette pour le volume d'air frais souhaité.



#### **ACCESSORIES OPTIONNELS :**

Commandez vos accessoires optionnels auprès de votre revendeur, ou de votre installateur

#### **4.4 FONCTION COMMANDE MURALE**

Ce climatiseur peut être relié à une commande murale. En les connectant à une commande murale, il est possible de créer un réseau de plusieurs climatiseurs. Une commande murale peut contrôler un climatiseur seul, ou tous les climatiseurs connectés ensemble.

Il y a une molette de réglage à repère de niveau de température souhaitée sur la commande. Il y a également un bouton de réglage de la vitesse de ventilation (HAUTE-MOYENNE-BASSE) et des modes (CHAUD- ARRET- FROID)

. L'utilisation se fait comme suit:

- MARCHE/ARRET: positionnez le bouton sur HEAT (CHAUD) pour le mode chaud, ou COOL (FROID) pour le mode froid. Lorsque le bouton est positionné sur OFF (ARRET), la commande murale est à l'arrêt.
- Réglage de la température: tournez la molette de réglage jusqu'à la température désirée.
- Sélection de la vitesse de ventilation: positionnez le bouton sur la vitesse désirée (HIGH (HAUTE) – MED (MOYENNE) – LOW (BASSE)).
- Le point lumineux LED indique l'état de fonctionnement: s'il est ROUGE, l'appareil est en marche ; s'il est ORANGE = en cours de démarrage (chaud ou froid).

Note: le raccordement du climatiseur (ou du réseau de climatiseurs) à cette commande murale ne permet plus l'utilisation de la télécommande à infrarouge.



#### **4.4 INSTALLATION DE LA COMMANDE MURALE**

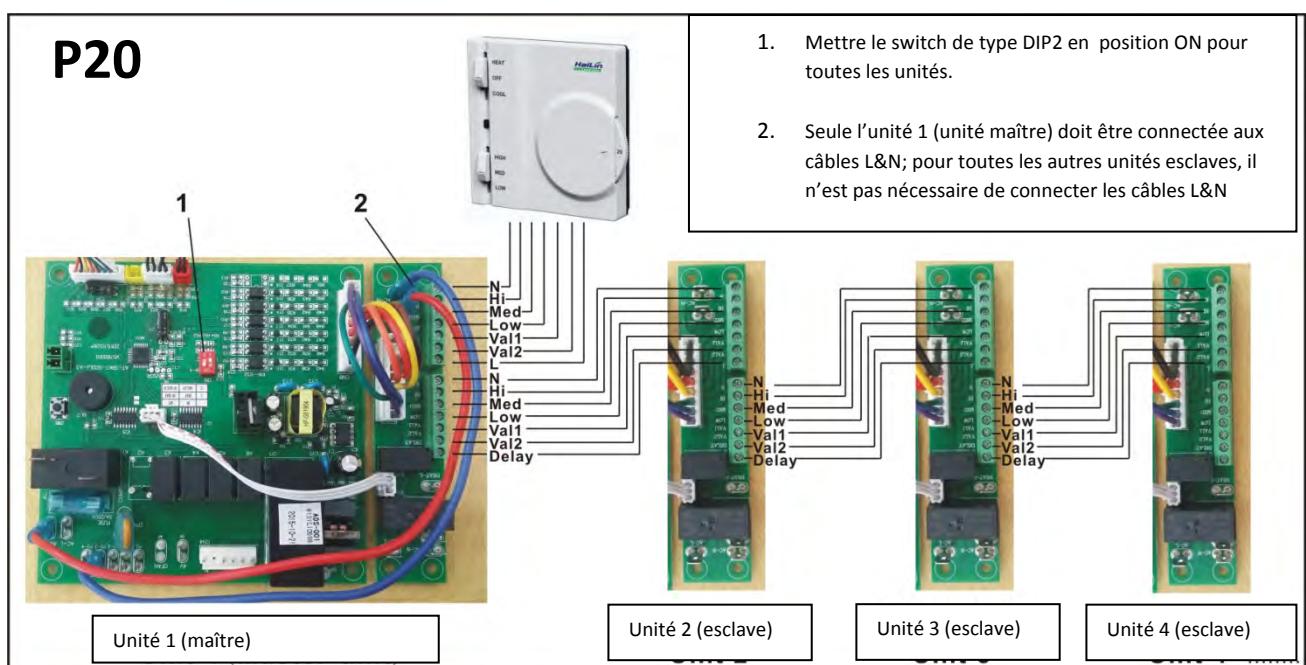
La carte mère est sur le dessus de l'appareil.

-Il est possible de connecter une commande murale à un seul climatiseur comme ci-dessous ou à un petit réseau de climatiseurs (jusqu'à 20 - 30 appareils)

- Lorsque vous connectez un réseau et mettez en marche via la commande murale, l'appareil 1 démarra immédiatement, puis l'appareil 2 démarrera 5 secondes plus tard, puis l'appareil 3 démarrera 5 secondes plus tard que l'appareil 2 etc....le délai de 5 secondes est important pour éviter que le système électrique ne subisse des pics d'intensité.

- Mettre le switch de type DIP2 en position ON, le circuit imprimé est sélectionné avec la télécommande filaire. Le climatiseur ne fonctionne qu'avec la commande murale (la télécommande infrarouge est alors invalide). Le redémarrage automatique fonctionne avec la commande murale.

**P20**



#### **4.6 INSTALLATION ECHANGEUR D'EAU CHAUE**

L'option Echangeur d'Eau Chaude est utile pour remplacer un radiateur sous une fenêtre, en améliorant les performances du climatiseur et les économies d'énergie pour votre installation

-Pour cette installation vous devez enlever l'obturateur métallique et son isolant (couche-éponge noire). (P21)

-Insérez la batterie d'eau chaude à l'intérieur de l'appareil, et fixez-la dans la bonne position.

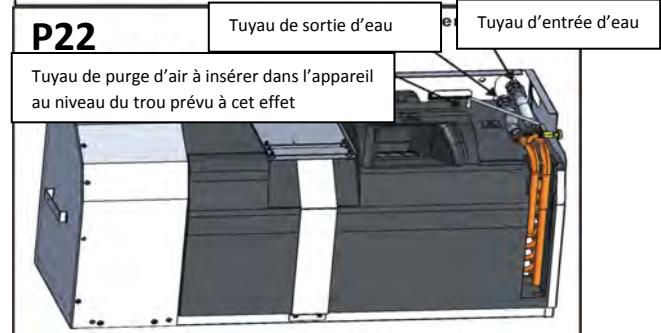
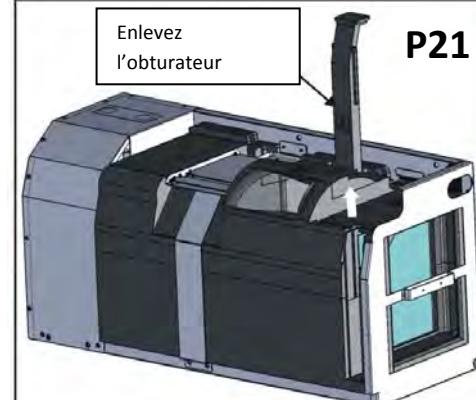
-Enlevez la sonde de température, et fixez-la sur l'échangeur d'eau chaude.

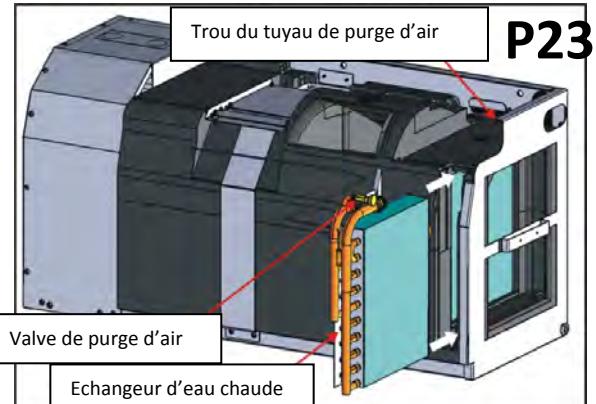
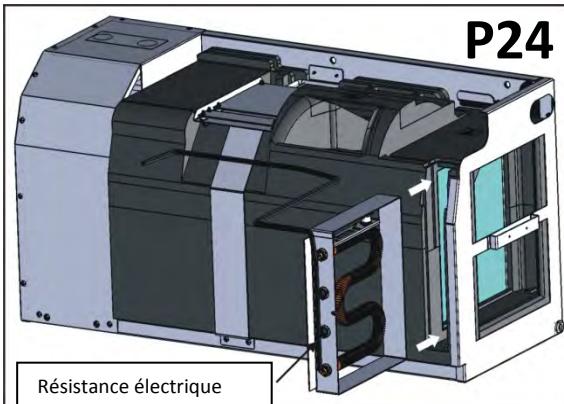
-Connectez tuyau d'entrée et sortie d'eau.

-Connectez la sonde d'eau chaude à la carte électronique avec le connecteur jaune et fixez le câble au support métallique

-Insérez le tuyau de purge d'air dans le trou au niveau de l'appareil.

-Ouvrir le circuit d'eau. Ouvrir la valve de purge d'air pour faire partir l'air de l'échangeur. Fermez la valve s'il n'y a pas d'air dans le tuyau de purge d'air. Et vérifiez le verrouillage hydraulique du joint d'étanchéité.



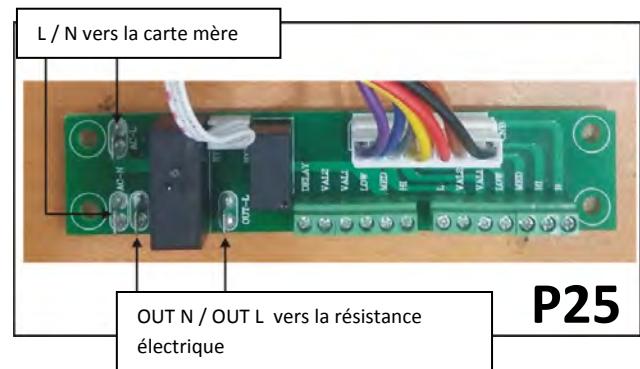


#### 4.6 INSTALLATION CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Dans des zones aux hivers rigoureux et températures régulièrement négatives, il est possible de renforcer la performance de chauffe de l'appareil.

Donc la résistance électrique est suggérée pour améliorer automatiquement la performance du climatiseur.

- Retirez l'obturateur métallique et son isolant
- Déplacez la sonde et fixez-la sur le support métallique.
- Insérez la résistance électrique dans l'appareil et fixez la dans la bonne position. (P24)
- Connectez le câble de la résistance électrique à la carte électronique. (P25)
- Mettez le switch de type DIP1 en position ON, la carte électronique prend en compte la résistance électrique, qui fonctionnera automatiquement si la température de la pièce est basse.



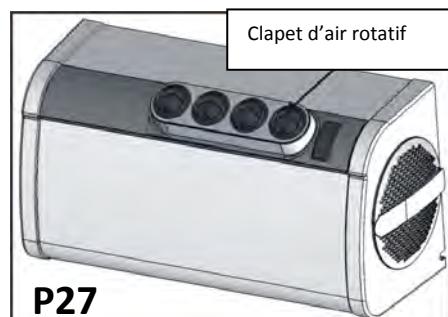
#### 4.7 SYSTEME D'AIR MULTIDIRECTIONNEL

Cet accessoire est conçu pour contrôler et orienter la direction des flux d'air à 360° dans la pièce.

Il est facile à installer.

Enlevez la bande adhésive au dos de l'isolant, et fixez l'accessoire sur l'appareil. (P26,27)

Orientez les clapets d'air rotatifs selon les directions qui vous conviennent.



#### **4.8 INSTALLATION GRILLES EXTERIEURES SOUPLES**

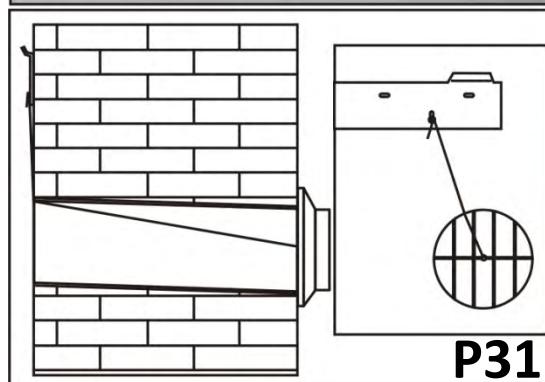
Pour fixer les deux grilles souples, veuillez procéder comme suit:

Faites un essai préalable (sur la partie intérieure du mur dans votre pièce) pour vérifier que les grilles souples s'emboitent bien au niveau des fourreaux. Enfilez les cordes par le petit trou au centre de chaque grille et vérifiez que les cordes sont bien attachées aux grilles.

Pliez une grille en deux dans une main, en tenant la corde dans l'autre main. Insérez votre main qui tient la grille, puis tout le bras, dans le fourreau jusqu'à ce que la grille ressorte à l'extérieur. Laissez doucement se déplier la grille à l'extérieur, en la retenant avec la corde que vous tirez vers vous. Avec un peu de patience et de manipulation, en tirant la corde, chaque grille doit faire un mouvement de retour, depuis l'extérieur, pour s'emboiter à l'intérieur de son fourreau et se fixer sur la façade de l'immeuble. Tout en continuant à tenir la corde d'une main, passez les doigts de l'autre main à travers les ailettes de la grille et tirez la grille vers vous jusqu'à ce qu'elle soit correctement insérée dans le fourreau, avec les ailettes axées verticalement.

S'il vous est toutefois possible d'accéder aux grilles souples depuis l'extérieur, il est alors recommandé de renforcer leur fixation grâce à des vis et chevilles de 6 mm de diamètre.

Tirez et tendez les cordes afin de les attacher à un point solide du mur intérieur (platine de support mural par exemple).

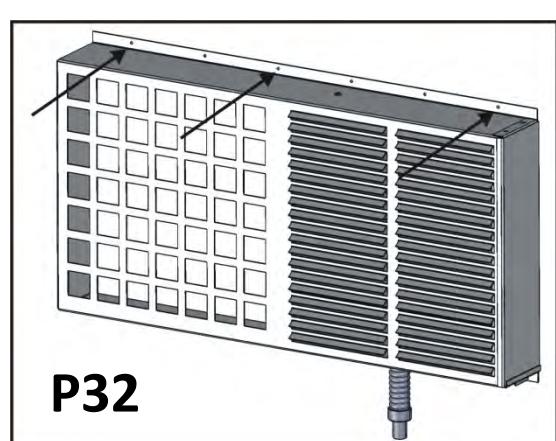


#### **4.9 INSTALLATION GRILLE DE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE**

Cet accessoire est conçu pour protéger les trous de l'aspiration et du refoulement de l'air.

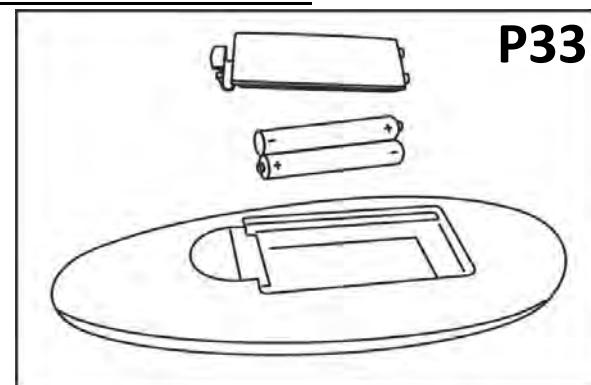
Percez le mur à la bonne position et fixez les vis. Laissez le tuyau d'évacuation des condensats sorti vers le bas.

Si l'atmosphère extérieure est souvent polluée, nettoyez les filtres régulièrement.



#### **4.10 INSTALLATION ET CHANGEMENT DES PILES DE LA TELECOMMANDE**

- Ouvrez le couvercle protecteur des piles, en soulevant doucement le crochet du couvercle.
- Insérez 2 piles AAA avec le signe + de la pile placé du même côté que celui indiqué la surface en plastique.
- Refermez le couvercle protecteur.
- Essai: si en appuyant sur la touche **MARCHE/ARRET**, aucune icône n'apparaît sur l'écran LCD, veuillez réinstaller les piles.



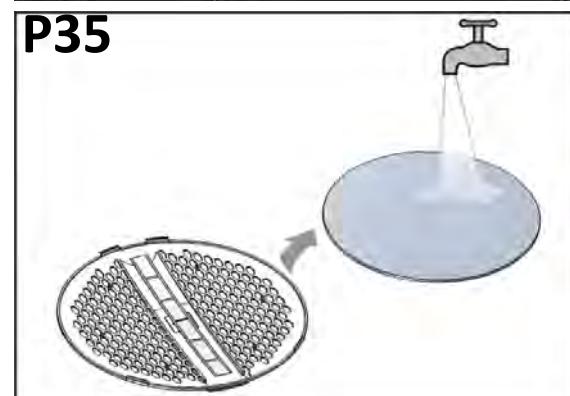
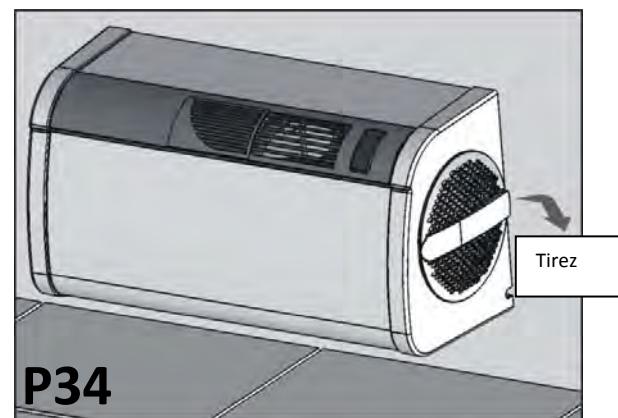
#### **4.11 MAINTENANCE (P34,P35,)**

##### **NETTOYAGE DU FILTRE:**

Le filtre doit être nettoyé régulièrement pour assurer un fonctionnement efficace du climatiseur. Nettoyez le filtre tous les 15 jours.

Comment procéder:

- Déconnectez le climatiseur de sa connexion électrique.
  - Retirez la grille de filtration selon le sens de la flèche du schéma (P34).
  - Retirez le filtre comme indiqué (P35).
  - Lavez le filtre à l'eau froide et attendez qu'il soit sec avant de le repositionner sur la grille.
- ATTENTION: ne jamais utiliser le climatiseur sans filtre, ce qui pourrait endommager sérieusement l'appareil.



##### **NETTOYAGE DE L'EXTERIEUR DE L'APPAREIL:**

- Déconnectez le climatiseur de sa connexion électrique.
- Frottez les surfaces extérieures du climatiseur uniquement avec un chiffon légèrement humide .
- N'utilisez-pas de matières abrasives ou de solvants qui pourraient endommager les surfaces extérieures.
- N'utilisez-pas de chiffons ou d'éponges trop humides car des stagnations d'eau pourraient endommager le climatiseur et compromettre la sécurité.

## 4.12 RESOLUTION DE PROBLEME

Anomalie	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez la bonne alimentation électrique de votre pièce Vérifiez si le disjoncteur dont dépend votre climatiseur est en position « ON-ouvert », et si ce n'est pas le cas, remettez-le sur cette position. S'il disjoncte à nouveau immédiatement, contactez un installateur/ électricien sans essayer de refaire fonctionner l'appareil vous-même
	Les piles de la télécommande sont déchargées	Changez ou chargez les piles de la télécommande
L'appareil ne se met pas en marche et la LED verte clignote « 1HZ »	La fenêtre ou la clé de contact sont ouvertes	Fermez la fenêtre ou insérez la clé/carte de porte magnétique
L'appareil ne produit pas assez de froid ou de chaleur	La température choisie est trop élevée ou trop basse	Vérifiez et ajustez la température sur la télécommande
	Le filtre à air est encrassé	Vérifiez le filtre à air et nettoyez-le si nécessaire
	Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles aux flux d'air à l'intérieur ou à l'extérieur	Enlevez tout ce qui pourrait bloquer le flux d'air
	La charge en gaz réfrigérant a augmenté (par exemple une porte ou une fenêtre a été laissée ouverte, ou un autre appareil dégageant beaucoup de chaleur a été mis en route dans la pièce)	Essayez de réduire la charge de réfrigération thermale de la pièce en suivant ces conseils : recouvrez les fenêtres les plus exposées au soleil avec des rideaux ou stores occultant, etc. La pièce doit rester fermée aussi longtemps que possible. Evitez d'allumer des lampes à halogène ou d'autres appareils à forte consommation d'énergie tels que les fours micro-ondes, fers à repasser, plaques de cuisson, etc.
L'appareil fonctionne mais la LED bleue clignote « 1HZ »	La sonde de température est endommagée	L'appareil peut fonctionner mais il est préférable de contacter votre revendeur dès que possible.
La LED rouge clignote « 1HZ »	Le serpentin d'eau chaude est connecté mais la température est trop élevée	Réduisez la température de l'eau



-Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ou un prestataire de service, ou un professionnel qualifié, afin d'éviter tout danger.

- Le climatiseur a une fonction de redémarrage automatique. Si le courant électrique est coupé durant la phase de fonctionnement, l'appareil s'éteint. Lorsque le courant électrique est rétabli, l'appareil redémarre automatiquement sur le dernier mode en cours, sans avoir besoin d'utiliser la télécommande pour redémarrer l'appareil.

-Températures maximales de fonctionnement pour le climatiseur (max en froid: extérieur DB43°C/WB26°C, intérieur DB32°C/WB23°C; min. en chaud: extérieur DB-5°C/WB-6°C, intérieur DB20°C).

-Ce climatiseur n'est pas destiné à un usage par des personnes ou enfants dépendant(e)s d'adultes, sauf si l'autorisation leur en a été donnée par les personnes responsables de leur sécurité et en charge de leur surveillance durant l'utilisation de l'appareil, notamment en veillant bien à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

**ESPAÑOL**

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 INTRODUCCIÓN

**NOTA:** No se deshaga de ningún elemento del embalaje hasta que la instalación del equipo esté completa. Despues de haber removido el embalaje, compruebe que todo el contenido esté intacto y completo. (Ver la lista de accesorios). En caso que falten elementos, contacte a su instalador o suministrador.

Este equipo de aire acondicionado ha sido diseñado para refrigerar y calentar el aire de una habitación y sólo debe utilizarse para este propósito. El fabricante no se hará responsable por daños causados a la propiedad o heridas a personas o animales debido a una incorrecta instalación, mal ajuste y mantenimiento o uso inadecuado.

Este aparato de aire acondicionado contiene refrigerante R32: al fin de su vida útil, el deshecho de este equipo debe ser estrictamente en conformidad a las regulaciones establecidas para el reciclaje de este tipo de productos, por favor manipúlelo con cuidado al momento de deshacerse del mismo. Por favor contacte con su autoridad local para mayor información.

**No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire hasta haberlo ensamblado totalmente e instalado en su correcta posición. Antes de hacer funcionar el aparato, compruebe que esté conectado a tierra adecuadamente, de acuerdo a su legislación vigente en su país.**

### 1.2 IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice aparatos eléctricos, siempre deberá seguir precauciones de seguridad básicas: No coloque objetos sobre el equipo o permita que estos objetos obstruyan las aberturas de aspiración o expulsión. Deberá tomar extremo cuidado cuando el producto se utilice, próximo a niños y mascotas, y cuando deje el equipo en funcionamiento sin vigilancia. Nota:

Antes de hacer funcionar este producto, por favor retírelo del embalaje y compruebe que esté en buenas condiciones.

No permita a los niños jugar con el embalaje, por ejemplo bolsas de plástico.

No haga funcionar el producto con algún cable o conector dañado, o después de un mal funcionamiento o si el equipo se ha tumbado o dañado de alguna manera. A fin de evitar riesgos, envíe el equipo para su diagnostico y reparación a un servicio técnico autorizado.

No intente reparar o ajustar ninguna función electrónica o mecánica de este aparato ya que invalidaría su garantía, contacte su servicio técnico.

Siempre haga funcionar el producto conectado a una fuente de alimentación con el mismo voltaje, frecuencia y potencia indicados en la placa de identificación del producto.

Este acondicionador de aire no está previsto para su utilización en áreas mojadas o húmedas. No coloque este producto cerca de una llama, aparato de cocina o calefacción, o superficie caliente.

No permita que el cable de alimentación cuelgue sobre el extremo de una mesa o armario. Coloque el cable de alimentación en una zona donde no se pueda tropezar con él.

Nunca coloque el cable de alimentación bajo una alfombra o manta. No haga funcionar el acondicionador de aire en áreas con petróleo, pintura o se utilicen o almacenen otros líquidos inflamables.

No realice ningún tipo de intervención de limpieza o mantenimiento o de acceso a las partes internas hasta que el aparato se haya desconectado de la alimentación principal.

No modifique los elementos de seguridad o regulación sin el permiso e instrucciones del fabricante del equipo. No tire, remueva o tuerza el cable eléctrico conectado al acondicionador de aire, incluso si está desconectado de la alimentación principal. Evite el contacto directo prolongado con el flujo de aire del acondicionador de aire y la habitación si se encuentra cerrada sin ventilación y por un periodo largo de tiempo.

Toda reparación o mantenimiento debe ser efectuado por un técnico autorizado y en línea con las instrucciones contenidas en este manual. No modifique este equipo, ya que puede provocar situaciones de riesgo de las que el fabricante no será responsable por cualquier daño o herida provocados.

Este manual es parte integral del equipo y por lo tanto deberá preservarse cuidadosamente siempre junto a él, o en caso de transferencia a otro propietario, usuario o instalador.

Si el manual está dañado o se ha perdido, por favor solicite uno nuevo.

# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 1.3 RECEPCIÓN DEL EQUIPO

El equipo de aire acondicionado se entrega en un embalaje de protección y se acompaña de su Manual de Instalación y de Instrucciones. Este manual forma parte integral del equipo de aire acondicionado y debe leerse y preservarse cuidadosamente. Cuando el equipo esté desembalado, por favor compruebe que el paquete con los accesorios esté completo y sin daños.

### 1.4 MANIPULACIÓN

Sea consciente del peso del equipo de aire acondicionado antes de intentar levantarla. Tome todas las precauciones necesarias para evitar dañar el producto o provocar heridas personales.

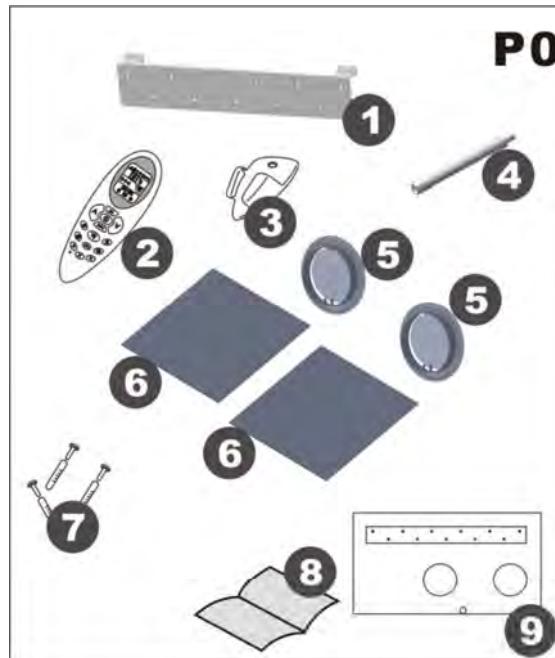
Se recomienda deshacerse del material de embalaje cuando el equipo haya sido situado en su punto de instalación. Y se haya comprobado su perfecto funcionamiento.

Remueva cuidadosamente las cintas adhesivas posicionadas sobre el acondicionador de aire.

El desecho del material de embalaje deberá realizarse correctamente sin dejarlo al alcance de los niños, ya que es una potencial fuente de peligro.

### 1.5 LISTADO DE ACCESORIOS (Ver Imagen P0)

1. SOPORTE
2. MANDO A DISTANCIA
3. SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA
4. TUBO DE DESAGÜE
5. REJILLA EXTERIOR
6. AISLANTE PARA LOS TUBOS
7. KIT DE TORNILLOS
8. MANUAL DE INSTRUCCIONES
9. PLANTILLA DE PERFORACIÓN DE LA PARED



### METROPOLITAN 10 HP Y METROPOLITAN 12 HP

Estos productos han sido fabricados en cumplimiento de las normativas 2014/35EU y las modificaciones 92/31/EEC y 93/68/EEC, cumplen con la norma 2004/108/EC de compatibilidad electro-magnética, con la norma 2011/65/CE(RoHS2), son conforme a la directiva 2002/96/CE (RAEE) y la norma 2010/30/EU.



El desecho de productos eléctricos no puede realizarse junto a los desechos domésticos. Por favor recicle donde existan instalaciones para hacerlo. Consulte a su autoridad local o a su proveedor para más información.

No se deshaga de este producto como desecho municipal no clasificado. Se requiere la recogida separada para su adecuado tratamiento.

Las pilas utilizadas en el mando a distancia contienen materiales que son dañinos para el medio ambiente. Deben ser retiradas del mando a distancia cuando alcancen el fin de su vida útil y desecharadas apropiadamente.

# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 1.6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (P1, P2)

Modelo	10 HP		12 HP		
Potencia	Refrigeración	2,41 Kw	8300 BTU/h	2,75 Kw	9377 BTU/h
	Calefacción	2,35 Kw	8050 BTU/h	2,55 Kw	8700 BTU/h
	Resistencia eléctrica	1,0 Kw	3500 BTU/h	1,0 Kw	3500 BTU/h
Voltaje (V)	230		230		
Potencia absorbida en refrigeración (W)	862		1050		
Intensidad absorbida en refrigeración (A)	3,9		4,6		
Potencia absorbida en calefacción (W)	750		800		
Intensidad absorbida en calefacción (A)	3,3		3,5		
Caudal de aire (m <sup>3</sup> /h)	400		450		
Nivel de ruido (dB A)	50		50		
Capacidad de deshumidificación*(L/24h)	21,6		25,2		
Temperatura opcional (control remoto)	18-30°C		18-30°C		
Fusible(T6.3A)	250 V		250 V		
Refrigerante	R32		R32		
Potencial global de calefacción (GWP)	675		675		
Dimensiones (H alto, W largo, D ancho) cm	43/84/33		43/84/33		
Peso neto (Kg)	41		42		

\*Los datos señalados pueden cambiar para mejorar los rendimientos

#### CONDICIONES DE PRUEBA ESTANDAR -EN 14511-

#### CONDICIONES DE OPERACIÓN EN FUNCIÓN REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN

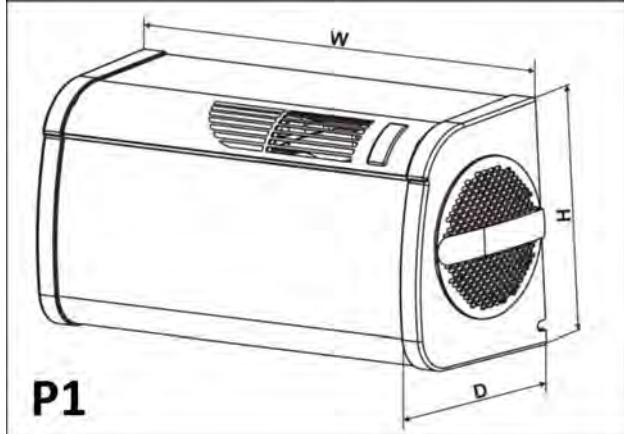
Interior 27°C DB; 19°C WB

Exterior 35°C DB; 24°C WB

#### CONDICIONES DE OPERACIÓN EN FUNCIÓN CALEFACCIÓN

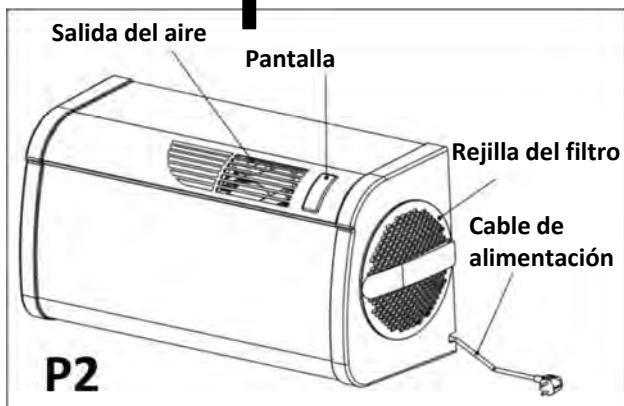
Interior 20°C DB

Exterior 7°C DB; 6°C WB



P1

- LED VERDE: equipo conectado
- LED AZUL: modo Refrigeración
- LED ROJO: modo Calefacción
- LED BLANCO: modo Deshumidificación
- LED AMARILLO: modo Ventilación



P2

# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1 POSICIONAMIENTO DEL EQUIPO

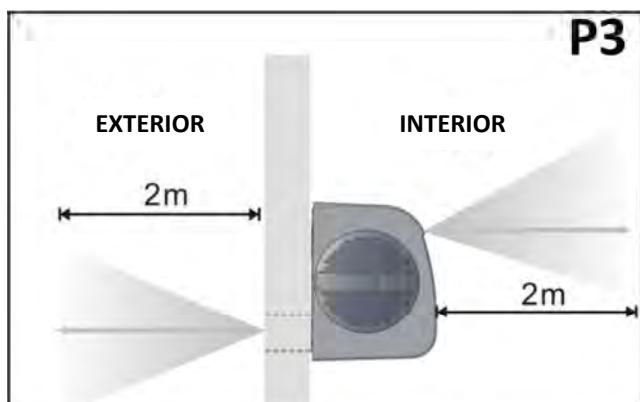
Para mantener el mejor rendimiento de su equipo, evitar caídas y riesgos, debe posicionarlo correctamente. Por favor, siga las indicaciones e instrucciones dadas a continuación en su totalidad, ya que su incumplimiento puede ser una causa potencial de problemas de instalación.

- El equipo de aire acondicionado debe ser instalado en un muro en el que su cara exterior debe estar en un área despejada en al menos 2m a su alrededor.

- El equipo de aire acondicionado debe instalarse dejando la habitación y su entorno como se ilustra en la plantilla de papel.

- El muro sobre el que se instalará el equipo de aire acondicionado debe ser robusto y capaz de soportar el peso de dicho equipo.

Luego de determinar el mejor lugar para la instalación, como se ha descrito anteriormente, por favor compruebe que el muro puede ser perforado en el área escogida sin interferir con otras estructuras o instalaciones (vigas, pilares, tuberías, cableados, etc.). Por favor asegúrese que no hay obstáculos en el exterior del muro, que puedan obstruir la circulación de aire a través de los orificios perforados, por ejemplo: plantas y sus hojas, listones o revestimientos de madera, tuberías de drenaje, desbordamientos y rejillas, etc. Cualquier obstrucción que pueda interferir con los rendimientos adecuados del equipo.



### 2.2 PLANTILLA

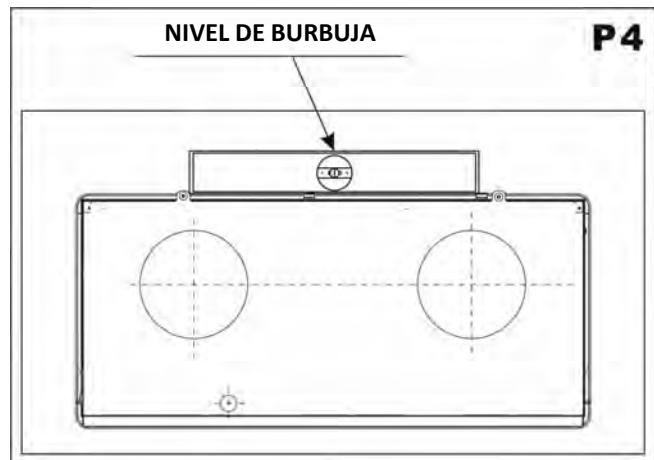
Fije la plantilla al muro luego de haber comprobado íntegramente las siguientes indicaciones:

- No perfore ningún orificio hasta no estar seguro que no hay obstáculos ni obstrucciones en el área que desea perforar, las cuales pueden estar ocultas por la construcción del muro, por ejemplo:

cableado eléctrico, tuberías de agua y gas o dinteles de soporte o vigas.

- Asegúrese de utilizar un nivel de burbuja, ya que el equipo debe estar nivelado.

- Siga las instrucciones de instalación en su totalidad.



Fijar la plantilla a la pared teniendo cuidado de comprobar la distancia desde el suelo o el techo.

Utilizar un taladro para marcar el centro de cada orificio que luego se perforará. (Ver imagen abajo)

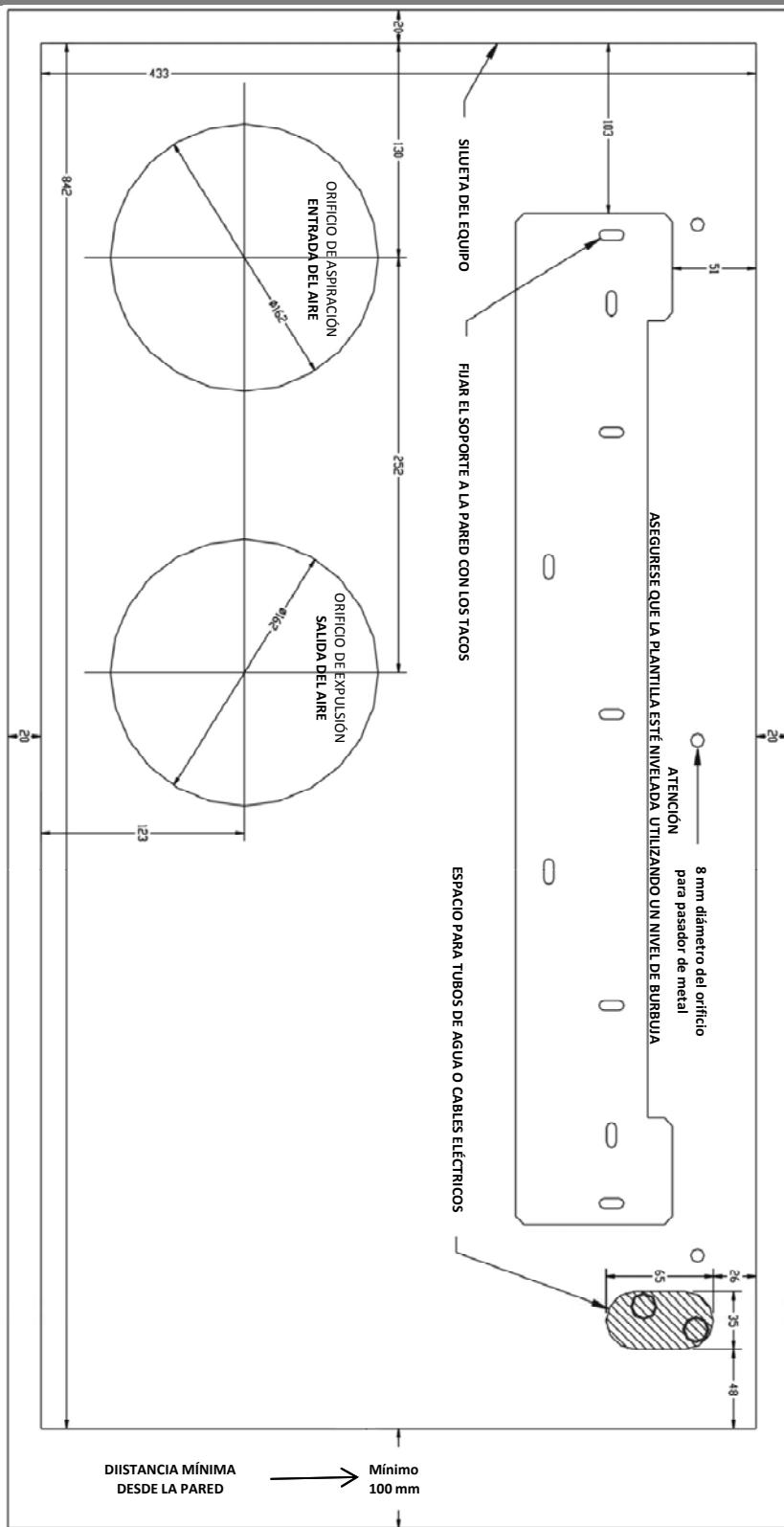


# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

## 2.2 PLANTILLA



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

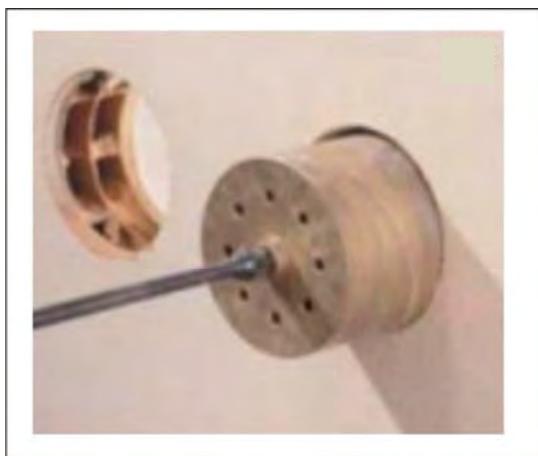
ES

### 2.3 PERFORACIÓN DE LA PARED (P5)

Nota: Si perfora sobre el nivel del suelo, asegúrese que el área circundante ha sido asegurada mientras se procede a la perforación y que el área externa del muro esté bajo vigilancia, hasta completar la perforación.

#### ORIFICIOS DE ASPIRACION Y EXPULSION

- Esta operación debe realizarse utilizando las herramientas adecuadas (punta de diamante o taladros equipados con percutor y velocidad de rotación ajustables).
- Fije la plantilla al muro cuidando de comprobar la distancia al suelo y el cielo de la habitación y asegúrese que esté horizontal por medio de un nivel de burbuja.
- Haga una perforación piloto para marcar el centro de cada orificio a perforar.
- Utilice una corona perforadora con diámetro 162 mm para perforar los orificios de aspiración y expulsión.



Se recomienda que los orificios tengan una leve inclinación de 3 a 5 grados para evitar cualquier retorno de agua de las tuberías de desagüe.



#### ORIFICIOS DE DESAGÜE

Este equipo de aire acondicionado tiene un doble sistema para evacuar la humedad condensada automáticamente.

Antes de instalar el equipo elegir cual el sistema más adecuado para su instalación.

Por favor, lea cuidadosamente las siguientes instrucciones:

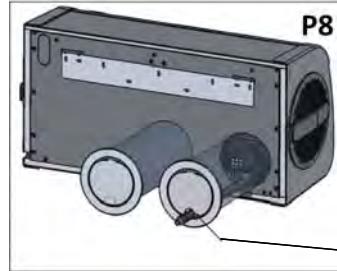
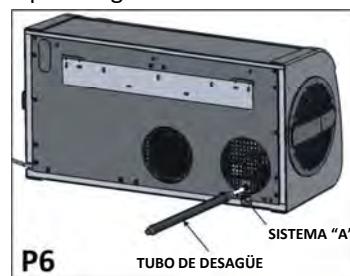
#### Sistema "A": (P6, P7, P8)

Conectar el tubo de desagüe (desde el terminal de goma) al lado posterior del acondicionador de aire.

Este método de desagüe es el de uso más común, y el tubo de desagüe se lleva al exterior donde no hay problema para conectarlo a una canalización o para que descargue libremente, esta solución se recomienda para zonas cálidas y para temperaturas externas de frío moderado.

Con esta solución, se puede drenar la humedad de condensación a un lugar adecuado, no causando ningún problema con sus vecinos.

Si utiliza el sistema "A", por favor, no desconecte el tapón de goma inferior del sistema "B".



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### Sistema "B": (P9, P10)

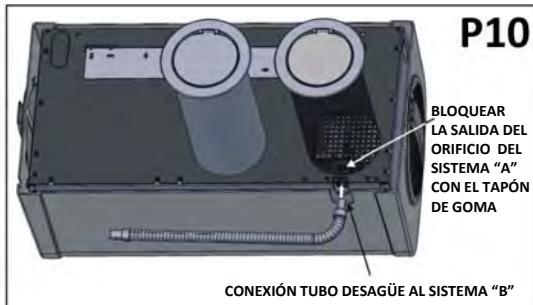
En caso de imposibilidad de instalar el tubo de desagüe como se muestra en el sistema "A", por favor utilice el sistema "B" para desaguar la humedad de condensación a un lugar adecuado.

Si utiliza el sistema "B", por favor bloquee la salida del orificio del sistema "A" con el tapón de goma.

Retire la tapa de la unidad, y cortarla como se muestra en la etiqueta, a continuación, conectar el tubo de desagüe al orificio desde la parte inferior del sistema "B". (Ver imagen P10)

Por lo general, los orificio del sistema "B" se utilizan en la instalación cuando la temperatura exterior es muy baja, y de esta manera se evitar que no hay hielo en la tubería de desagüe del agua.

Esta solución también se utiliza por ser mucho más fácil para el instalador conectar el tubo de desagüe internamente cuando no se quiera ver el tubo desde el exterior.

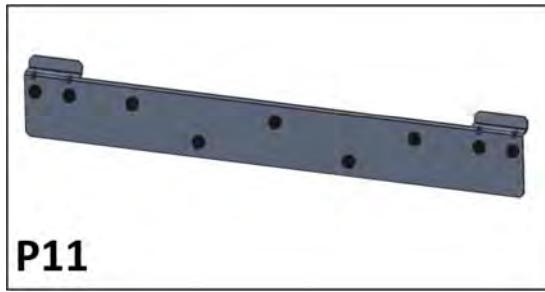


EXTERIOR

INTERIOR

### 2.4 FIJACIÓN DEL SOPORTE (P11)

Perfore los orificios para el anclaje del soporte a la pared utilizando las 9 marcas que se muestran en la plantilla. Deberá comprobar la pared para asegurarse de su consistencia estructural.



P11

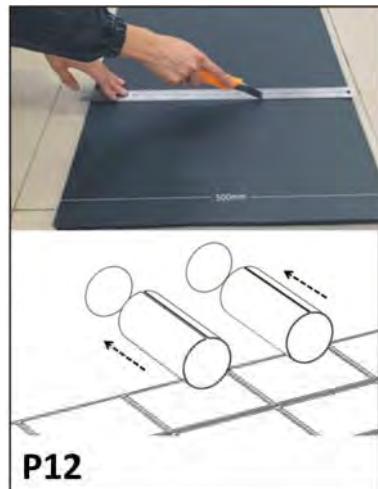
Los anclajes requieren agujeros de 8 mm, la pared debe ser inspeccionada para determinar si los tornillos de anclaje son útiles o si es necesario utilizar de otra medida. El fabricante no será responsable en caso de subestimación de la consistencia estructural del anclaje realizado en el momento de la instalación.

### 2.5 INSTALACIÓN DE LOS TUBOS

Después de perforar los orificios de aspiración y expulsión se deben montar las láminas de plástico suministradas para ser instaladas a través de ellos.

Medir la profundidad de la pared y cortar las láminas de plástico.

Enrollar la lamina e insertarla en el orificio, teniendo cuidado en colocar la línea de corte, que debe estar siempre la posición superior. Recuerde que la hoja debe tener la misma inclinación de los orificios (mín. 3 °).



P12

# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

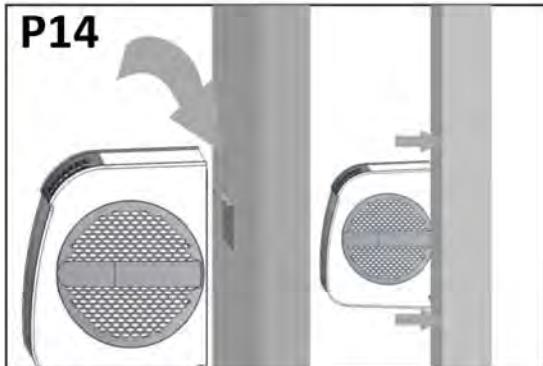
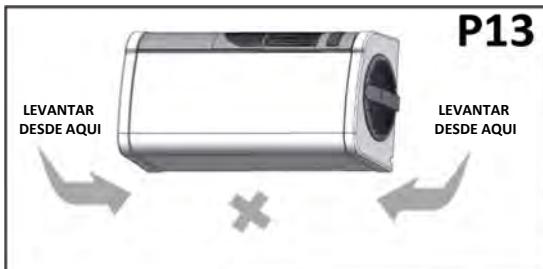
ES

### 2.6 INSTALACIÓN DEL EQUIPO EN EL SOPORTE

Una vez comprobada nuevamente la robustez de la fijación del soporte a la pared, y que todos los arreglos necesarios para las conexiones eléctricas y de desagüe de la condensación de humedad (si es necesario) se hayan realizado, fije el equipo de aire acondicionado a su soporte.

Levante la unidad sosteniéndola por los lados y la parte inferior, incline el equipo hacia usted para favorecer la operación de fijación al soporte. El equipo puede ser ahora empujado firmemente contra la pared.

Inspeccione cuidadosamente la instalación para asegurarse que el panel aislante posterior debe encajar firmemente contra la pared y no hay fisuras en la parte posterior del equipo.



- El equipo no debe ser instalado en la lavandería.
- El equipo debe ser posicionado de manera que el enchufe sea accesible.
- El equipo debe ser instalado de acuerdo a las normas nacionales de cableado

### 2.7 INSTALACIÓN DE LAS REJILLAS

Para encajar las dos rejillas externas, proceder del siguiente modo:

Poner gel de silicona en el anillo, y fijar las dos rejillas desde el exterior.

Tenga cuidado con la dirección de la aleta, mantener siempre el lado del eje con dirección hacia arriba.

Si utiliza el sistema de "A" de desagüe del agua, abrir un agujero redondo con la solapa, y tratar de fijar el tubo de desagüe en el interior fijándolo con el clip de plástico.

Comprobar abriendo y cerrando la tapa de que no haya ninguna interferencia con el tubo de desagüe.

Las rejillas de superficie, se pueden pintar en el color de la pared si es necesario.



P15

# METROPOLITAN

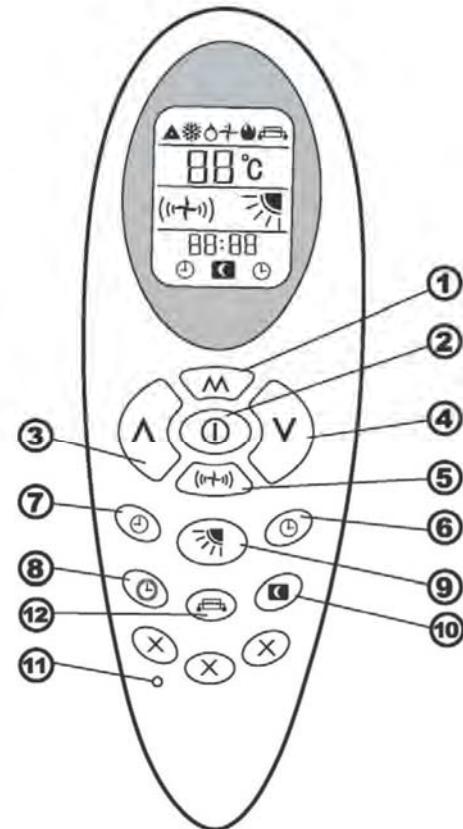
Invisible Air Conditioner

ES

## 3. UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

### 3.1 SIGNIFICADO DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA

ICONOS	SIGNIFICADO	ICONOS	SIGNIFICADO
	AUTOMÁTICO		Velocidad Ventilador
	FRIÓ		Dirección Flujo de Aire
	SECO		Temporizador desactivado
	VENTILACIÓN		Temporizador activado
	CALOR		Reposo
	RESISTENCIA ELÉCTRICA		Temperatura
	RELOJ NO UTILIZADO		SIN UTILIZAR



### 3.2 FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA

- 1) **BOTÓN MODO:** Configura el modo de operación del equipo
- 2) **BOTÓN ON/OFF:** Arranque (ON) /Parada (OFF) del equipo
- 3) **BOTÓN ARRIBA:** Incrementa la temperatura y la hora
- 4) **BOTÓN ABAJO:** Disminuye la temperatura y la hora
- 5) **BOTÓN VELOCIDAD VENTILACION:** Configura la velocidad del ventilador
- 6) **BOTÓN ACTIVAR TEMPORIZADOR:** Configura la hora de arranque del equipo
- 7) **BOTÓN DESACTIVAR TEMPORIZADOR:** Configura la hora de parada del equipo
- 8) **BOTÓN RELOJ:** Ajusta la hora
- 9) **BOTÓN OSCILACION DE ALETAS:** Ajusta la dirección del flujo de aire
- 10) **BOTÓN REPOSO:** Ajusta automáticamente la temperatura de acuerdo a la regla circadiana.
- 11) **BOTÓN RESET:**
- 12) **BOTÓN RESISTENCIA ELÉCTRICA:** No presente

# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

## 3.3 MODO CALEFACCIÓN



### Secuencia de operaciones

- 1** Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2** Pulse el botón **MODE** ② para seleccionar el modo calor . El equipo funcionará en calefacción.
- 3** Pulse el botón **ARRIBA** o el botón **ABAJO** , para ajustar la temperatura.
- 4** Pulse el botón **VELOCIDAD VENTILACION** para configurar la velocidad de ventilación:  
Baja velocidad   
Media velocidad   
Alta velocidad   
Si parpadea está en modo automático , donde la velocidad es seleccionada en función de la diferencia entre las temperaturas ambiental y configurada.
- 5** Pulse el botón **ON/OFF** ① , para parar el equipo. La próxima vez que pulse este botón, el equipo funcionará con los valores memorizados en este modo.

## 3.3 MODO REFRIGERACIÓN



### Secuencia de operaciones

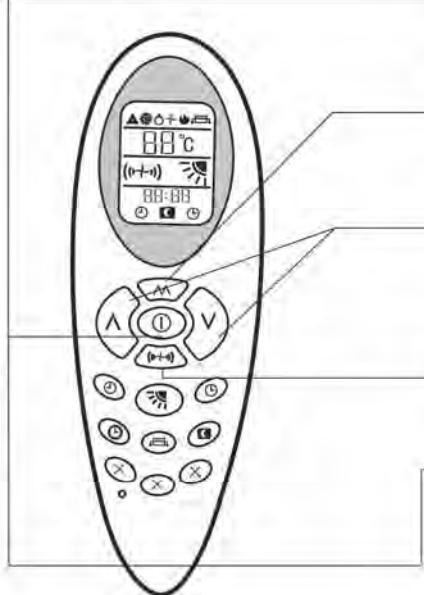
- 1** Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2** Pulse el botón **MODE** ② para seleccionar el modo frío . El equipo funcionará en refrescamiento.
- 3** Press **UP "A"** or **DOWN "V"** button, to adjust the setting up temperature
- 4** Pulse el botón **VELOCIDAD VENTILACION** para configurar la velocidad de ventilación:  
Baja velocidad   
Media velocidad   
Alta velocidad   
Si parpadea está en modo automático , donde la velocidad es seleccionada en función de la diferencia entre las temperaturas ambiental y configurada.
- 5** Pulse el botón **ON/OFF** ① , para parar el equipo. La próxima vez que pulse este botón, el equipo funcionará con los valores memorizados en este modo.

# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

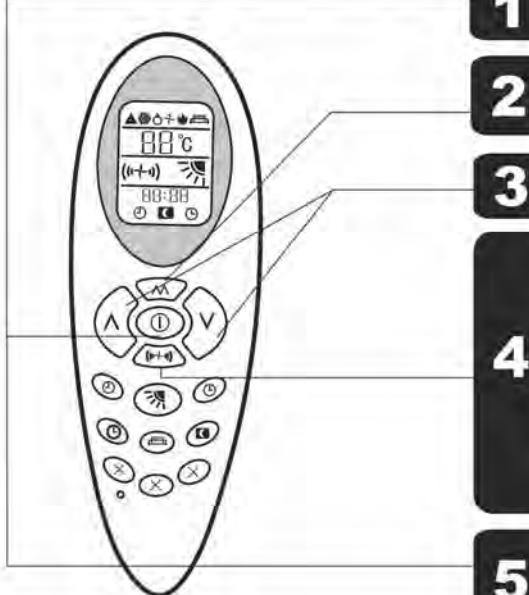
## 3.5 MODO DESHUMIDIFICACIÓN



### Secuencia de operaciones

- 1 Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2 Pulse el botón **MODE** ⌂ para seleccionar el modo calor ó . El equipo funcionará en deshumidificación.
- 3 Pulse el botón **ARRIBA** ⌈ o el botón **ABAJO** ⌉ , para ajustar la temperatura.
- 4 El botón **VELOCIDAD VENTILACION** (↔↔), está desactivado, la velocidad de ventilación interior en modo seco es siempre baja ↑↑.
- 5 Pulse el botón **ON/OFF** ① , para parar el equipo. La próxima vez que pulse este botón, el equipo funcionará con los valores memorizados en este modo.

## 3.6 MODO VENTILACIÓN



### Secuencia de operaciones

- 1 Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2 Pulse el botón **MODE** ⌂ para seleccionar el modo ventilación ↑ . El equipo funcionará en ventilación.
- 3 Pulse el botón **ARRIBA** ⌈ o el botón **ABAJO** ⌉ , para ajustar la temperatura.
- 4 Pulse el botón **VELOCIDAD VENTILACION** (↔↔) , para configurar la velocidad de ventilación:  
Baja velocidad ↑↑  
Media velocidad ↑↑↑↑  
Alta velocidad ↑↑↑↑↑↑  
Si parpadea está en modo automático (↔↔) , donde la velocidad es seleccionada en función de la diferencia entre las temperaturas ambiental y configurada.  
Si la diferencia entre la temperatura ambiental y la configurada es >5°C, la velocidad es alta.  
Si la diferencia entre la temperatura ambiental y la configurada es >3°C, la velocidad es media.  
Si la diferencia entre la temperatura ambiental y la configurada es >1°C, la velocidad es baja.
- 5 Pulse el botón **ON/OFF** ① , para parar el equipo. La próxima vez que pulse este botón, el equipo funcionará con los valores memorizados en este modo.

# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

## 3.7 MODO REPOSO



### Secuencia de operaciones

- 1 Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2 Pulse el botón **MODE** M para configurar el modo frío ●, el modo calor ●, el modo auto ▲. El equipo funcionará en modo de configuración.
- 3 Pulse el botón **ARRIBA** ▲ o el botón **ABAJO** ▼, para ajustar la temperatura.
- 4 Pulse el botón **REPOSO**, se visualizará este icono ☩, activando la función de reposo. Púlselo de nuevo y la desactivará.
- 5 Si ha activado la función **REPOSO**, la velocidad del ventilador se fijará en baja.

## 3.6 MODO AUTOMÁTICO



### Secuencia de operaciones

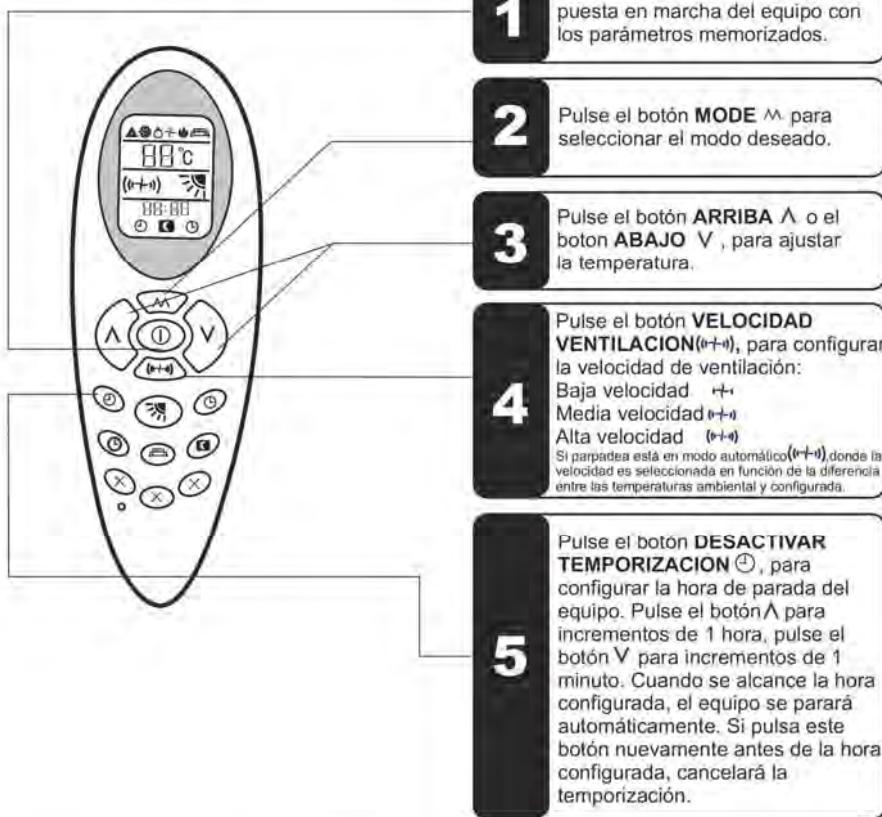
- 1 Pulse el botón **ON/OFF** ① para la puesta en marcha del equipo con los parámetros memorizados.
- 2 Pulse el botón **MODE** M para configurar el modo a automático ▲, equipo funcionará en modo automático (Referencia a Operación de Emergencia\*).
- 3 En función de la temperatura ambiental de la habitación y la temperatura configurada, se seleccionará automáticamente el modo de funcionamiento (frío, calor, ventilación). Los botones de ajuste de temperatura ▲ y ▼ están desactivados. Cuando la temperatura de la habitación es <20°C, funcionará en modo calefacción. Cuando la temperatura de la habitación es >20°C, y < a 25°C funcionará en modo ventilación. Cuando la temperatura de la habitación es >25°C, funcionará en modo refrigeración.
- 4 Pulse el botón **VELOCIDAD VENTILACION** (F+/-), para configurar la velocidad de ventilación:  
Baja velocidad F+/-  
Media velocidad F+/-  
Alta velocidad F+/-  
Si parpadea está en modo automático (F+/-), donde la velocidad es seleccionada en función de la diferencia entre las temperaturas ambiental y configurada.
- 5 Pulse el botón **ON/OFF** ①, para parar el equipo. La próxima vez que pulse este botón, el equipo funcionará con los valores memorizados en este modo.

# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

## 3.9 DESACTIVAR TEMPORIZADOR



## 3.10 ACTIVAR TEMPORIZADOR



# METROPOLITAN

Invisible Air Conditioner

ES

## 4. ACCESORIOS METROPOLITAN Y MANTENIMIENTO

**METROPOLITAN 10 HP Y 12 HP ESTÁN EQUIPADOS CON UNA SERIE DE ACCESORIOS ESTÁNDAR Y UNA SERIE DE ACCESORIOS OPCIONALES.**

### **ACCESORIOS ESTÁNDAR**

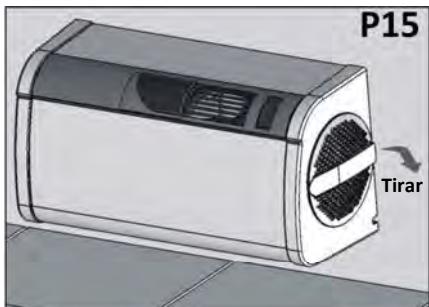
Para tener acceso al equipo proceder de este modo:

Para abrir la cubierta de plástico:

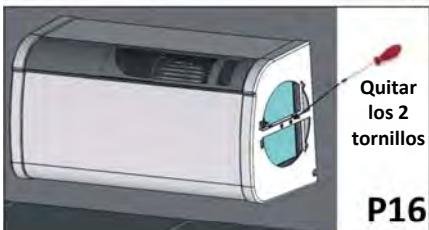
Retirar la rejilla del filtro de ambos lados (P15)

Quitar los tornillos (2 unidades) con un destornillador. (P16)

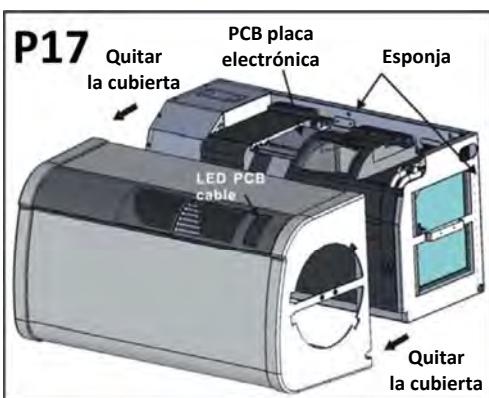
Remover la cubierta de plástico del equipo como indica la dirección de la flecha. Por favor tenga cuidado y desconecte el cable de la pantalla LED, también la esponja que hay alrededor de la cubierta del equipo. (P17)



P15



P16



P17

### **4.1 FUNCIÓN CLEAN CONTACT (VENTANA O KEY CARD)**

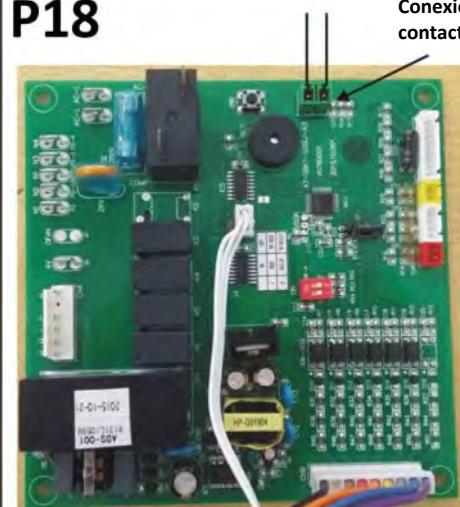
Este equipo tiene la función de contacto limpio CLEAN CONTACT en el PCB (placa electrónica) principal, que se utiliza principalmente para los hoteles y las oficinas.

Esta función podría utilizarse para el contacto ventana o contacto de la tarjeta (Key Card).

Con la conexión del contacto ventana, cuando el contacto (ventana o tarjeta) se abre durante 60 segundos, el equipo de aire acondicionado para su funcionamiento hasta el nuevo cierre de la ventana.

La PCB (placa electrónica) se encuentra en la parte superior del equipo, retire la cubierta de plástico y conecte la toma de contacto de ventana.

P18



Conexión del contacto ventana

# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

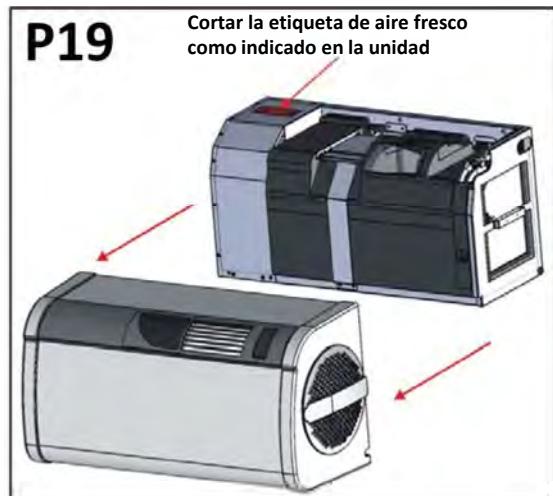
### 4.2 FUNCIÓN AIRE FRESCO

El sistema de aire fresco se ha estudiado para reducir el CO<sub>2</sub> dentro de la habitación. Esta función es necesaria para las habitaciones de hotel, y también para reducir el CO<sub>2</sub> dentro de la habitación donde hay muchas personas en el interior.

Cuando el sistema de aire fresco está abierto, el equipo de aire acondicionado cambia el aire de la habitación de forma automática. De esta manera nuevo aire limpio y fresco se introduce en la habitación.

Hay dos niveles de aire fresco: el nivel de 25 m<sup>3</sup> y de 50 m<sup>3</sup>/h.

Véase el apartado 4.1 para sacar la cubierta de plástico, cortar la etiqueta y el aislante debajo de la etiqueta para el volumen de aire fresco requerido.



### ACCESORIOS OPCIONALES

Para el suministro de accesorios opcionales pueden dirigirse a su instalador o a su distribuidor.

### 4.3 FUNCIONES MANDO A PARED

Este equipo podría estar conectado con el control de mando a pared, nuestra fábrica propone el modelo HL109FCV2 como puede verse en la imagen, pero modelos similares están disponibles en el mercado. Con la conexión de control de mando a pared, podríamos unir a una red con varios equipos y con una sola unidad de control de mando a pared se puede controlar desde una unidad, hasta todas las unidades conectadas al mismo tiempo.

Hay un control de ajuste de temperatura con marcas de graduación en el panel. Hay también el interruptor de velocidad del ventilador ALTA-MEDIA-BAJA y el interruptor de HEAT(Calefacción)-OFF(Paro)-COOL(Refrigeración) en el panel. Los pasos de operativa a seguir son los siguientes:

ON / OFF: Colocar el interruptor en HEAT para la calefacción, o el interruptor en COOL para la refrigeración. Cuando se coloque el interruptor en la posición OFF, el control de pared se apagará.

Control de Temperatura : Girar el botón de ajuste de temperatura a la temperatura deseada.

Selección de velocidad del ventilador: Colocar el interruptor de selección de la velocidad del ventilador a la intensidad deseada ALTA-MEDIA-BAJA.

El color del LED Indica el estado de la operación: en ROJO muestra que el aparato está encendido, en NARANJA muestra la operación de calentamiento o enfriamiento.

Nota: Cuando se utiliza control de pared conectado a la máquina o a una red de máquinas, el sensor de ambiente activo es sólo el sensor de la pared del sitio donde está ubicado el control.



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 4.4 INSTALACIÓN DEL MANDO A PARED

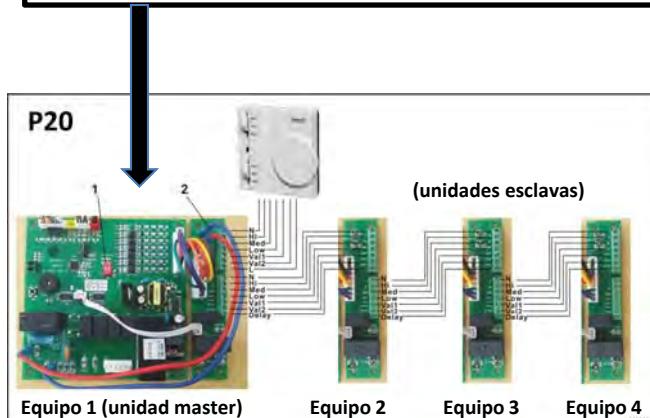
-La PCB (placa electrónica) principal está en la parte superior de la unidad.

- Es posible conectar un mando a pared para un equipo o es posible conectar el sistema una pequeña red de equipos (20-30 máquinas).

Cuando se conecta una red, y se pone en marcha el equipo de aire acondicionado con un control de mando a pared, el equipo 1 se iniciaría inmediatamente, y el equipo 2 se retrasaría 5 segundos, el equipo 3 retrasaría 5 segundos después la unidad 2 ... El retraso de 5 segundos es importante para el sistema eléctrico para evitar el exceso de corriente de intervención.

Poner DIP2 en la posición ON, la PCB (placa electrónica) se selecciona desde la función del control de mando a pared. El equipo funcionará solo con este control de mando a pared, el mando a distancia ya sería válido, y la función de reinicio automático está disponible con el modo de control de mando a pared.

1. Poner DIP2 en la posición ON para todos los equipos
2. Solo el equipo 1(unidad master) conectaría los cables L y N a la PCB (placa electrónica) el resto de equipos (unidades esclavas) no necesitan la conexión de los cables L y N



### 4.5 INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO DE INTERCAMBIO DE AGUA CALIENTE

El dispositivo intercambiador de agua caliente opcional es útil cuando el equipo de aire acondicionado ha remplazado un radiador debajo de la ventana, mejora el rendimiento de la máquina y ahorra energía.

-Para instalar este dispositivo debe quitar la esponja aislante y la cubierta del equipo. (P21)

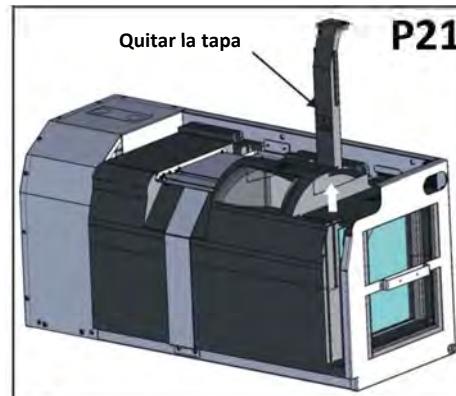
-Inserte el intercambiador de agua caliente dentro del equipo, y fíjelo bien en la posición correcta.

Remueva el sensor de temperatura interior (NTC) hacia el exterior, y fíjelo en el intercambiador de agua caliente.

Conecte bien los tubos de entrada y salida del agua. Conecte el sensor del intercambiador de agua caliente a la PCB principal con casquillo amarillo y fije bien el cable en el equipo.

Inserte el tubo de purga de aire en el agujero del equipo. Abra el dispositivo del sistema de agua. Abra la válvula de purga de aire para liberar el aire en el interior del intercambiador. Si no hay aire en el interior del tubo de purga de aire, cerrar la válvula.

Comprobar la estanqueidad hidráulica de la junta.



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 4.6 INSTALACIÓN DE LA RESISTENCIA ELÉCTRICA

Cuando hace mucho frío en invierno, y necesitan un buen rendimiento de calefacción con temperaturas exteriores inferiores a 0°C , sugerimos la utilización de la resistencia eléctrica para utilizar en el interior del equipo de aire acondicionado para mejorar de forma automática el rendimiento.

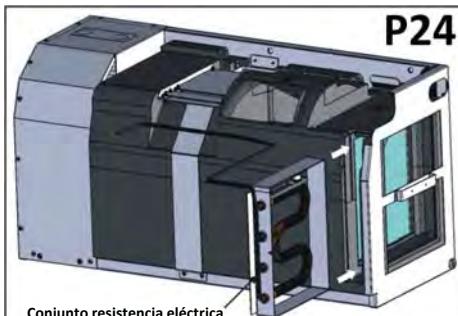
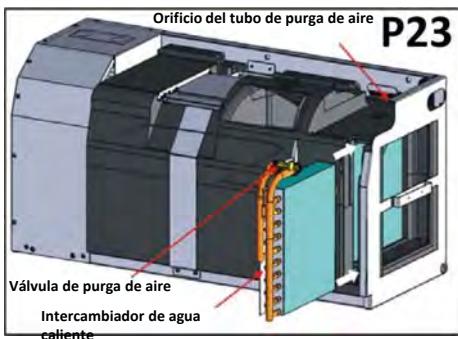
Remover la esponja aislante y la cubierta del equipo.

Remover el sensor de temperatura interior (NTC) hacia el exterior, y fijarlo en la estructura de metal.

Insertar la resistencia eléctrica dentro de la unidad, y fijarla bien en la posición correcta. (P24)

-Conectar el cable de la resistencia eléctrica a la PCB principal. (P25)

Poner DIP1 en la posición ON, la PCN se selecciona con la función de resistencia eléctrica adicional, la resistencia eléctrica funcionará automáticamente cuando la temperatura exterior sea muy baja.

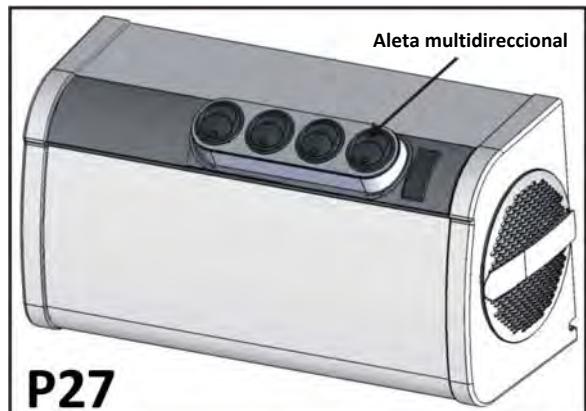


### 4.7 SISTEMA DE AIRE MULTIDIRECCIONAL

Este accesorio se ha desarrollado para controlar la dirección del aire a 360°. Es fácil de instalar.

Retirar la cinta adhesiva de la parte posterior de la esponja, y fijar el accesorio en la parte superior de la unidad. (P26, P27)

Girar la válvula de aire redondo y controlar a la dirección especificada como desee.



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

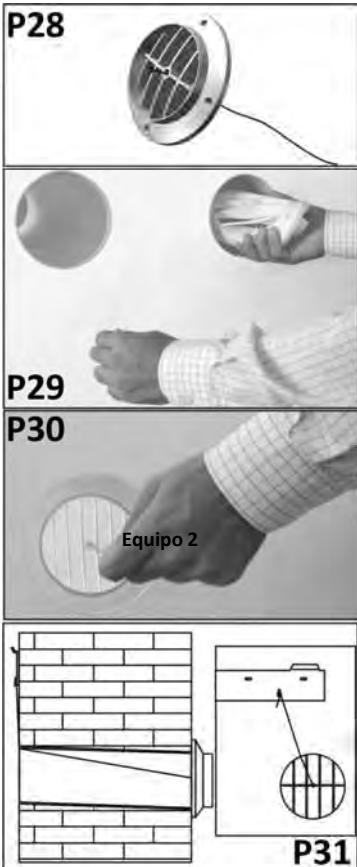
ES

### 4.8 INSTALACIÓN DE LAS REJILLAS BLANDAS

Para fijar las dos rejillas blandas externas, proceda de la manera siguiente:

Familiarícese con la instalación de la rejilla al tubo antes de la instalación. Inserte los cables a través del orificio central de la rejilla. Doble la rejilla externa a la mitad agarrando la cuerda con la mano libre. Inserte su brazo dentro de la tubería con la rejilla y empújela todo el camino hacia el exterior. Deje que la rejilla se despliegue y tire del cable hacia usted. Ambas rejillas encajarán en el interior del tubo. Con un poco de paciencia y manipulación encaje las 2 rejillas en el extremo de los tubos. Agarrando el cable, inserte los dedos entre las aletas y tire de la rejilla hacia usted hasta que la misma se deslice correctamente en la tubería, manteniendo las aletas en posición vertical.

Si la rejilla externa es accesible, para evitar su posible movimiento, se recomienda fijarla a la pared con tacos y tornillos con un diámetro de 6 mm. Tense el cable y sujetelo al hueco del soporte interior.

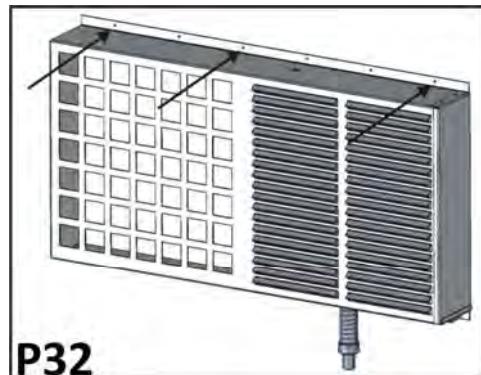


### 4.9 INSTALACIÓN DE LA REJILLA EXTERIOR

Este accesorio se ha desarrollado para proteger la entrada y orificios de salida de aire.

Perforar los agujeros de los tornillos en la pared con la posición correcta, y fijarlo con tornillos. Mantenga el tubo de desagüe en la parte inferior.

Si el ambiente exterior es sucio cambie el filtro de aire a menudo.



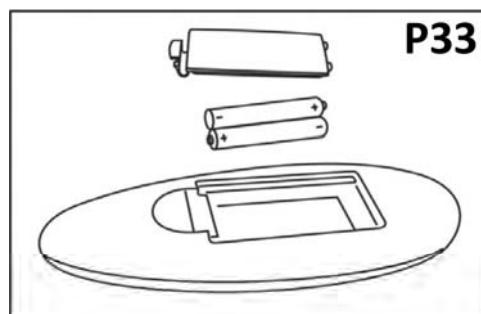
### 4.10 INSTALACIÓN Y CAMBIO DE LAS PILAS

Abra la tapa del compartimiento de las pilas, pulse el seguro y tire hacia arriba.

Inserte las pilas nuevas (AAA x 2), cuidando que los polos coincidan con las marcas señaladas en el compartimiento.

Reinstale la tapa de las pilas.

Inspección: Si pulsa el botón **ON/OFF**, y no se visualizan los iconos, por favor compruebe la posición de las pilas.



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 4.11 MANTENIMIENTO (P34, P35)

#### LIMPIEZA DEL FILTRO

El filtro debe limpiarse con regularidad para mantener el aire acondicionado funcionando de manera eficiente. Limpiar el filtro cada dos semanas.

Cómo proceder:

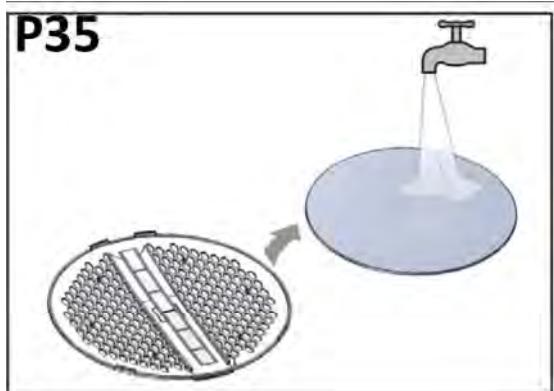
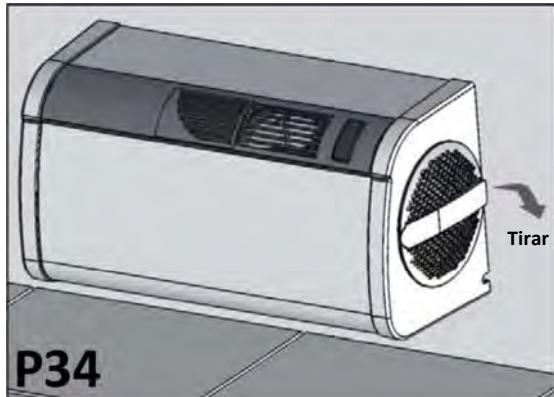
- Desconecte el equipo de aire acondicionado de la alimentación eléctrica.
- Extraer el filtro de rejilla. (P34) en la misma dirección de la flecha.
- Saque el filtro como se indica en la imagen. (P35)
- Proceda a lavarlo (no use agua caliente) y sólo cuando esté seco volver a montarlo.

ATENCIÓN: No utilice el equipo de aire acondicionado sin filtro ya que podría dañar seriamente el aparato.

#### LIMPIEZA EXTERIOR

Desconectar el equipo de aire acondicionado de la alimentación eléctrica.

- Limpie las superficies externas con un paño húmedo.
- No utilizar paños y / o disolventes abrasivos, ya que esto puede dañar las superficies.
- No utilizar paños excesivamente húmedos o esponjas, ya que el estancamiento de agua podría dañar el equipo de aire acondicionado y comprometer la seguridad.



# METROPOLITAN

## Invisible Air Conditioner

ES

### 4.12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Anomalía	Causa posible	Solución
El equipo no se enciende	No llega corriente	Comprobar que no haya un fallo en la red eléctrica (basta con encender una lámpara)
		Comprobar que el magneto térmico que protege el equipo no haya intervenido (si fuera así resetearlo) si el problema se repite inmediatamente, por favor avisar al Servicio Técnico y tratar de evitar de hacer funcionar el equipo
	Pilas agotadas	Sustituir las pilas del mando a distancia
El equipo no se enciende y el LED Verde parpadea	La ventana o el contacto de llave están abiertos	Cerrar la ventana o introducir la llave en el contacto
	La selección de temperatura es demasiado alta o demasiado baja	Comprobar y ajustar la temperatura en el mando a distancia
	El filtro de aire está obstruido	Comprobar el filtro y limpiarlo si es necesario
	Comprobar que no haya ningún obstáculo en el flujo de aire interior o exterior	Remover cualquier obstáculo que bloquee el flujo de aire
El equipo no produce frío o calor suficiente	La carga de refrigeración térmica ha aumentado (por ejemplo una puerta o ventana se ha dejado abierta o un aparato que genera una gran cantidad de calor ha sido instalado en la habitación).	Tratar de reducir la carga de refrigeración térmica en la habitación con los siguientes consejos: Cubrir las grandes ventanas expuestas a la luz solar con cortinas o con elementos externos (persianas, películas reflectantes, etc.). la habitación debe permanecer cerrada durante el mayor tiempo posible. Evitar encender lámparas halógenas u otros aparatos con consumo alto de energía como pequeños hornos, planchas de vapor, planchas de cocina, etc.
		Evitar encender lámparas halógenas u otros aparatos con consumo alto de energía como pequeños hornos, planchas de vapor, planchas de cocina, etc.
El equipo funciona pero el LED AZUL parpadea	El sensor de temperatura está dañado	El equipo puede trabajar pero es mejor contactar con el Servicio Técnico en cuanto pueda
LED ROJO parpadea	El intercambiador de agua caliente está conectado pero la temperatura del agua es demasiado alta	Reducir la temperatura del agua



Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un servicio técnico autorizado o un instalador certificado para evitar riesgos.

El equipo tiene la función de reinicio automático.

Cuando la corriente eléctrica se desconecte y el equipo se encuentre en el modo de trabajo, este podría dejar de funcionar. Cuando la corriente eléctrica se reanude, el equipo volverá a funcionar con la selección del último modo de trabajo de forma automática, sin necesidad de encenderlo por control remoto.

Las condiciones máximas de operación para el equipo de aire acondicionado son las siguientes:

Máximo enfriamiento: exterior DB43°C / WB26°C - interior DB32°C/WB23°C

Mínima calefacción: exterior DB-5°C / WB-6°C - interior DB20°C

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el equipo.

**Smaltimento delle apparecchiature obsolete****Disposal of your old appliance****Entsorgung von Altgeräten****Élimination des appareillages obsolètes****Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos****Eliminação do seu antigo aparelho****IT****Smaltimento delle apparecchiature obsolete**

- Quando su n prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
- Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

**UK****Disposal of your old appliance**

- When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
- All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
- Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
- For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**DE****Entsorgung von Altgeräten.**

- Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
- Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
- Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
- Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

**FR****Élimination des appareillages obsolètes**

- Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujetti à la Directive européenne 2002/96/EC.
- Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
- La bonne élimination des appareillages obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
- Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareillages obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

**ES****Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos**

- Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que este se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
- Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
- La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
- Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

**PT****Eliminação do seu antigo aparelho**

- Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
- A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
- Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.